



**ES 200 T**  
**ES 200 T *Easy***  
**ES 200 T-2D**  
**255336-01-6-50**

**Montageanleitung**  
**Mounting instruction**

## Inhalt

## Contents

255336-01-6-50

06-2012

	Seite Page
1. Zu Ihrer Sicherheit	03 - 04
2. For your safety	05 - 06
3. Konformitätserklärung	07 - 09
4. EG Herstellererklärung	10 - 13
5. Erläuterung der Piktogramme in der Kopfzeile	14
Symbols of the headline	14
6. Technische Daten	15
Technical data	16
7. Montageanleitung	
- Bilder:	
- Übersicht, und Erläuterung der Montagepiktogramme	17
- Auflistung der benötigte Profile	18
- Vorbereitung Antriebsprofil / entfernen von diverse Komponenten	19
- Vorbereitung Wandmontage	20
- Vorbereitung Durchgangsmontage	21
- Montage der Seitenteile und der Bodengleiter	22
- Laufwagen langsame Fahrflügel montieren und Fixierung Mitnahmeseil	23
- Montage der Lichtschranken kabel	24
- Montage der Kabelkanäle und Langsame Fahrflügel einsetzen	25
- Langsame Fahrflügel justieren und Entgleisungsschutz einstellen	26
- Laufprofil wiedereinsetzen,	27
- Lichtschranke, und Lichtschrankenprofile einsetzen	27
- Laufwagen schnelle Fahrflügel montieren	28
- Schnelle Fahrflügel montieren	29
- Schnelle Fahrflügel justieren und Entgleisungsschutz einstellen	30
- Endanschläge und Öffnungsweite justieren	31 - 32
- Einbau der Mini-Drive-Unit und der Umlenkung (Verriegelung)	33
- Einbau von Zahnriemen, Halterung der Innenverkleidung und Optionen	34
- Schließkante justieren	35
- Zahnriemenspannung einstellen	36
- Verriegelung (Option) einstellen	37
- Zahnriemen einstellen	38
- Stirnbleche und Innenverkleidung vorbereiten , Stirnbleche montieren	38
- Innenverkleidung einsetzen und erden	39
- Testbetrieb	40
8. Montagetexte Deutsch	41 - 44
9. Prüfbuch	49 - 54
	55 - 56
7. Mounting instruction	
- Pictures:	
- Main characteristics, Explanation of mounting symbols	17
- list of the profiles	18
- Preparation of operator profile / taking off some components	19
- Preparation for wall fixing	20
- Preparation for corridor fixing	21
- Installation of side screen (corridor fixing) and floor guide	22
- Installation of the slow sliding panels and the connecting cord	23
- Installation of light barrier cable	24
- Installation of cable trunking and slow sliding panels	25
- Adjustment of slow sliding panels and derailment guard	26
- Installation of track rail for the fast carrier unit,	27
- Installing of light barrier and their profiles	27
- Installation of fast carrier unit	28
- Installation of fast sliding panels	29
- Adjustment of fast sliding panels and derailment guard	30
- Adjustment of end stops and opening width	31 - 32
- Installation of the Mini-Drive-Unit and pulley / locking device	33
- Installation of toothed belt, cover holder and accessories	34
- Adjustment of closing edge	35
- Tensing the toothed belt	36
- Adjustment of locking device (optional)	33
- Adjustment of toothed belt	38
- Preparation of end plates and inner cover, Fix end plates	38
- Installation, fitting and ground of inner cover	39
- Connecting and testing the system	40
10. Dokumentation texts English	45 - 48
<b>„Originalbetriebsanleitung“</b>	
<b>„Translation of the original documentation,,</b>	

## 1. Zu Ihrer Sicherheit

Diese Dokumentation enthält wichtige Anweisungen für die Montage. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie den **ES 200 T Easy**, **ES 200 T** oder **ES 200 T-2D** montieren.

**Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, allen beiliegenden Anweisungen Folge zu leisten.**

Eine falsche Montage kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Die Verwendung von Steuerelementen, Einstellungen oder Verfahren, die in dieser Dokumentation nicht beschrieben sind, können elektrische Schläge, Gefahren durch elektrische Spannungen/Ströme und/oder Gefahren durch mechanische Vorgänge verursachen.

Die Unterlagen sind aufzubewahren und bei einer eventuellen Weitergabe der Anlage mit zu übergeben.

### In dieser Anleitung benutzte Symbole



#### WICHTIG

Dieses Piktogramm macht auf wichtige Informationen aufmerksam, die Ihnen die Arbeit erleichtern, warnt vor möglichen Beschädigungen des Gerätes und erläutert, wie diese verhindert werden können und weist auf Gefahren hin, die zu Sachschäden, Personenschäden oder zum Tod führen können.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **ES 200 T Easy** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Teleskopschiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 2 x 50 kg oder 4 x 43 kg.

Der **ES 200 T Easy** ist nicht zur Verwendung in Rettungswegen, an Brandschutztüren (Feuer-/Rauchschutztüren) und im Außenbereich geeignet.

Der **ES 200 T** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Teleskopschiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 2 x 75 kg oder 4 x 75 kg.

Der **ES 200 T** ist nicht zur Verwendung in Rettungswegen, an Brandschutztüren (Feuer-/Rauchschutztüren) und im Außenbereich geeignet.

Der **ES 200 T-2D** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Teleskopschiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 2 x 75 kg oder 4 x 65 kg.

Der **ES 200 T-2D** ist für den Einsatz in Flucht und Rettungswegen geeignet.

Der **ES 200 T-2D** ist nicht zur Verwendung an Brandschutztüren (Feuer-/Rauchschutztüren) und im Außenbereich geeignet.

Die maximale Kabellänge externer Komponenten darf 30 m nicht übersteigen.

### Haftungsbeschränkung

Die **ES 200 T Easy**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** dürfen nur gemäß ihre bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden. Eigenmächtige Änderungen am **ES 200 T Easy**, **ES 200** oder **ES 200-2D** schließen jede Haftung durch die **DORMA GmbH + Co. KG** für daraus resultierende Schäden aus. Für die Verwendung von Zubehör, das von **DORMA** nicht freigegeben ist wird keine Haftung übernommen.

### Sicherheitshinweise



**Arbeiten an Elektroanlagen dürfen nur von geschulten Fachkräften (Elektriker) ausgeführt werden.**

- Kinder nicht mit dem **ES 200 T Easy**, **ES 200 T**, **ES 200 T-2D** oder fest montierten Regel- und Steuereinrichtungen spielen lassen. Fernsteuerungen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Führen Sie niemals Metallgegenstände in die Öffnungen des **ES 200 T Easy**, **ES 200 T** oder **ES 200 T-2D** ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages
- Für Glastürflügel muss Sicherheitsglas verwendet werden.

### Wichtige technische Daten

#### ES 200 T Easy, ES 200 T, ES 200 T-2D

- Spannungsversorgung 230
- Bauseitige Absicherung 16 A
- Betriebsgeräusch < 70 dB(A)
- Zul. Luftfeuchtigkeit: 93% rel. Feuchte, nicht kondensierend
- Zul. Betriebstemperatur -20°C bis 60°C

### Normen, Gesetze, Richtlinien und Vorschriften Allgemeines

- Der neueste Stand der allgemein gültigen und länderspezifischen Normen, Gesetze, Richtlinien und Vorschriften ist einzuhalten.

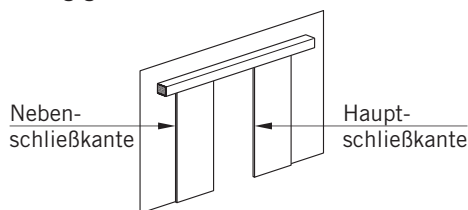
### DIN 18650

Der Hersteller (die Person, die den Einbau vornimmt) und der Auftraggeber/Betreiber müssen bei der Planung der Anlage gemeinsam eine individuelle Risikobeurteilung durchführen.

Wir verweisen hierzu auf das zur Unterstützung der Durchführung zur Verfügung stehende Formular "Risikobewertung", Sie erhalten es unter dem Register **PRODUKTE** auf unserer Internetseite [www.dorma.de](http://www.dorma.de).

### Gefahrenstellen an Schließkanten

**An automatischen Türen können an den verschiedenen Schließkanten Quetsch-, Scher-, Stoß- und Einzugsgefahren bestehen.**



### Restrisiko

Je nach baulicher Gegebenheit, Türvariante und Absicherungsmöglichkeit können Restgefahren (z. B. Quetschen, kraftbegrenzt Anstossen) nicht ausgeschlossen werden.

### Recycling und Entsorgung



Sowohl die **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** als auch die Verpackung bestehen zum überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.

Die **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** wie auch das Zubehör gehören nicht in den Hausmüll.

Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandenes Zubehör einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Beachten Sie dabei die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

#### Sicherheit bei der Montage

- Der Arbeitsplatz ist gegen unbefugtes Betreten zu sichern. Herunterfallende Teile oder Werkzeuge können zu Verletzungen führen.
- Die **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** müssen vor Wasser und anderen Flüssigkeiten geschützt werden.
- Befestigungsart und Befestigungsmittel, wie z.B. Schrauben und Dübel, müssen auf jeden Fall den baulichen Gegebenheiten angepasst werden (Stahlkonstruktion, Holz, Beton usw.).
- Die hier beschriebene Montage der **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** sind ein Beispiel. Bauliche oder örtliche Gegebenheiten, vorhandene Hilfsmittel oder andere Umstände können eine andere Vorgehensweise sinnvoll machen.
- Im Anschluss an die Montage sind die Einstellungen und die Funktionsweise der **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** und der Schutzeinrichtungen auf einwandfreien mechanischen Zustand zu überprüfen.
- Nur qualifizierte Fachleute dürfen das Netzanschlussgehäuse öffnen.
- Vor Abnahme der Schutzhaube den **ES 200 T**, **ES 200 T** oder **ES 200 T-2D** spannungsfrei machen. Netzstecker ziehen oder, bei Festanschluss, Sicherung ausschalten.
- Fassen Sie das Netzkabel nur am Stecker und niemals am Kabel an, um es aus der Steckdose zu ziehen.

#### Sicherheit bei der Inbetriebnahme

- Der Schutzleiter muss angeschlossen sein.
- Die Sicherheitssensorik soll angeschlossen sein (siehe Inbetriebnahmeanleitung).
- Antriebseinheit und Fahrflügel sind Korrekt miteinander verbunden
- Die Endanschläge sind so eingestellt, dass die Fahrflügel bei max. Öffnungsweite die Endanschläge berühren. Die Fahrflügel und die Standflügel bei geschlossener Tür nicht mit den Dichtungsprofilen zusammenstoßen.
- Fahrflügel müssen leichtgängig sein.
- Die separat gelieferten Teile wie Programmschalter, NOT-AUS Schalter und Impulsgeber, (Radarmelder, NACHT/BANK-Schlüsseltaster) müssen montiert und angeschlossen sein.
- Akkueinheit ist eingebaut (optional)

#### Überprüfung und Abnahme

Die **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** ist vor der ersten Inbetriebnahme und nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich, von einem Sachkundigen zu prüfen und ggf. zu warten.

Die Überprüfung und Abnahme müssen anhand des Prüfbuchs von einer durch **DORMA** ausgebildete Person durchgeführt werden.

Die Ergebnisse sind gemäß DIN 18650-2 zu dokumentieren und für mindestens 1 Jahr durch den Betreiber aufzubewahren.

**Es empfiehlt sich mit DORMA einen Wartungsvertrag**

**abzuschließen.**

#### Einweisung:

Nach erfolgreicher Einstellung, Inbetriebnahme und Funktionsprüfung der Türanlage, ist die Bedienungsanleitung dem Betreiber auszuhändigen und eine Einweisung durchzuführen.

#### Türverhalten bei unterschiedlichen Witterungsverhältnissen

Die Sicherheitssensoren der Türanlage (Infrarot-Lichtvorhänge) dienen der Absicherung des Durchgangsbereichs. Höchste Priorität hat bei der Einstellung der Empfindlichkeit der Sensoren der Personenschutz. Insbesondere bei wechselnden Witterungseinflüssen (Regen- oder Schneeschauern), bei umherfliegendem Laub oder auch direkter Sonneneinstrahlung auf reflektierenden Bodenbelägen, kann es sporadisch zu Fehldetektionen der Sensoren kommen. Diese haben unter Umständen eine Öffnung der Tür von bis zu einer Minute zur Folge. Dieser Offenstand der Türanlage ist durch eine Normvorgabe festgelegt und völlig normal. Er dient ausschließlich der Sicherheit der Türnutzer.

#### Wartung

Wartungsarbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. Netzstecker ziehen oder bei Festanschluss Sicherung ausschalten.

#### Pflege

Reinigungsarbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. Netzstecker ziehen oder bei Festanschluss Sicherung ausschalten.

Die **ES 200 T**, **ES 200 T** und **ES 200 T-2D** können mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Reinigern gereinigt werden.

Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche beschädigen könnten.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf oder in die **ES 200 T**, **ES 200 T** oder **ES 200 T-2D** gelangen.

Führen Sie niemals Metallgegenstände in die Öffnungen am **ES 200 T**, **ES 200 T** oder **ES 200 T-2D** ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

#### Verschleiß

Um ein einwandfreies Funktionieren der Anlage zu gewährleisten muß die Anlage jährlich geprüft werden. Folgende Verschleißteile müssen geprüft und ggf. ausgetauscht werden:

- Laufrollen alle 2 Jahre
- Akkublock alle 3 Jahre
- Gummi-Endanschläge bei jedem Servicecheck
- Die Laufschiene alle 5 Jahre
- Den Zahnriemen alle 1 000 000 Lastwechsel
- Die Bodengleiter bei jedem Servicecheck
- Die Bürsten (option) bei jedem Servicecheck

Es dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.

## 1. For your safety

This documentation contains important information regarding the mounting and the safe operation of the door system.

Please read these instructions carefully before using the **ES 200 T Easy**, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D**.

**It is important for your personal safety to abide by all enclosed instructions.**

An incorrectly performed installation might cause serious injuries.

Using control elements, making adjustments or performing procedures that are not described in this documentation might cause electric shocks, danger caused by electric voltage/current and/or danger due to mechanical incidents.

Please keep these documents for further reference and hand them over to the person in charge in case the system is transferred to another party.

### Explanation of symbols



#### WARNING

This symbol underlines important information that may facilitate your work.

It warns you of possible system damage and explains how to avoid this damage.

It indicates dangers that might cause personal or material damage or even kill people.

### Intended application

The **ES 200 T Easy** is only designed to open and close interior telescopic sliding doors with an admissible door panel weight up to 2 x 50 kg or 4 x 43 kg.

The **ES 200 T Easy** is neither suitable for application in escape routes, nor at fire doors (fire and smoke doors) nor at exterior doors.

The **ES 200 T** is only designed to open and close interior telescopic sliding doors with an admissible door panel weight up to 2 x 75 kg or 4 x 75 kg.

The **ES 200 T** is neither suitable for application in escape routes, nor at fire doors (fire and smoke doors) nor at exterior doors.

**ES 200 T-2D** is only designed to open and close interior telescopic sliding doors with an admissible door panel weight up to 2 x 75 kg or 4 x 65 kg.

The **ES 200 T-2D** is suitable for application in escape route.

The **ES 200 T-2D** is neither suitable for application at fire doors (fire and smoke doors) nor at exterior doors.

The maximum cable length for external components must not exceed 30 m.

### Limitation of liability

The **ES 200 T Easy**, the **ES 200 T** and the **ES 200 T-2D** may only be used according to its specified intended application. The **DORMA GmnH + Co. KG** will not accept any liability for damage resulting from unauthorised modifications of the

**ES 200 T Easy**, the **ES 200 T** and the **ES 200 T-2D**.

Furthermore components/accessories that have not been approved by DORMA are exempted from liability.

### Safety instructions



**Work on electrical equipment may only be performed by properly qualified staff (electricians).**

- Do not allow children to play with the **ES 200 T Easy**, the **ES 200 T**, the **ES 200 T-2D** or its adjustment and control devices.
- Keep remote controls out of reach of children.
- Never stick metal objects into the openings of the

**ES 200 T Easy**, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D**; otherwise you might sustain an electric shock.

- If the **ES 200 T Easy**, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D** are mounted onto a metal door leaf, you have to earth (ground) the door leaf properly.
- Glass door leaves have to be made of safety glass.

### Important technical data

**ES 200 T Easy, ES 200 T ES 200 T-2D**

- Power supply 230 V
- Fuse (by others) 16 A
- Operating noise < 70 dB(A)
- Admissible humidity 93% relative humidity non condensing
- admissible temperature: -20°C - +60°C

### Standards, laws, codes and regulations

- The latest versions of the common and country-specific standards, laws, codes and regulations have to be observed.

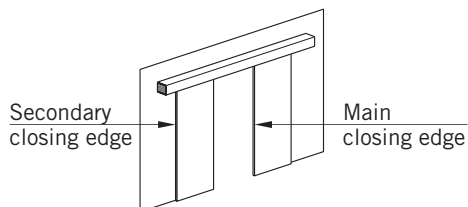
### DIN 18650 (German Industrial Standard)

During the planning of the door system, the manufacturer (the person installing the system) and the commissioner/facility operator have to perform an individual risk assessment (together).

Please refer to our homepage [www.dorma.com](http://www.dorma.com) and consider the provided "risk assessment form" under **PRODUCT** for further assistance when performing your individual risk assessment.

### Danger spots at closing edges

**Automatic doors might cause hazards by crushing, shearing, hitting and drawing-in at the different closing edges.**



### Residual risk

Depending on the structural conditions, the prevailing door version and the available safety equipment, residual risks such as crushing and hitting (with a limited force) cannot be excluded.

### Recycling and disposal



Both the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T**, the **ES 200 T-2D** and their packing mainly consist of recyclable raw material.

The **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T**, the **ES 200 T-2D** and the respective accessories must not be disposed of as domestic waste. Please ensure that the old appliance and the respective accessories (if available) are properly disposed of.

Please abide by the prevailing national statutory provisions.

### Safety during mounting

- The working area has to be secured against unauthorised access from other people. Falling items or tools might cause injuries.
- The **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** and the **ES 200 T-2D** have to be secured against water and other liquids.
- In any case, the way of mounting and the mounting equipment, like for example screws and wall plugs, have to be adequate with regard to the structural conditions (steel structure, wood, concrete etc.).
- The mounting of the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** and the **ES 200 T-2D** described herein are only an example. Structural or local conditions, available tools or other conditions might suggest a different approach.
- Following the successful installation of the system, the settings and the proper function of the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D** and the safety equipment have to be checked.
- Only specially qualified staff may open the power supply housing.
- Disconnect the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D** from power supply (de-energise the system) before removing the cover of the power supply housing. Remove mains plug or switch off fuse (with permanent power supply).
- Always pull at the plug and never at the cable when unplugging the power supply.

### Safety during commissioning

- The protective earth conductor has to be connected.
- The safety sensors are to be connected (see commissioning instructions).
- The operator and the active panels are properly linked.
- The end stops are adjusted so that the sliding panels meet the end stops when the system is adjusted to its maximum opening width
- Furthermore the sealing profiles of the active panels and the passive panels must not collide while the door is closed
- Separately supplied components such as the program switch, the EMERGENCY OFF pushbutton and activators (radar motion detectors, NIGHT-/BANK key switches) have to be mounted and connected.
- Ensure that the door leaves run smoothly
- The rechargeable battery pack has been installed (optional).

### Inspection and system approval

Before the first commissioning and depending on requirements, however, at least once a year, the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** and the **ES 200 T-2D** have to be inspected by a properly qualified technician and serviced if required.

A person trained by DORMA has to perform the inspection and approve the system with the aid of the inspection book.

The respective results have to be documented in accordance with DIN 18650-2 and the facility operator has to keep these documents for at least one year.

### We would recommend taking out a maintenance agreement with DORMA.

#### Briefing:

Following the adjustment, commissioning and functional testing of the door system, the operating instructions have to be handed over to the facility operator and a briefing has to be made.

#### Behaviour of door system during varying weather conditions

The safety sensors (infrared light curtains) are designed to safeguard the passage area. When it comes to adjusting the sensitivity of the sensors, the protection of people always has top priority. From time to time, changing climatic conditions (such as rain or snow), flying leaves or direct sunlight (reflected by certain floor finishes) may accidentally trigger the sensors. As soon as the light curtains have been triggered, the door may remain open for up to one minute – as required by a certain standard. This is only a standard procedure with the only purpose to protect the users of the door system.

#### Maintenance

The system has to be de-energised (disconnected from power supply) before performing any kind of maintenance work.

Remove the power plug or switch off the fuse (with permanent power supply).

#### Care

The system has to be de-energised (disconnected from power supply) before cleaning the system. Remove the power plug or switch off the fuse (with permanent power supply).

You may clean the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D** with a damp cloth and standard commercial detergents.

You should not use scouring agents for cleaning purposes as they might damage the surface finish.

Ensure that no water or other liquids drop on or into the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D**.

Never stick metal objects into the openings of the **ES 200 T *Easy***, the **ES 200 T** or the **ES 200 T-2D** otherwise you might sustain an electric shock.

#### Wear

The following wear parts must be checked in regular intervals and replaced if required in order to ensure the smooth function of the unit.

- Track rollers: every 2 years
- Rubber end stops: at every service check
- Track rail: every 5 years
- Toothed belt: every 1,000,000 opening/closing cycle
- Floor guides: at every service check
- Brushes (optional)

Only use original spare parts.



WN 056410 45532  
06/12

de  
**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Der Unterzeichnende, der den nachstehenden Hersteller vertritt  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
erklärt hiermit, dass das Produkt  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
in Übereinstimmung ist mit den Bestimmungen der in der Anlage  
aufgeführten CE-Bestimmungen und dass die Normen und/oder  
technischen Spezifikationen zur Anwendung gelangt sind, die in der  
Anlage in Bezug genommen werden.

en  
**EG DECLARATION OF CONFORMITY**  
The undersigned representing the following manufacturer  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
**Germany**  
declares that the product  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
complies with the provisions of the EC Directive(s) specified in the  
Appendix and that the standards and/or technical specifications  
referred to in the Appendix were applied

bg  
**EG - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
Долноуказваният, който представлява производителя  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
декларира с настоящето, че продуктът  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
е в съответствие с разпоредбите на посочените в събранието  
I Съдиректива(и) (прилагане) и че стандартите и/или техническите  
спецификации за приложението, с които се отнасят и с които  
съответстват, са използвани

cs  
**ES PROHÍBÁSI-NÍ Ö SZÖVE**  
Műve aláírású, amely zastupuje následujícího výrobce  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
tímto prohlašuje, že výrobek  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
je v shodě s ustanoveními směrnice, uvedených v příloze a že byly  
použity normy a/nebo technické údaje, na které se odkazuje v příloze

da  
**EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**  
Undertegnede, der repræsenterer følgende producent  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 D-Ennepetal**  
erklærer hermed, at produktet  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktive(n), der  
er anført i bilaget, og at de relevante standarder og/eller de tekniske  
specifikationer i bilaget er blevet anvendt

el  
**ΕΠΙ - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, ο οποίος εκπροσωπεί τον ακόλουθο  
κατασκευαστή  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
δηλώνει ότι το προϊόν  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
αντιστοιχεί στους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που  
αναφέρονται στο παράρτημα και ότι πληρούνται οι κανόνες και/ή οι  
τεχνικές προδιαγραφές, για τις οποίες γίνεται μνεία στο παράρτημα

es  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**  
El firmante es representante del fabricante o contratador  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
declara por la presente que el producto  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
está acorde con las disposiciones de la(s) directiva(s) CE indicada(s) en el anexo y que las normas y/o especificaciones técnicas son aplicables al caso al que se hace referencia en el anexo.

et  
**EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON**  
Allkiriutaja, kes esindab all-veevajat tootjat  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
kinnitab käesolevaga, et toode  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
on vastavuses teiste käesolevaga (e) EÜ direktiivide) määrustega ja et  
lisa- määratud normid ja/või tehnilised andmed on jäetud kasutamata.

fi  
**EU-VAAKIMUSTENMUKAISUVAKUUTUS**  
Allekirjoittanut, joka edustaa alla mainittua valmistajaa  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**D-58256 Ennepetal**  
vakuuttaa, että tuote  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
täyttää luetellussa osassa olevat EU-direktiivien asettamat ehdot ja että  
vaakimusten standardit ja/tai tekniset määrittelyt täytellään, jotka  
luetellussa osassa on mainittu.

fr  
**DECLARATION CE DE CONFORMITE**  
Le signataire, qui représente le fournisseur suivant  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
déclare par la présente que le produit  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
est conforme aux règlements de l'installation décrite par la ou les  
directive(s) CE, et que les normes et/ou les spécifications techniques  
permettant l'installation dont il est fait état dans l'annexe.

hu  
**CK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
Aláíró, aki a fent gyártót képviseli  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
nyilatkozik, hogy az általa termék  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
a mellékletben felmunkolt EU-direktívák) rendelkezésének megfelel, és a mellékletben hivatkozott szabványok és/vagy műszaki  
specifikációk alkalmazása került

it  
**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**  
Il sottoscritto, rappresentante del produttore qui riportato  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
dichiara con la presente che il prodotto  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
è conforme alle prescrizioni dell'atto direttivo CE riportato in allegato e  
che le norme e/o specifiche tecniche in esso contenute trovano  
applicazione per l'impiego per il quale si fa riferimento per l'impiego.

WN 056410 45532  
 06/12

**lv**  
**LI AĪTĪKĻIŠ DEKLARĀCIJA**  
 Pasūtītājs, kurš atbilstoši tālruni norādītajam ražotājam  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 pārsūta, kād gultuvā  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 atbilstoši pabeidzta patēriņam EĒ direktīvai ( 4) prasībām ir kād pirm  
 fakomās pabeidzta norādes ir (arba) tehniskās specifikācijas

**lv**  
**EK-ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**  
 Šis dokuments parakstījis, kas pārsūta zemāk minēto ražotāju  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 apliecinā, ka izgatājamā  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 atbilst pielikumā minētajam EĒ direktīva prasībām vai, ka  
 pielikumā minētās normas ir/ vai tehniskās specifikācijas ir  
 atbilstošas

**nl**  
**EG-VERKLARING VAN OVI REFINSTEMMING**  
 Ondergetekende, optredend namens hierondergenoemd fabrikant  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 verklaart bij dezen, dat het product  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 voldoet aan de bepalingen van de in de bijlage vermelde EĒ  
 richtlijn(en) en dat de opmerking(en) technische specificaties zijn  
 toegepast, naar welke in de bijlage wordt gerefereerd.

**no**  
**EF SAMSVARBERKLÆRING**  
 Undertegneten, som representerer den nævnte fabrikant  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 erklærer med dette at produktet  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 er i overensstemmelse med de vedlagte bestemmelser for EF  
 direktivet ( direktivene) i vedlægget, og at de normer og/eller tekniske  
 specifikationer er lagt til grund som det henvises til i vedlægget

**pl**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**  
 Poniżej podpisany przedstawiciel, który reprezentuje producenta  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 deklaruje niniejszym, że produkt  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw) WE podanej  
 (podanych) w załączniku i że zastosowano normy i/lub specyfikacje  
 techniczne, do których odwołano się w załączniku

**pt**  
**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**  
 O signatário, que representa o fabricante abaixo referido,  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 declara pela presente que o produto  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 cumpre as condições da(s) Directiva(s) CE referida(s) no Anexo A que  
 foram aplicadas às normas e/ou especificações técnicas às quais é  
 feita referência no Anexo B.

**ro**  
**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**  
 Subsemnatul, care reprezintă producătorul de mai jos  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 declară prin prezenta că produsul  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 este în conformitate cu cerințele (directivelor) menționate în anexa A și  
 că au fost aplicate normele și/sau specificațiile tehnice la care se face  
 referință în anexa B

**sk**  
**ES VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
 Podpisujúci, ktorý zastupuje nasledovného výrobcu  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 týmto vyhlasuje, že výrobok  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 je v zhode s ustanoveniami normy(í) uvedených v prílohe A a že boli  
 použité normy alebo technické údaje, na ktoré sa odkazuje v prílohe  
 B

**sl**  
**ES - IZJAVA O SKLADNOSTI**  
 Podpisani, ki zastopajo skladatelja proizvajalca  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 s tem izjavljajo, da je proizvod  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 v skladu z določili v prilogi navedenih smernic/le (EU ter da so norme  
 ali/ali tehnične specifikacije v taki tako, kot se nanje navedejo v prilogi

**sv**  
**EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
 Undertecknad firma som representerar nedan nämnda tillverkare  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
 förklarar härmed att produkt  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
 står i överensstämmelse med de bestämmelser i EĒ direktivet/  
 direktiven som anges i bilagan och att de normer och/eller de tekniska  
 specifikationerna till vilka det hänvisas i bilagan har använts

Ennepetal, 24.10.2011

O. Schubert  
 Chief Operations Officer



WN 056410 45532  
 06/12

Anlage / Attachment / Annexe: 24.10.2011 SU

Richtlinie / Directive		
X	2006/42/EC	Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive / Directive basse tension
	89/106/LWG/LLC/CCL	Bauprodukte / Building products / Produits de construction
X	2004/108/EC	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility / Compatibilité électromagnétique
	2006/42/EC	Maschinenrichtlinie / Machinery directive / Directive machine
<p>The technical file(s) has/have been managed / Les fichiers techniques ont été gérés                  The technical file(s) has/have been managed / Les fichiers techniques ont été gérés                  The technical file(s) has/have been managed / Les fichiers techniques ont été gérés</p>		

Harmonisierte europäische Norm, nationale Regel / Harmonized European standard, national rule / Norme européenne harmonisée, disposition nationale:

X	EN 13849-1	X	EN 61000-3-2	EN 179
	EN ISO 12100	X	EN 61000-3-3	EN 1125
X	EN ISO 12100-1		EN 55014	EN 1154
X	EN ISO 14121-1	X	EN 55022	EN 1155
X	BCR 232	X	EN 60335-1	EN 1158
X	EN 61000-6-2		EN 60950-1	EN 1935
X	EN 61000-6-3			EN 12208

Andere in Bezug genommene Dokumente oder Informationen, die von den anzuwendenden EG-Richtlinien, Normen und technischen Spezifikationen gefordert wurden. / Other references or information required by the applicable EC directive(s), standards and technical specification. / Autres références ou information demandées par in (les) directive(s) CE d'application et/ou les normes et spécifications techniques:



WN 056410 45532  
06/12

da  
**EG-EINBAUERKLÄRUNG**  
Der Hersteller  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
den folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht (Anhang I, Artikel:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.

Sie darf in automatischen Türanlagen gemäß der Maschinenrichtlinie eingesetzt und betrieben werden, wenn der Hersteller der Anlage sicherstellt, dass alle Anforderungen, die sich aus der Maschinenrichtlinie ergeben, eingehalten werden, sowie eine EC Konformitätserklärung anfertigt.

Die speziellen technischen Unterlagen wurden erstellt und sind erhältlich beim Manager Product Compliance, product compliance@dob.com. Sie werden elektronisch übermittelt auf begründetes Verlangen.

en  
**EC Declaration of Incorporation**  
The manufacturer  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
**Germany**

declares that the incomplete machine  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
complies with the following basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) - Annex I Section:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

The incomplete machine further complies with all relevant provisions of Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.

It may be incorporated and operated in automatic door control mechanisms as conformity with the Machinery Directive provided that the manufacturer of the systems ensures that all requirements under the Machinery Directive are met and an EC Declaration of Conformity has been issued.

The specific technical documentation was prepared and is available from the Product Compliance Manager at product.compliance@dob.com. It will be electronically forwarded to individual public authorities in response to a duly reasoned request.

bg  
**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЦЯРАЖДАНЕ**  
Производител:  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

декларира с настоящото, че непълната машина  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
отговаря на следните основни изисквания на директивата за машини (2006/42/ЕО) - приложение I, член:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Непълната машина обаче също отговаря на всички съответни разпоредби на директиви 2006/95/ЕО и 2004/108/ЕО.

Тя може да бъде използвана и експлоатирана в автоматични системи, когато производителят на съоръжението гарантира, че всички изисквания, които произтичат от директивата за машините, са изпълнени, както и да представи ЕС декларация за съответствие.

Специалните технически документи са دستیавни и могат да се получат от Manager Product Compliance, product.compliance@dob.com. Те са предоставяни на отделните власти и държавните инспектори при обосновано искане.

cs  
**ES Prohlášení o zabudování**  
Výrobce  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

hlásí tímto prohlášením, že neúplně zafixovaní  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
splňuje následující základní požadavky směrnice o strojích (2006/42/ES) - příloha I, články:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Neúplně zafixovaní nadále splňují všechny relevantní ustanovení směrnice 2006/95/ES a 2004/108/ES.

Smí se zabudovat do automatických zařízení a používat podle směrnice o strojních zařízeních, pokud výrobce zajistí, že budou dodrženy všechny požadavky, které vyplývají ze směrnice o strojních zařízeních a pokud vystaví ES prohlášení o shodě.

Byly zhotoveny speciální technické posklady a jsou dostupné u manažera oddělení shody výrobků (product compliance) pod: product.compliance@dob.com. Na základě opodstatněné požadavky budou elektronicky poskytnuty jednotlivým krajům.

da  
**EF Incorporeringserklæring**  
udarbejdet af  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 D-Ennepetal**

erklærer hermed, at delmaskinen  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
overholder følgende grundlæggende krav i Maskineredsktvet (2006/42/EF) - bilag 1, punkt:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Delmaskinen opfylder endvidere alle relevante bestemmelser i direktivene 2006/95/EF og 2004/108/EF.

Delmaskinen må indbygges og anvendes i automatiske dørstyringer i henhold til Maskineredsktvet, når producenten af anlægget har sikret, at alle krav, der fremgår af Maskineredsktvet, er overholdt og når der er udstedt en EF overensstemmelseserklæring.

De særlige tekniske dokumenter er tilgængelige og kan erhverves hos Manager Product Compliance, product.compliance@dob.com. Dokumenterne fremsendes elektronisk på forespørgslen til de kompetente myndigheder.

el  
**EE - Δήλωση ενσωμάτωσης**  
Ο κατασκευαστής,  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

δηλώνει ότι το ημi μηχανήμα  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
αντιστοιχεί στα βασικά ακόλουθα, βασικά, στοιχεία της Οδηγίας περί μηχανών (2006/42/ΕΚ) Παράρτημα I, άρθρο/α:  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Το ημi μηχανήμα πληροί ακόμη όλους τους σχετικούς κανονισμούς των Οδηγιών 2006/95/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ.

Συμφωνεί με την Οδηγία περί μηχανών εφόσον η εγκατάσταση και η λειτουργία του σε αυτόματα συστήματα εξαρτάται, όταν η κατασκευαστής της εγκατάστασης διασφαλίσει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις που απορρέουν από την Οδηγία περί μηχανών και εφόσον εκδίδει μια Ε.Ε. Δήλωση Συμμόρφωσης.

Οι ειδικές τεχνικές πληροφορίες είναι διαθέσιμες από τον Manager Product Compliance στην ηλεκτρονική διεύθυνση product.compliance@dob.com. Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος ο φάκελος αποστέλλεται ηλεκτρονικά στις οικείες αρχές.

WN 056410 45532  
06/12

es  
**Declaración de Incorporación CE**  
El fabricante  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
declara por la presente que la carcasa-máquina  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
cumple las siguientes exigencias fundamentales de la Directiva de máquinas (2006/42/CE) - Anexo I, artículo 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
La carcasa-máquina cumple además todas disposiciones de las directivas 2006/95/CE y 2004/108/CE.  
  
Esta puede ser incorporada y hacerse funcionar en instalaciones de puertas automáticas, según la Directiva de máquinas, cuando el fabricante del sistema asegure que se han cumplido todas las exigencias que se derivan de la Directiva de máquinas y acepta una declaración de conformidad CE.  
  
La documentación técnica especial ha sido elaborada y no puede obtenerse mediante el Mánager Product Compliance; pueden consultarse en el sitio web [www.dorma.com](http://www.dorma.com).  
Tras una petición fundamentada, esta documentación se transmitirá electrónicamente a puntos nacionales.

et  
**EÜ ühendamisdeklaratsioon**  
Tootja  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
kinnitab käesolevaga, et ositselt komplektina toodetud seade  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
vastab riisivaadrektili (2006/42/EÜ) Järgmetole esitatud nõuetele - I lisa, artikkel 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
Ositselt komplektina toodetud seade vastab teiste kõikioluliste direktiivide 2006/95/EÜ ja 2004/108/EÜ nõuetele seade puhtaldel.  
  
Märkimisväärset tehnikat on loodud seade paigaldada automaatsetesse ukseavaldamisseadmesse ja seadme kasutamiseks, kui süsteemi tootja tagab, et kõikides olulistest direktiivide nõuetest prototüüp kinnitab ja kiitab väljastatud CE vastavusdeklaratsioon.  
  
Vastava tehnilise dokumentatsiooni on koostatud ja saadaval Mánager Product Compliance'i kaudu; need on saadaval veebilehel [www.dorma.com](http://www.dorma.com).  
Põhijõudnud põhjuse korral edastatakse dokumentatsiooni teie ametiasutustele.

fi  
**EU-asennusvakuutus**  
Valmistaja  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**D-58256 Ennepetal**  
vakuuttaa, että puolelmaltaan  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
täyttää seuraavat konodirektiivin (2006/42/EY) asetamat vaatimukset - lisa I, artikki.  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
Puolelmaltaan täyttää lisäksi direktiivien 2006/95/EY ja 2004/108/EY kaikki tärkeät osat.  
  
Se voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää automaattisesti ovitaliteissa konodirektiivin mukaisesti, jos laitteen valmistaja vakuuttaa, että väle täyttyä kaikki konodirektiivin asettamat vaatimukset sekä lisävaatimukset l.11-vaatimusten mukaisena vakuutus.  
  
Tuo(t)teista laadittu tekninen asiakirja on saatavilla Mánager Product Compliance - sivustolla [www.dorma.com](http://www.dorma.com).  
No laadittuun asiakirjaan valitulla viitteenumerilla perustellusta pyynnöstä.

fr  
**Déclaration d'Incorporation CE**  
Le fabricant  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
déclare par la présente que la machine, sans être complète,  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
répond aux exigences fondamentales énoncées dans la directive machine (2006/42/CE) - Annexe I, article 1.  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
La machine, sans être complète, répond en outre à tous les règlements des directives 2006/95/CE et 2004/108/CE.  
  
Elle peut être intégrée et mise en marche dans des installations de portes automatiques d'après la directive machine dans la mesure où le fabricant de l'installation garantit que toutes les exigences énoncées dans la directive machine sont respectées, et qu'il présente une déclaration de conformité CE.  
  
Les documents techniques spéciaux ont été établis par le Mánager conformité produit et sont disponibles à l'adresse suivante [www.dorma.com](http://www.dorma.com).  
Ils peuvent être transmis au niveau national sur demande justifiée par voie électronique.

hu  
**EK Beépítési nyilatkozat**  
A gyártó  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
ezenal kijelenti, hogy a részben kész gép  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
a gép irányelv (2006/42/EK) alábbi alapvető követelményeinek megfelelően működik... cikk.  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
A részben kész gép ezen túlmenően a 2006/95/EK és 2004/108/EK irányelvek valamennyi vonatkozó rendelkezésének megfelelően.  
  
A gép irányelvnek megfelelően automatikus ajtó beüzemelésébe utasítva az említett építhető be és üzemeltethető, ha a beüzemelés gyártója biztosítja, hogy a gép irányelvét módó valamennyi irányelvet betartja, valamint EK megfelelőségi nyilatkozatot állít ki.  
  
A speciális műszaki dokumentumokat elkészítettük, és ezek a termékminőségükre vonatkozó kérésekre megkapják a megadott címen.  
Nemzeti hatóságok részére indokolt kérésre elektronikus úton továbbítjuk.

it  
**Dichiarazione di Incorporazione C**  
Il produttore  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
dichiara con la presente che la macchina incompleta  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva sulle macchine (2006/42/CE) - Allegato I, Articolo 1.  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.  
La macchina incompleta soddisfa inoltre tutte le norme rilevanti della direttiva 2006/95/CE e 2004/108/CE.  
  
Può essere integrata ed azionata negli impianti per porte automatiche come previsto dalla direttiva sulle macchine, se il produttore dell'impianto garantisce che tutti i requisiti che derivano dalla direttiva sulle macchine vengono rispettati e produce in merito una dichiarazione di conformità CE.  
  
La documentazione tecnica speciale è stata preparata ed è disponibile presso la product compliance facendone richiesta all'indirizzo: [www.dorma.com](http://www.dorma.com).  
Viene trasmessa elettronicamente alle autorità competenti su richiesta motivata.

WN 056410 45532  
06/12

**it**  
**EB** è un'unità di montaggio completa di macchine (montaggio di dichiarazione)  
(Gammlektion)  
**bondrovet** „DORMA GmbH + Co. KG“  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
parafirma, kao je jedinica komplektno izgrađena mašina  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
otkrivena su u pogledu konstrukcije Mašinski direktivom 2006/42/EU (1. paragraf, stavak 1) i relevantnim zahtjevima  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
Može biti dio druge komplektno izgrađene mašinske jedinice u skladu s 2006/42/EU ili 2004/108/EU ili direktno u skladu s  
  
Moguće je koristiti Mašinsku direktivu u slučaju automatskih i/ili poluautomatskih vrata, kao i u slučaju ugradnje u druge mašinske jedinice, kao što je slučaj s drugim Mašinskim direktivama relevantnim, u skladu s ES-određbama deklaracije  
  
Druge potrebne specifične tehničke bilješke, koje su prilagođene i/ili su izdane u skladu s odredbama Direktive 2006/42/EU, uključujući, ali ne ograničavajući se na, upute za upotrebu, upute za održavanje i upute za sigurnost, moguće su dostaviti na zahtjev korisnika.

**lv**  
**EK** Uzkrāšanas deklarācija  
Ar šā mērķi  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
apliecina, ka nepabeigta ierīce  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
atbilst Kārtiem piemērojumam saskaņā ar EK Mašīnu direktīvu (2006/42/EK) 1.pielikuma punktu  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
Nepabeigta ierīce atbilst arī visām prasībām attiecībā uz drošību saskaņā ar EK Mašīnu direktīvam 2006/42/EK un 2004/108/EK.  
  
Tā drīkst izmantot arī automātiskās durvis sistēmās atbilstoši Mašīnu direktīvai, ja iekārta izgatavota saskaņā ar šiem prasību noteikumiem, kas izriet no Mašīnu direktīvas noteikumiem, kā arī izsmeŗē EK Atbilstības deklarāciju  
  
Specifiskas tehniskas dokumentācijas izstrādāšanai un pieejamībai patērētājiem ir jānodrošina atbilstoši prasībām, kas izriet no Mašīnu direktīvas noteikumiem, un tās jānodrošina pieejamā formā elektroniskā veidā.

**nl**  
**EG** Inbouwverklaring  
De fabrikant  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
verklaart bij dezen, dat de incomplete machine  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
voldoet aan de volgende fundamentele eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG – bijlage I, artikel  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
De incomplete machine voldoet voorts aan alle relevante bepalingen van de richtlijn(en) 2006/95/EG en 2004/108/EG  
  
Deze ding is automatisch door systeem conform de machinerichtlijn worden ingebouwd en toegepast, wanneer de fabrikant van het doorsysteem waarborgt, dat alle eisen welke voortvloeien uit de machinerichtlijn worden ingekleefd, en tevens aan de betreffende EC-conformiteitsverklaring afgeeft  
  
De specifieke technische documentatie is samengesteld en verkrijgbaar bij de montage Productcompliance-procedure om te voldoen aan deze worden de gegevens langs elektronische weg ter beschikking gesteld aan de desbetreffende nationale instanties.

**no**  
**EF** Monteringserklaring  
Produsenten  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
erklærer med dette at den ufærdige maskine  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
opfylder følgende grundlæggende krav i henhold til maskindirektiv (2006/42/EF) – billeg 1 artikel 1  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
Den ufærdige maskinen opfylder videre alle relevante bestemmelser i direktivene 2006/95/EF og 2004/108/EF  
  
Maskinen kan i henhold til maskindirektiv monteres og bruges i automatisk dørsystem når producenten av dørsystemet har sikret at alle krav i maskindirektivet er opfyldt, og at en EU-samsvarserklæring er påstedt  
  
Teknisk dokumentation er tilgængelig. Denne kan fås hos Manajer Productcompliance-procedure om te volden an deze worden de gegevens langs elektronische weg ter beschikking gesteld

**pl**  
**Deklaracja dotycząca zabudowy, wystawiona zgodnie z wymaganiami WE**  
Producent  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
deklaruję niniejszym, że niekompletna maszyna  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
odpowiada poniższym podstawowym wymaganiom dyrektywy dla maszyn (2006/42/WI) – załącznik I, artykuł  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
Niekompletna maszyna odpowiada dodatkowo wszystkim istotnym postanowieniom dyrektyw 2006/95/WI i 2004/108/WI  
  
Może być zabudowywana i eksploatowana w automatycznych instalacjach drzwi zgodnie z dyrektywą dla maszyn w sytuacji, gdy producent instalacji zapewni, iż wszystkie wymagania wynikające z dyrektywy dla maszyn są spełnione oraz wykona deklarację zgodności WI  
  
Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona i można ją uzyskać od Manajera Productcompliance-procedure om te volden an deze worden de gegevens langs elektronische weg ter beschikking gesteld  
Dokumentacja zostanie przekazana w formie elektronicznej krajowym organom w razie uzasadnionego zażądania

**pt**  
**Declaração CE de Incorporação**  
O Fabricante  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
declara pela presente que a máquina incompleta  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**  
cumpra as condições técnicas da Diretiva Máquinas (2006/42/CE) – Anexo I, Artigo  
1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4  
A máquina incompleta cumpre ainda todas as determinações impostas nas Diretivas 2006/95/CE e 2004/108/CE  
  
Pode ser incorporada e funcionar em instalações de portas automáticas, desde que o fabricante da instalação garanta que são cumpridas todas as condições resultantes da Diretiva Máquinas e que também possa emitir uma Declaração CE de Conformidade  
  
A documentação técnica especial foi elaborada e encontra-se disponível em Manajer Productcompliance-procedure om te volden an deze worden de gegevens langs elektronische weg ter beschikking gesteld

WN 056410 45532  
 06/12

**ro**  
**DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE CE**

Producătorul  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

declară prin prezenta că mașina încastrată  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**

îndeplinește următoarele cerințe de bază prevăzute de Directiva  
 mașinilor (2006/42/CE) - Anexa I, articolele:  
 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9,  
 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1,  
 1.7.3, 1.7.4

Mașina încastrată îndeplinește și toate cerințele relevante ale  
 Directivei 2000/14/CE și 2004/108/CE.

Mașina poate fi încorporată și utilizată în instalațiile de siguranță automate  
 conform Directivei mașinilor, dacă producătorul instalației se asigură  
 că sunt respectate toate cerințele prevăzute de Directiva mașinilor,  
 precum și dacă emite o declarație de conformitate CE.

Documentația tehnică specială a fost întocmită și poate fi solicitată  
 Managerului Product Compliance pe adresa [product.compliance@dorma.com](mailto:product.compliance@dorma.com).  
 În urma solicitării motivată accesați documentația poate fi disponibilă pe  
 calea electronică organismelor naționale.

**sk**  
**ES vyhlásenie o zabudovaní**

Výrobca  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

tyto vyhlasuje, ze nastavná zarudenie  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**

spĺna nasledovné základné požiadavky Smernice o strojových  
 zarudeniach (2006/42/ES) - príloha I, článok  
 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9,  
 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1,  
 1.7.3, 1.7.4

Nastavné zarudenie zodpovedá ďalej všetkým relevantným  
 ustanoveniam smerníc 2000/14/ES a 2004/108/ES

Smie byť zabudované do dvojných zarudení a používané podľa  
 Smernice o strojových zarudeniach, ak výrobca zabezpečí, že budú  
 dodržané všetky požiadavky, ktoré vyplývajú zo Smernice o strojových  
 zarudeniach a ak vyhlasí ES vyhlásenie o zhode.

Hoci zhotované špeciálne technické podklady a tieto sú dostupné u  
 manažéra oddelenia zhody výrobkov (product compliance) podľa  
 potreby vyplývajúcej z požiadavky, na  
 Na základe opodstatnenej požiadavky budú elektronicky poskytnuté  
 príslušným orgánom

**gl**  
**ES IZJAVA O VGRADNJI**

Proizvajalec  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

izjavlja, da je napopolni stroj  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**

v skladu z nasledovnim temeljnimi zahtevami Direktive o strojih  
 (2006/42/ES) - Priloga I, artikel:  
 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9,  
 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1,  
 1.7.3, 1.7.4

Napopolni stroj ustrezno tudi vsim relevantnim določilom Direktive  
 2000/14/ES in 2004/108/ES.

Vgrajati in upravljati se ga sme v avtomatskih vratah naprave  
 skladno z Direktivo o strojih, če proizvajalec naprave zagotovi, da so  
 upoštevane vse zahteve, ki izhajajo iz Direktive o strojih, in izda ES  
 izjavo o skladnosti.

Posobna tehnična dokumentacija je bila pripravljena in jo je mogoče dobiti  
 pri Manager Product Compliance pe adresa [product.compliance@dorma.com](mailto:product.compliance@dorma.com).  
 Številna posamznih držav je bomo na izredno zahteva  
 posredovali v elektronski obliki.

**sv**  
**EG-försäkran om inmontering**

Tillverkaren  
**DORMA GmbH + Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**

försäkrar härmed att den ofullständiga maskinen  
**ES200 T EASY, ES200 T, ES200 T-2D**

uppfyller följande grundläggande krav enligt maskindirektivet  
 (2006/42/EG) - Bilaga I, artikel:  
 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9,  
 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4-1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1,  
 1.7.3, 1.7.4

Den ofullständiga maskinen uppfyller också alla relevanta  
 bestämmelser i direktiven 2000/14/EG och 2004/108/EG.

Det är tillåtet att bygga in den och sätta den i drift i automatiska  
 dörranläggningar enligt maskindirektivet, när anläggningens tillverkare  
 garanterar att alla de grunddirektivets ställda kraven uppfylls samt  
 att en EG-försäkran om överensstämmelse utfärdats.

Speciella tekniska handlingar kan blivit utarbetade och kan erhållas hos  
 chefen för Product compliance: [product.compliance@dorma.com](mailto:product.compliance@dorma.com).  
 När det finns goda skäl för detta kan i särskilda fall dessa på begäran  
 överlämnas med elektronisk post.

Ennepetal, 24.10.2011

O. Schubert  
 Chief Operations Officer



## Montageanleitung

in Bild und Text.

Bild und Text mit der gleichen Bezeichnung zum Beispiel

**1A 1A** gehören zusammen.

Bild und Text mit der Bezeichnung

z. B.: **1A 2A 3A**

gehören zur Wandmontage.

Bild und Text mit der Bezeichnung

z. B.: **1B 2B 3B**

gehören zur Durchgangsmontage.

Bild und Text mit der Bezeichnung

z. B.: **1a 1b 1c**

sind Montagevarianten.



## Fixing instructions

including drawings and descriptive texts.

Drawings and texts with the same designation i.e.

**1A 1A** belong together.

Drawing and text with designation

e.g. **1A 2A 3A**

belong to wall fixing

Drawing and text with designation

e.g. **1B 2B 3B**

belong to corridor fixing

Drawing and text with designation

e.g. **1a 1b 1c**

are fixing variants

## Wichtige Hinweise vor der Montage



### Wichtig!

Diese Dokumentation ist gültig für die elektrischen Schiebetürantriebe ES 200 T, ES 200 T *Easy*, ES 200 T-2D.

Abweichungen in der bildlichen Darstellung zum realen Antrieb sind unerheblich und haben auf die Montage keinen Einfluss.

Da wo Unterschiede bei der Montage oder in den Funktionen auftreten werden die Unterschiede benannt und hervorgehoben.

Zum Beispiel durch einen Hinweis:

- nur bei ES 200 T,
- nur bei ES 200 T *Easy*,
- nur bei ES 200 T-2D oder ähnlich.



### Wichtig!

Bei ES 200 T-2D Anlagen muss eine Verriegelung mit Rückmeldekontakt eingesetzt werden.

## Before fixing:



### Important!

This documentation is applicable for the following electro-mechanical sliding door operators:  
ES 200 T, ES 200 T *Easy*, ES 200 T-2D.

Discrepancies between the drawings and the actual drive unit are irrelevant and do not effect the fixing.

Differences in function and fixing between the drive units are mentioned and indicated by the following instructions or in a similar way:

- only for ES 200 T
- only for ES 200 T *Easy*
- only for ES 200 T-2D



### Important!

ES 200 T-2D systems require a locking device with feedback contact.



057069 45532  
10/08

## Technische Daten

D

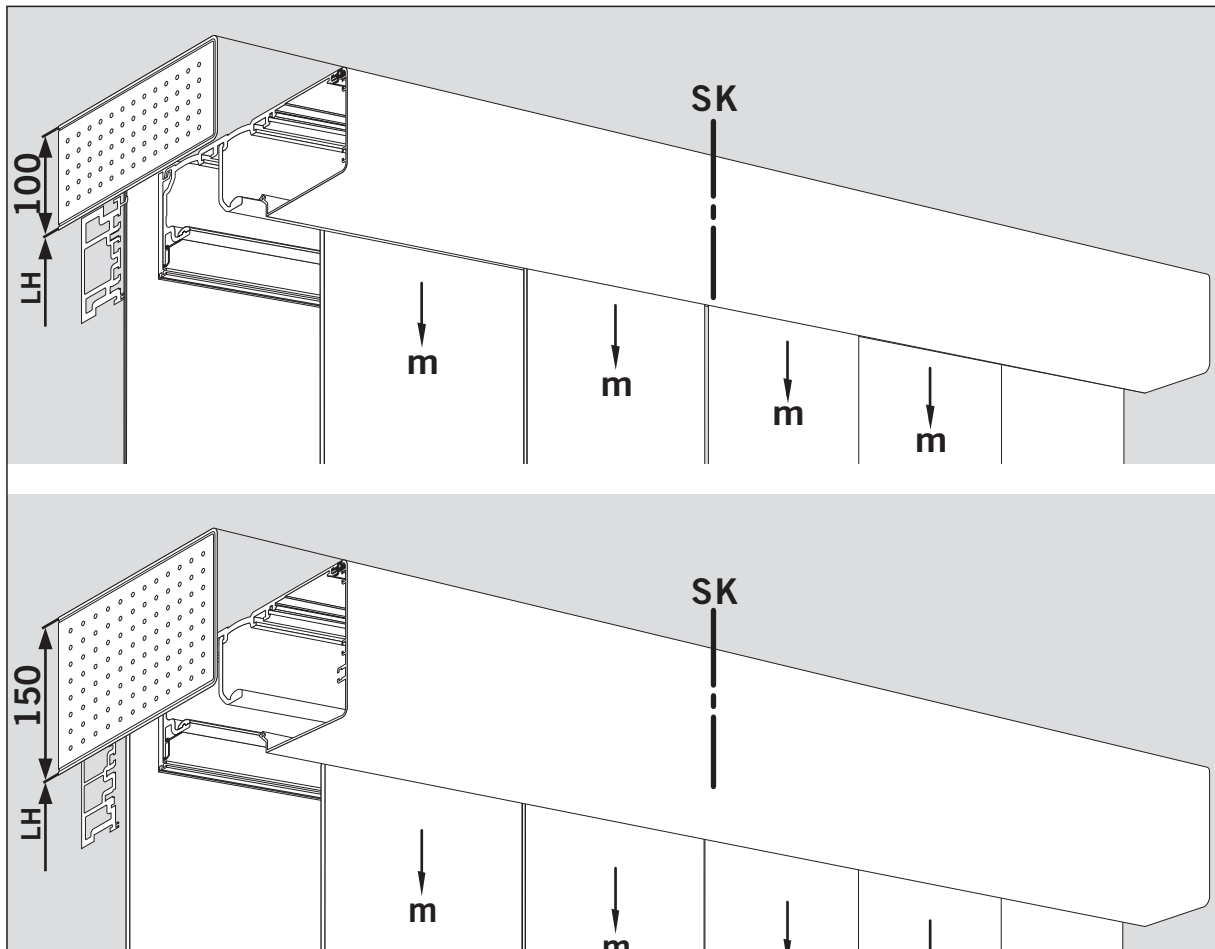
	ES 200 T Easy	ES 200 T	ES 200 T-2D			
Anschlußspannung	230 V +/- 10% / 50 Hz					
Absicherung	-					
Spannungsversorgung für externe Geräte	27 V DC / 500 mA	27 V DC / 2 A				
Leistungsaufnahme: max.	180 W	250 W	250 W			
<b>Programm-Eingang • = ja</b>						
AUS	•	•	•			
AUTOMATIC	•	•	•			
DAUERAUF	•	•	•			
TEILÖFFNUNG	•	•	•			
AUSGANG	•	•	•			
<b>Daten und Merkmale</b>						
Öffnungsweite, in mm, 2-flügelig	800 - 2400	800 - 2400	1000 - 2400			
Öffnungsweite, in mm, 4-flügelig	1400 - 4000	1400 - 4000	1400 - 4000			
Türgewicht, in kg max., 2-flügelig	2 x 50	2 x 75	2 x 75			
Türgewicht, in kg max., 4-flügelig	4 x 43	4 x 75	4 x 65			
<b>Einstellungen</b>						
	Einstellbereich min. - max.		Einstellbereich min. - max.		Einstellbereich min. - max.	
Öffnungsgeschwindigkeit	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	75 cm/s	10 cm/s	75 cm/s
Schließgeschwindigkeit (bis 71 kg)	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	50 cm/s
Schleichgeschwindigkeit AUF	-	-	3 cm/s	9 cm/s	3 cm/s	9 cm/s
Schleichgeschwindigkeit ZU	-	-	3 cm/s	9 cm/s	3 cm/s	9 cm/s
Bremsrampe AUF Bremsverzögerung AUF	-	-	1	9	1	9
Bremsrampe ZU	-	-	1	9	1	9
Bremsrampe Reversieren	-	-	1	9	1	9
Offenhaltezeit	0 s	30 s	0 s	180 s	0 s	180 s
Offenhaltezeit NACHT/BANK	0 s	30 s	0 s	60 s	0 s	60 s
Auffahrverzögerung NACHT/BANK	-	-	0 s	10	0 s	10
Teilöffnung	25 cm	Offen	25 cm	Offen	25 cm	Offen
Schleichfahrtstrecke AUF	-	-	0 cm	30 cm	0 cm	30 cm
Schleichfahrtstrecke ZU	-	-	0 cm	30 cm	0 cm	30 cm
Beschleunigung AUF	-	-	1	9	1	9
Beschleunigung ZU	-	-	1	9	1	9
Kraftbegrenzung AUF	Auto.		50 N	310 N	50 N	310 N
Kraftbegrenzung ZU	Auto.		50 N	310 N	50 N	310 N

Änderungen vorbehalten

057069 45532  
10/08**Technical Data**

	<b>ES 200 T Easy</b>	<b>ES 200 T</b>	<b>ES 200 T-2D</b>			
Power supply data	230 V +/- 10% / 50 Hz					
Fuse	-					
Power supply for external accessories	27 V DC / 500 mA	27 V DC / 2 A				
power consumption: max.	180 W	250 W	250 W			
<b>Function programs • = yes</b>						
OFF	•	•	•			
AUTOMATIC	•	•	•			
PERMANENT OPENING	•	•	•			
PARTIAL OPENING	•	•	•			
EXIT	•	•	•			
<b>Data and characteristics</b>						
Door leaf width, in mm, 2-panel sliding door	800 - 2400	800 - 2400	1000 - 2400			
Door leaf width, in mm, 4-panel sliding door	1400 - 4000	1400 - 4000	1400 - 4000			
Door leaf weight, in kg max., 2-panel	2 x 50	2 x 75	2 x 75			
Door leaf weight, in kg max., 4-panel	4 x 43	4 x 75	4 x 65			
<b>Parameter</b>						
	setting range min. - max.		setting range min. - max.		setting range min. - max.	
Opening speed	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	75 cm/s	10 cm/s	75 cm/s
Closing speed (up to 71 kg)	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	50 cm/s	10 cm/s	50 cm/s
Creep speed OPENING	-	-	3 cm/s	9 cm/s	3 cm/s	9 cm/s
Creep speed CLOSING	-	-	3 cm/s	9 cm/s	3 cm/s	9 cm/s
brake ramp OPEN braking deceleration OPEN	-	-	1	9	1	9
brake ramp CLOSE	-	-	1	9	1	9
brake ramp reversing	-	-	1	9	1	9
Hold open time	0 s	30 s	0 s	180 s	0 s	180 s
Hold open time NIGHT/BANK	0 s	30 s	0 s	60 s	0 s	60 s
Delayed opening NIGHT/BANK	-	-	0 s	10	0 s	10
Partial Opening	25 cm	Open	25 cm	Open	25 cm	Open
Creep speed distance OPENING	-	-	0 cm	30 cm	0 cm	30 cm
Creep speed distance CLOSING	-	-	0 cm	30 cm	0 cm	30 cm
Acceleration OPENING	-	-	1	9	1	9
Acceleration CLOSING	-	-	1	9	1	9
Force limitation OPENING	Auto.		50 N	310 N	50 N	310 N
Force limitation CLOSING	Auto.		50 N	310 N	50 N	310 N

Subject to change without notice

WN 057066 45532  
01 10/08

D

GB



messen	to measure
sägen	to saw
entgraten	to deburr
Bohren	to bore
senken	to lower
schrauben	to screw
Gewinde schneiden	to cut threads
dübeln	to peg



Arbeiten an Elektroanlagen dürfen nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Vor dem Einbau vor Ort: Bitte elektrische Anschlüsse prüfen.

Ist die Anlage noch nicht an die bauseitige Stromversorgung angeschlossen:

Akku nur zum Testbetrieb anschließen.

Bei Außerbetriebnahme Akkuanschluß von der Steuerung abziehen.

Work on electrical equipment may only be performed by properly qualified electricians.

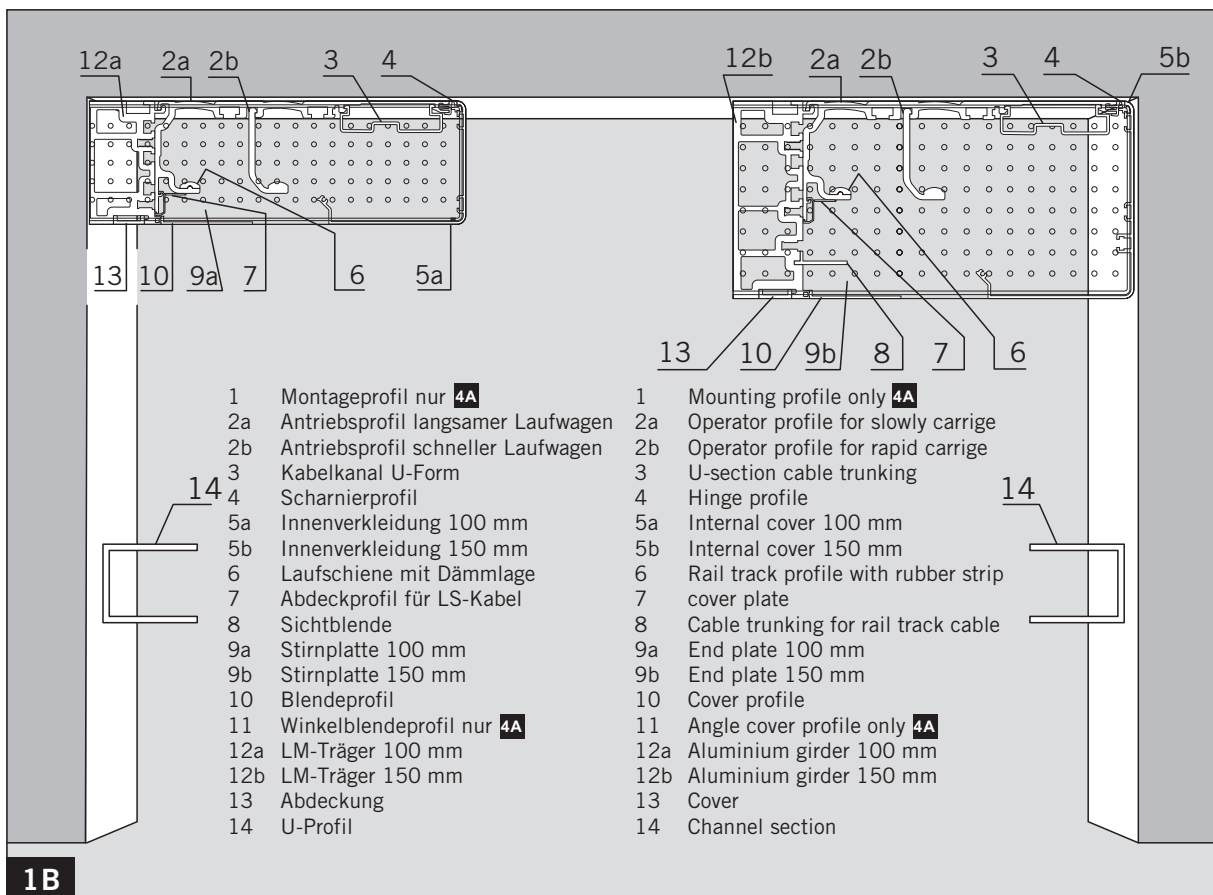
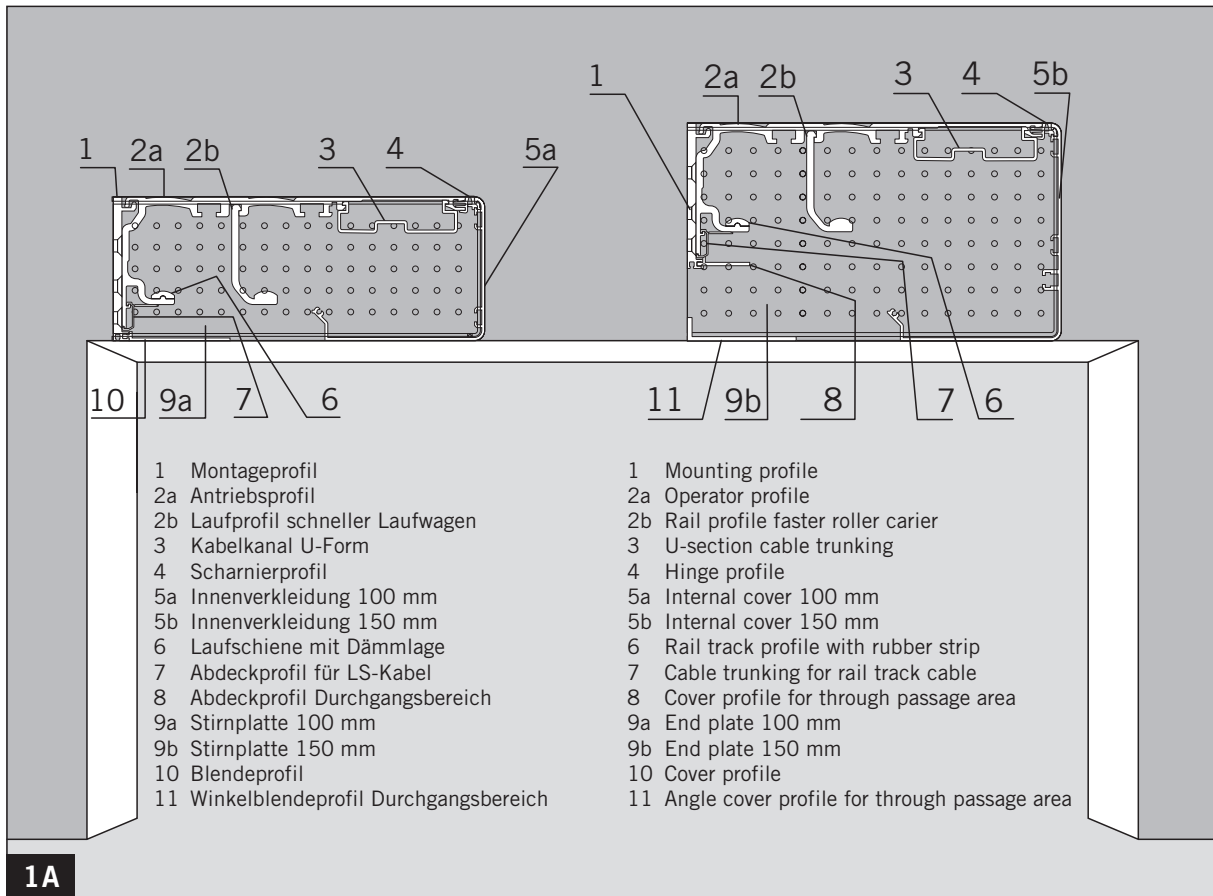
Before the installation locally: electrical links please.

If there is no main power: connect the accumulator only to test

By shutdown disconnect the battery from the control system

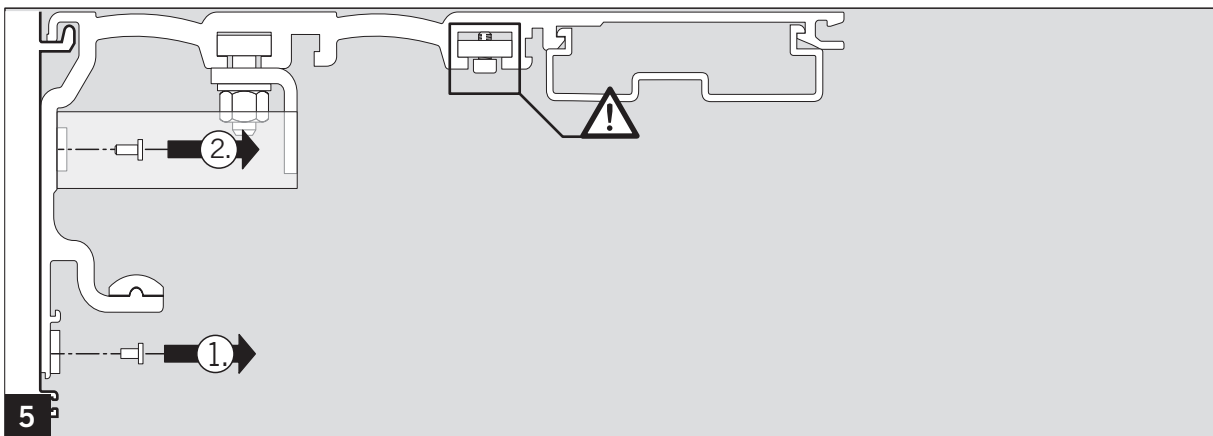
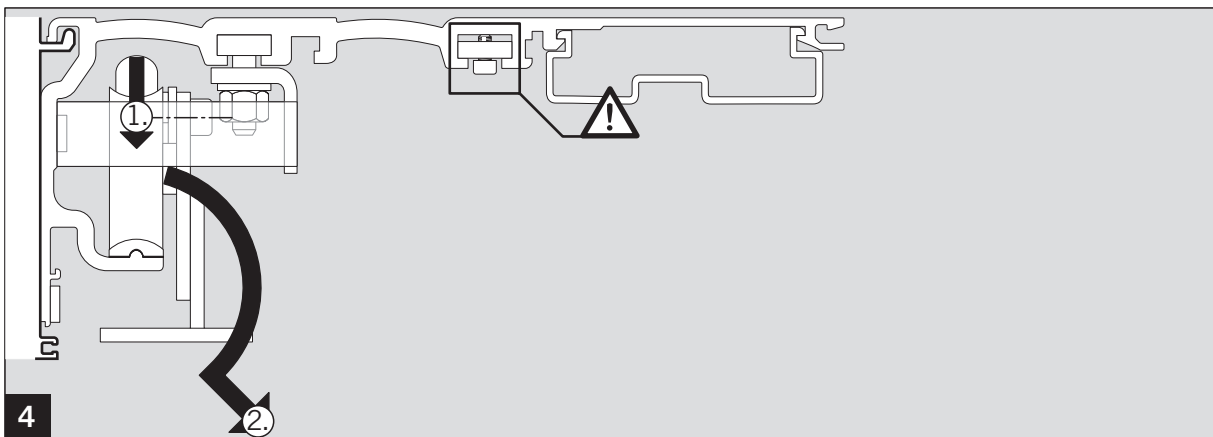
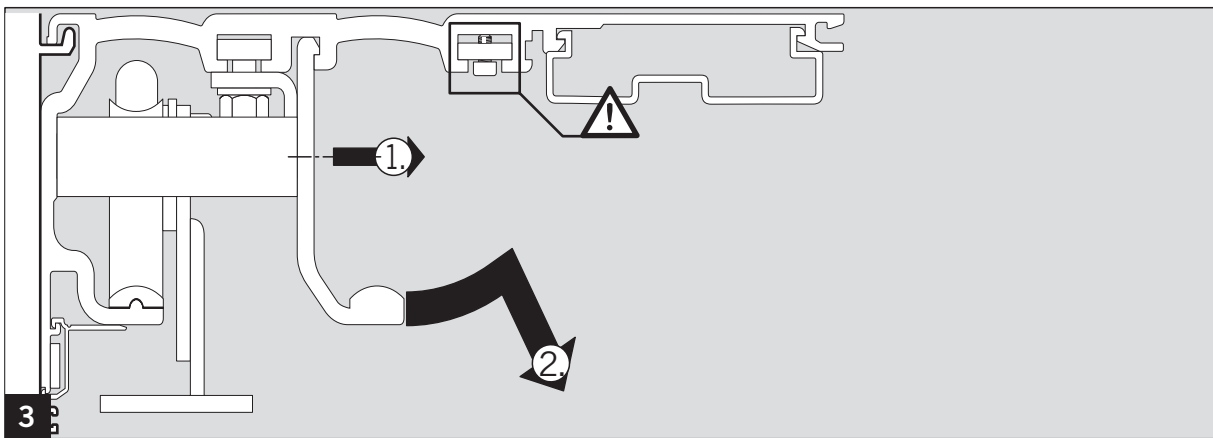
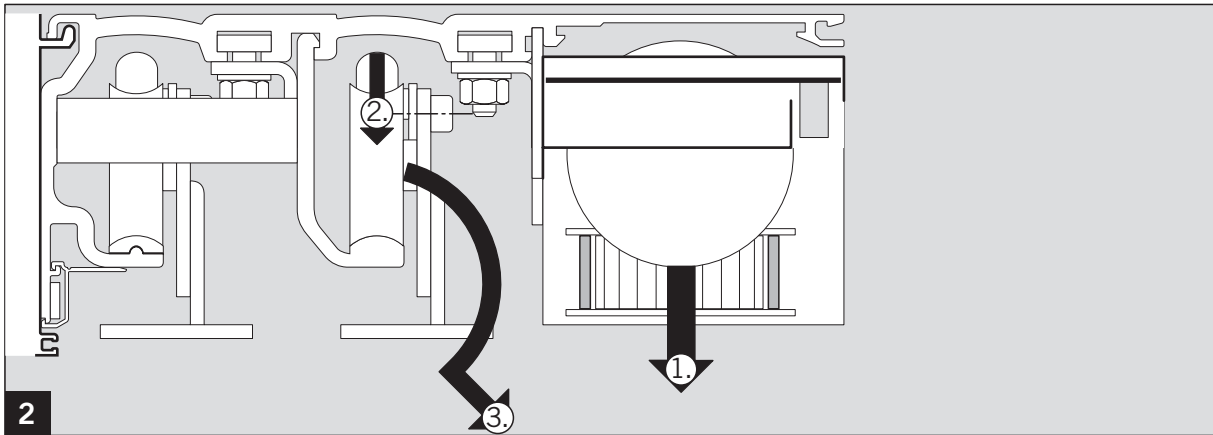


WN 057066 45532  
02 10/08



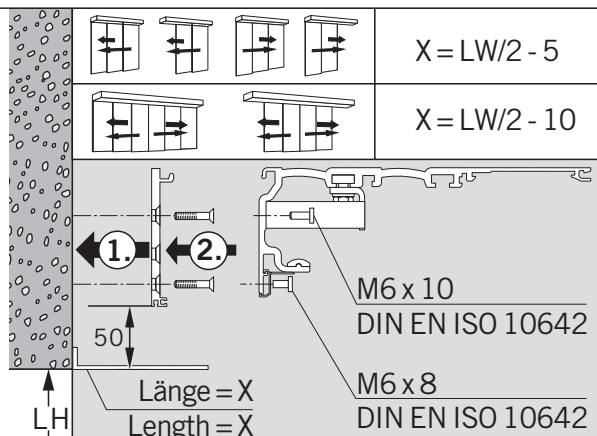
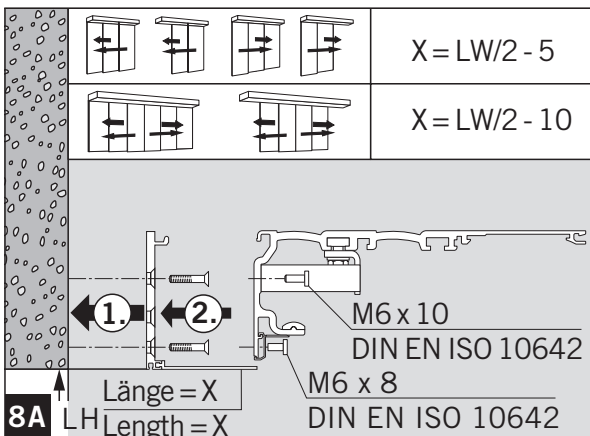
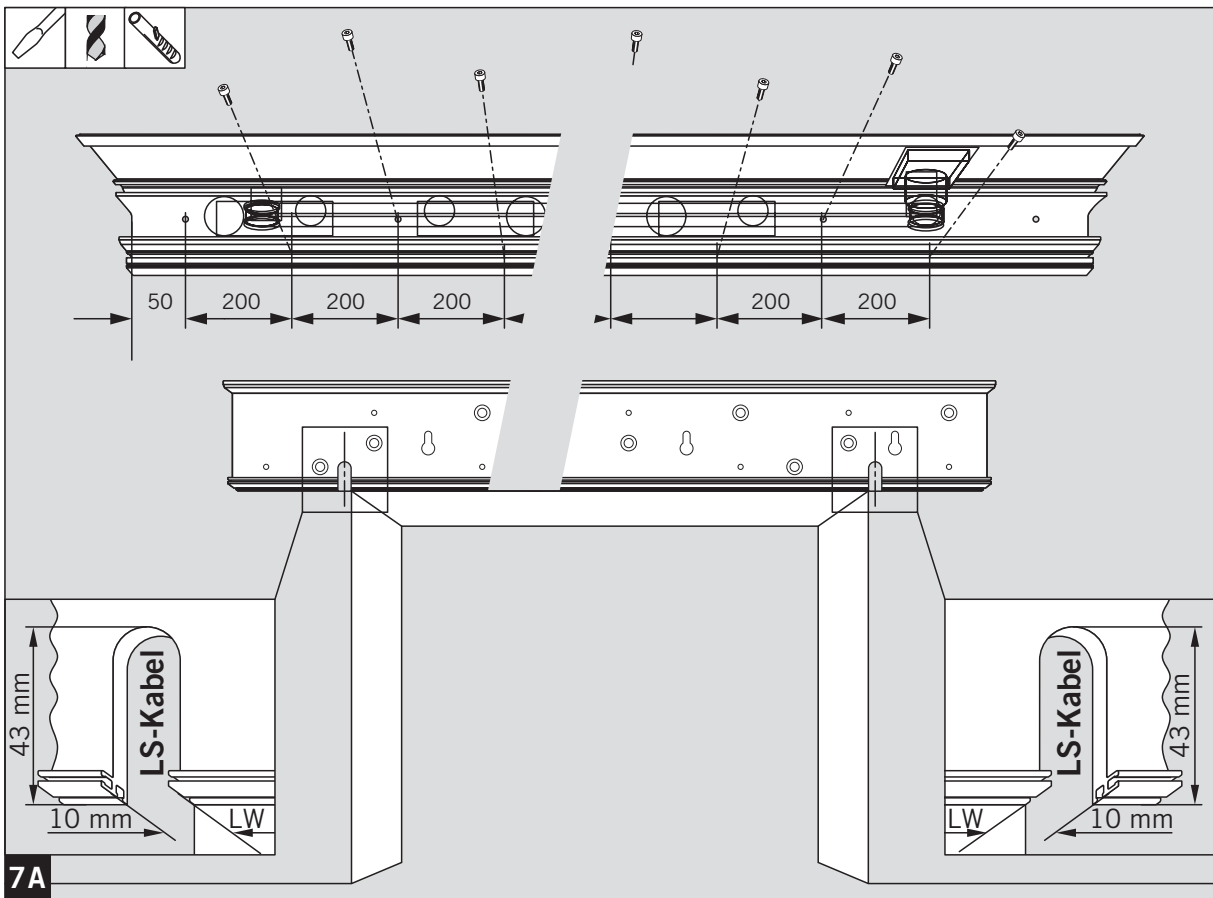
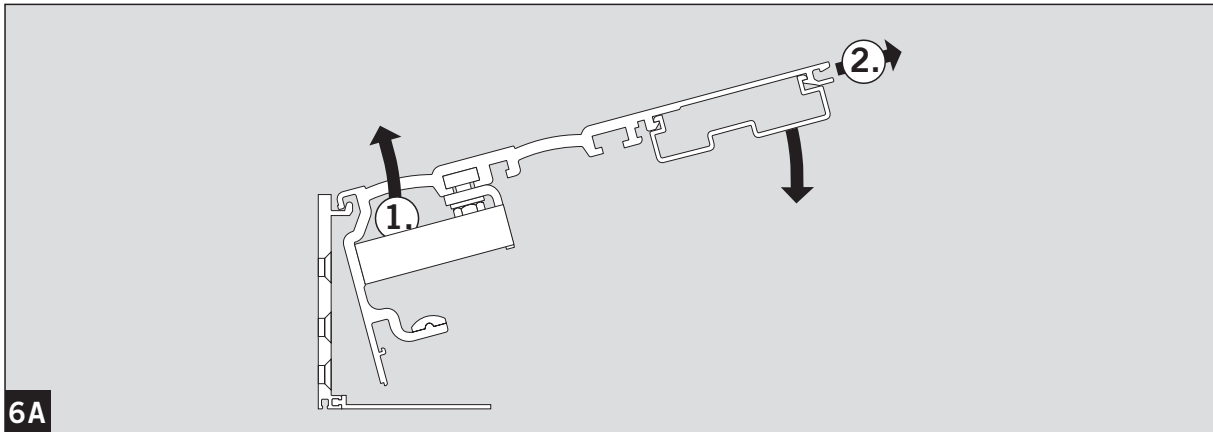


WN 057066 45532  
03 10/08





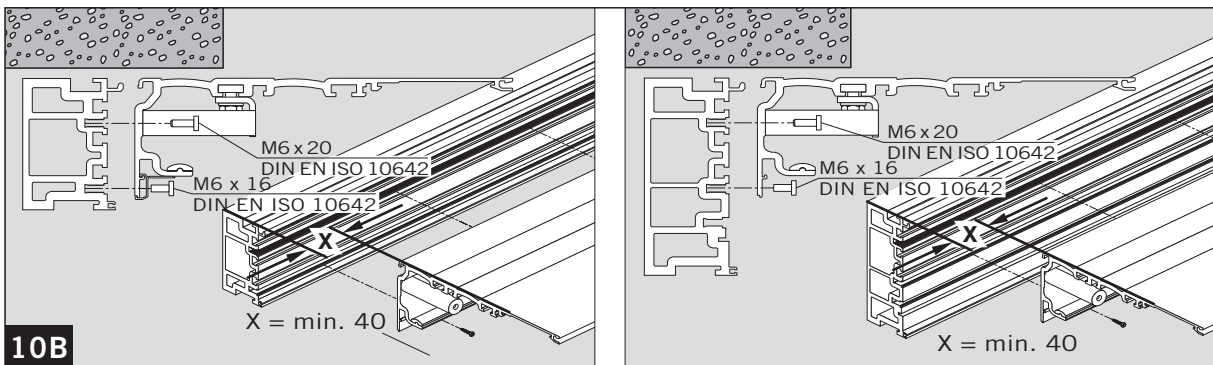
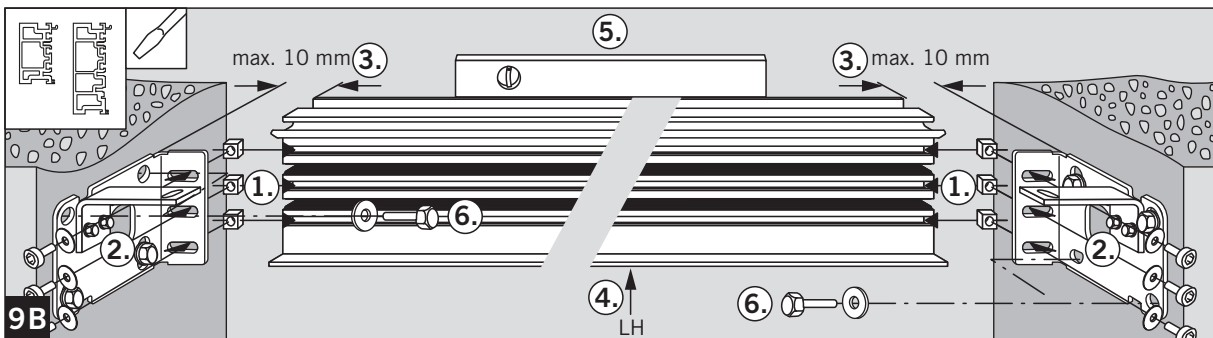
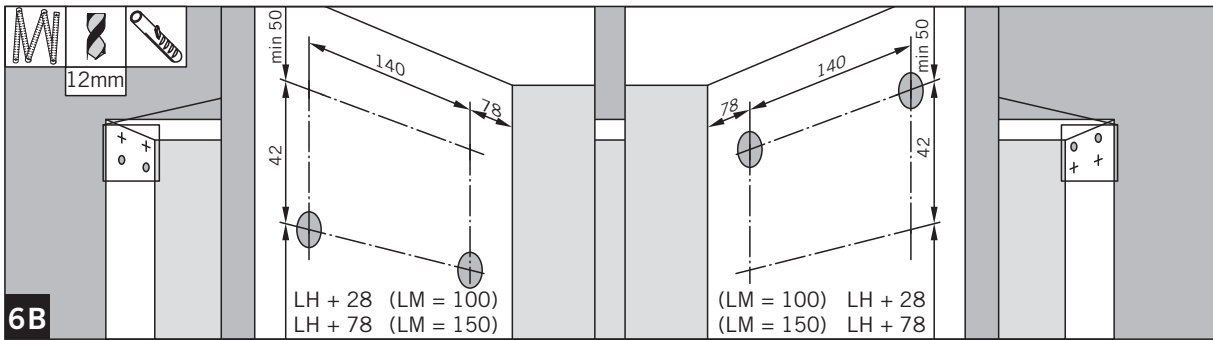
WN 057066 45532  
04 10/08





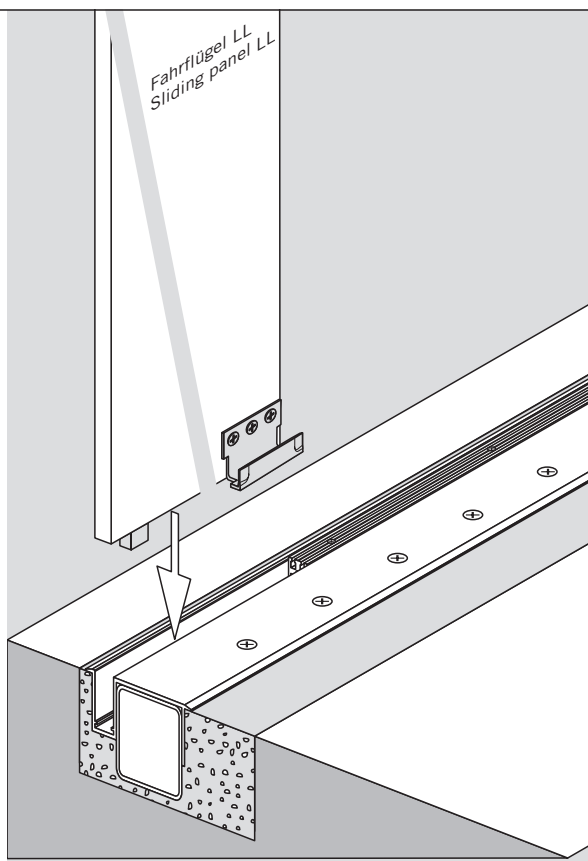
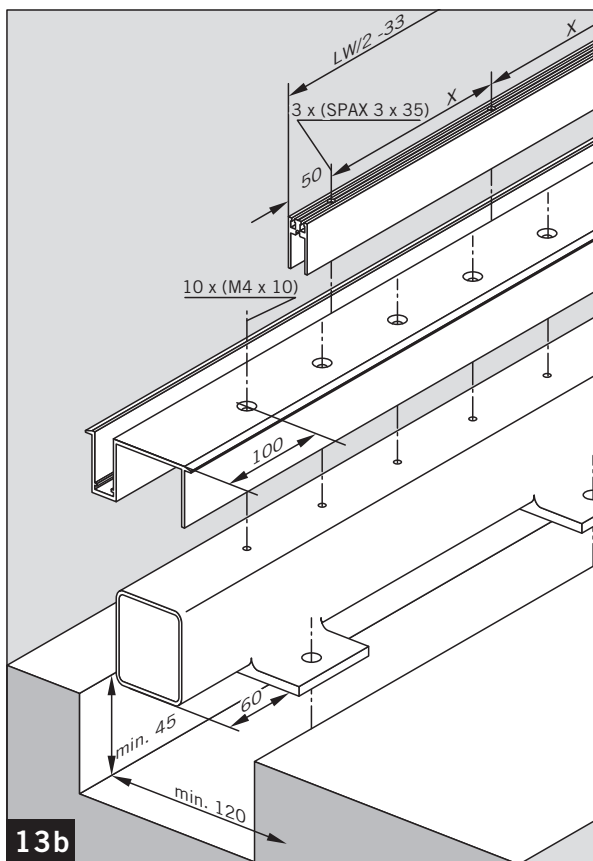
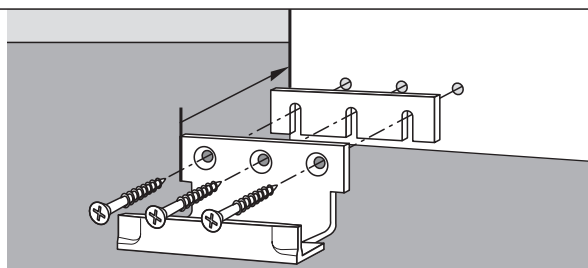
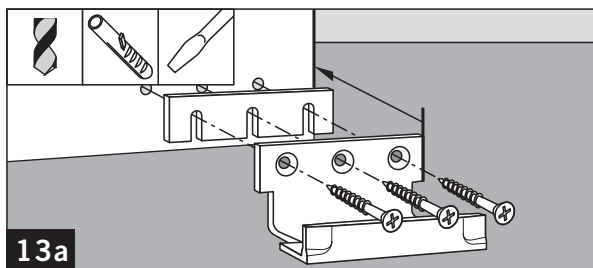
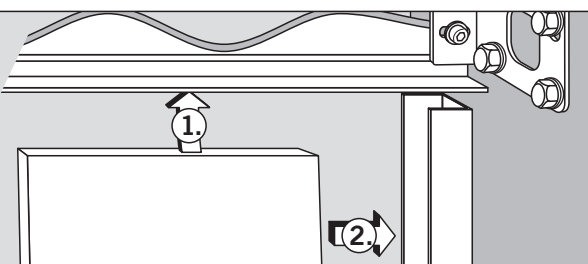
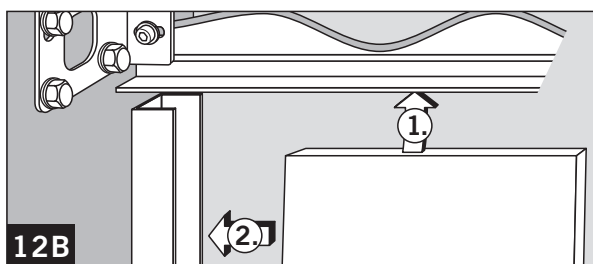
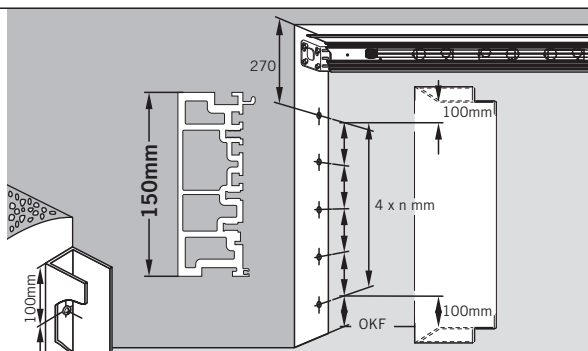
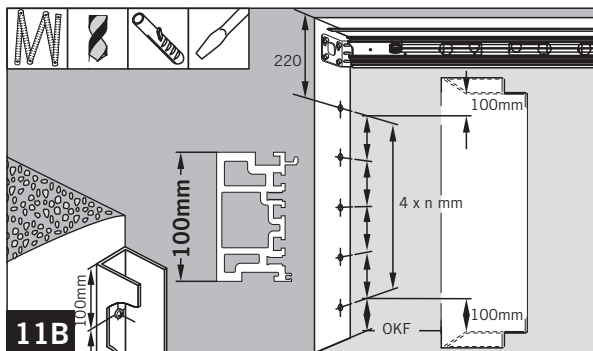


WN 057066 45532  
05 10/08



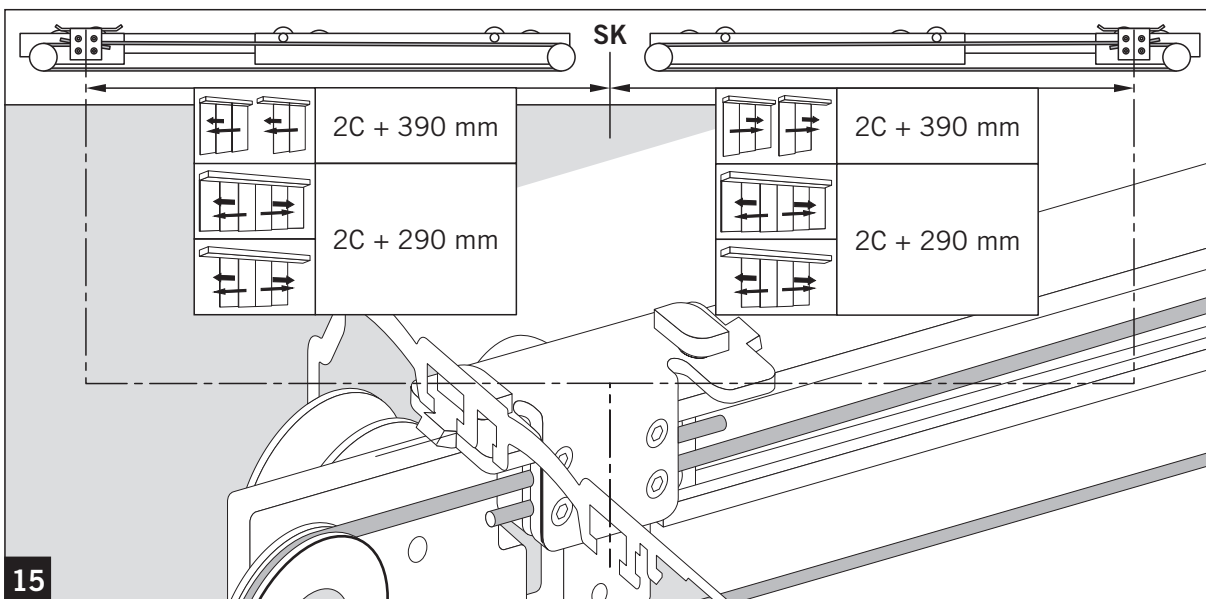
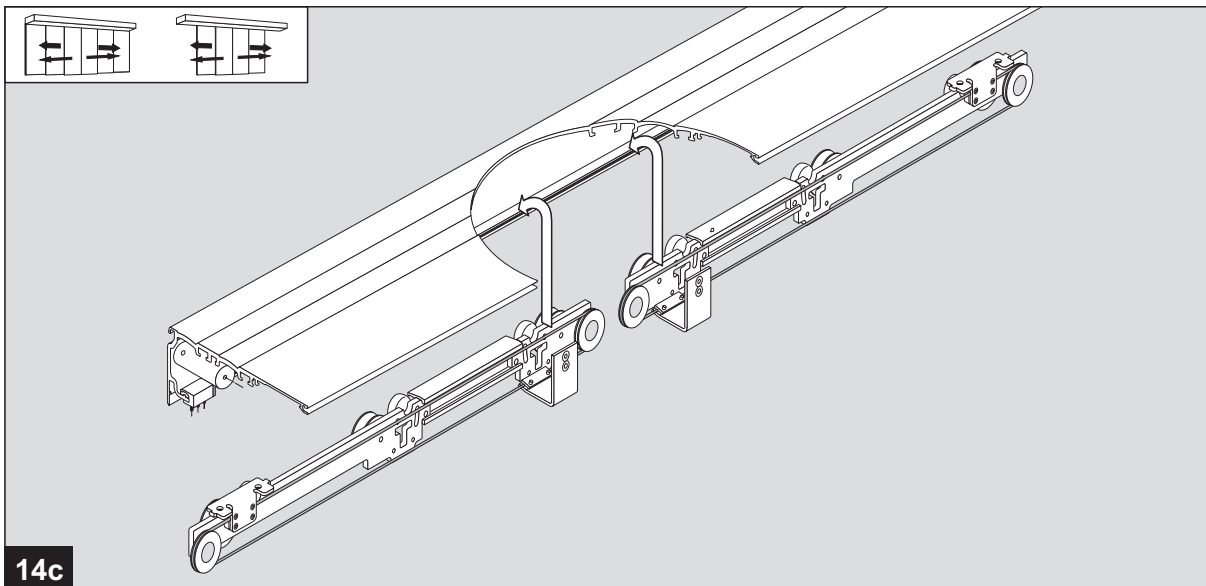
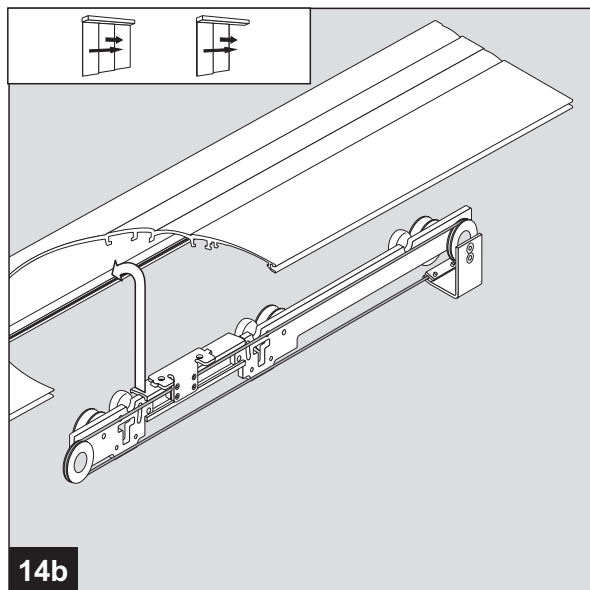
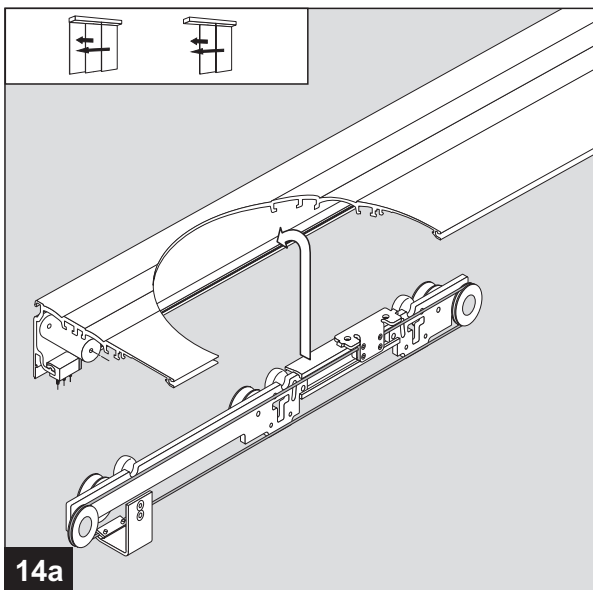


WN 057066 45532  
 06 10/08



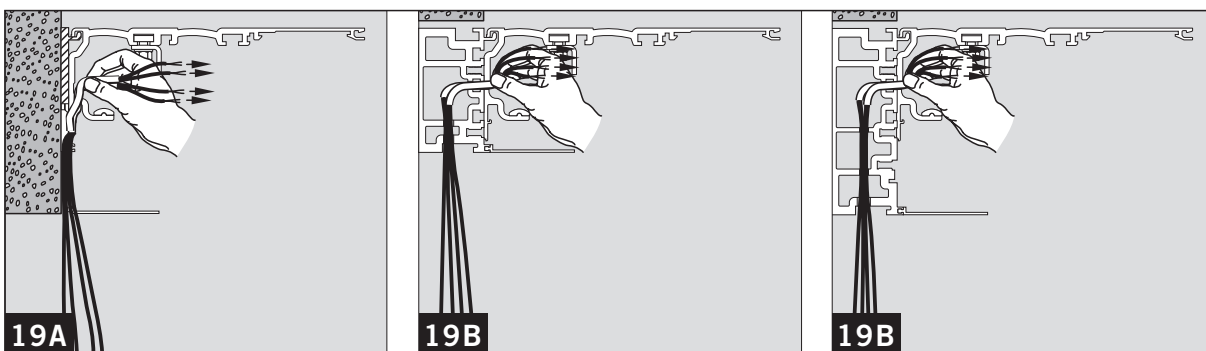
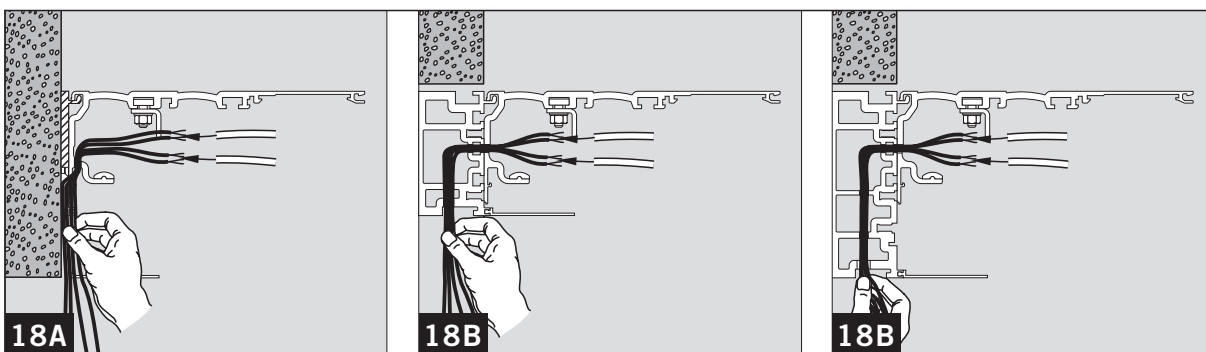
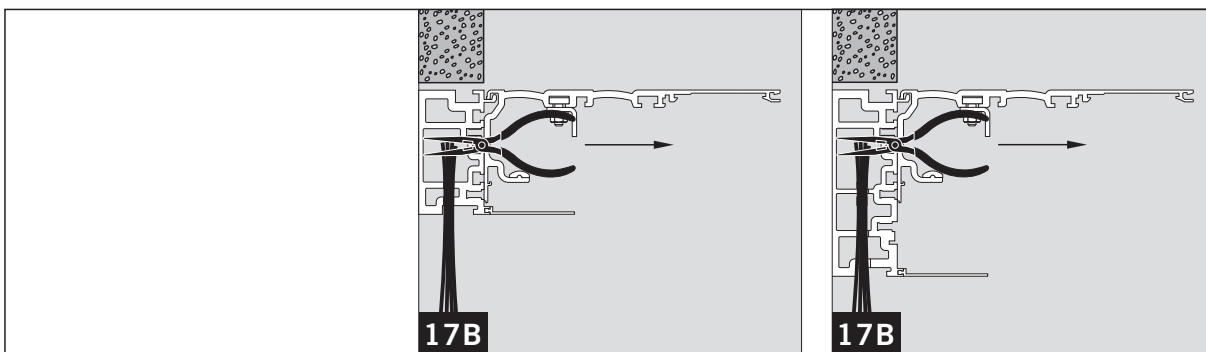
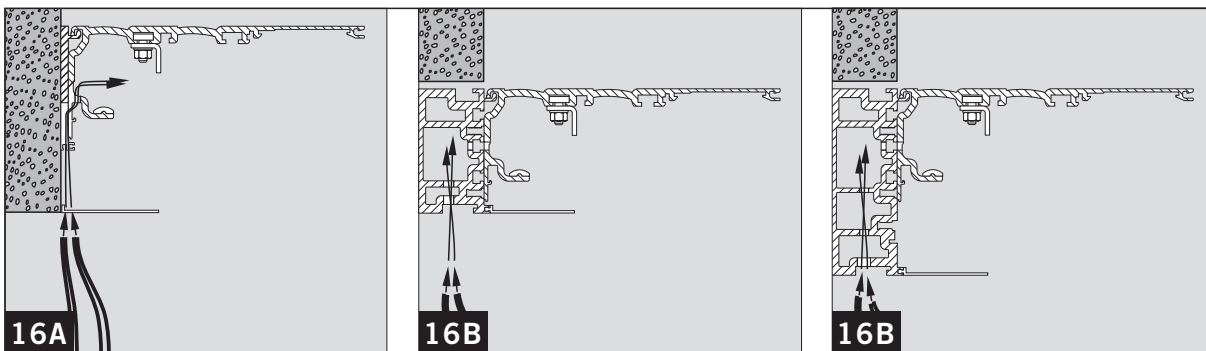


WN 057066 45532  
07 10/08



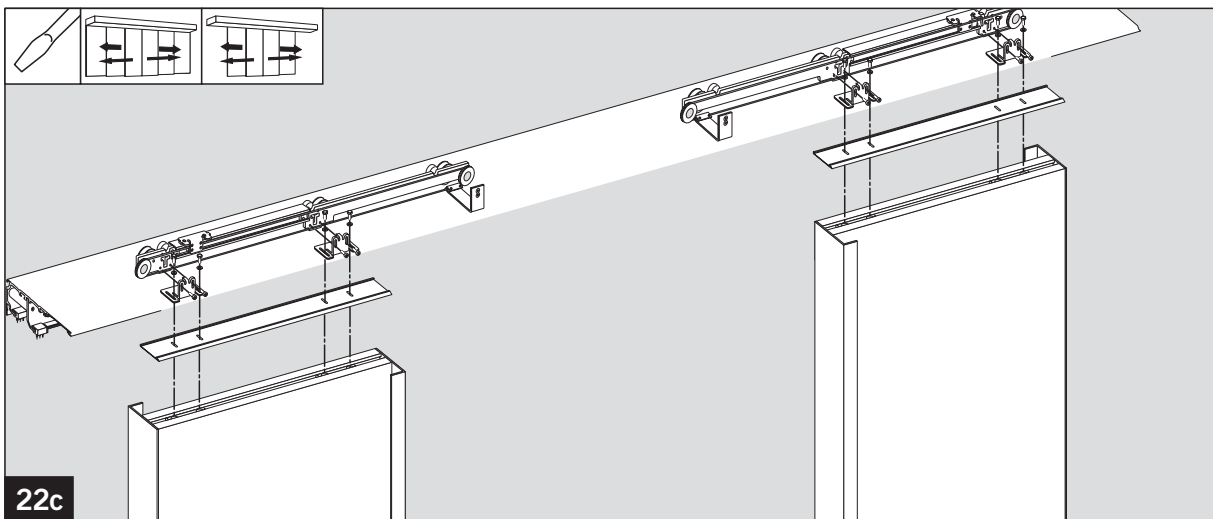
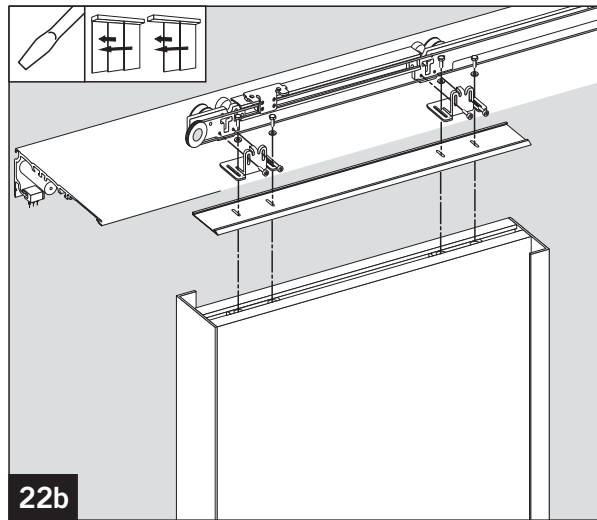
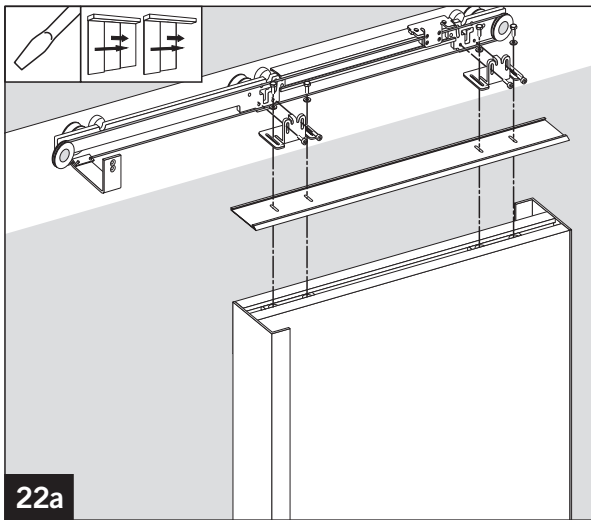
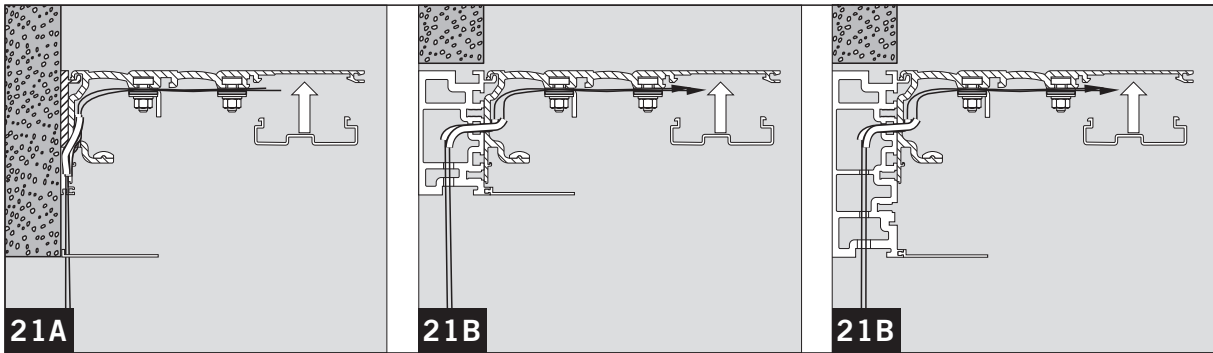
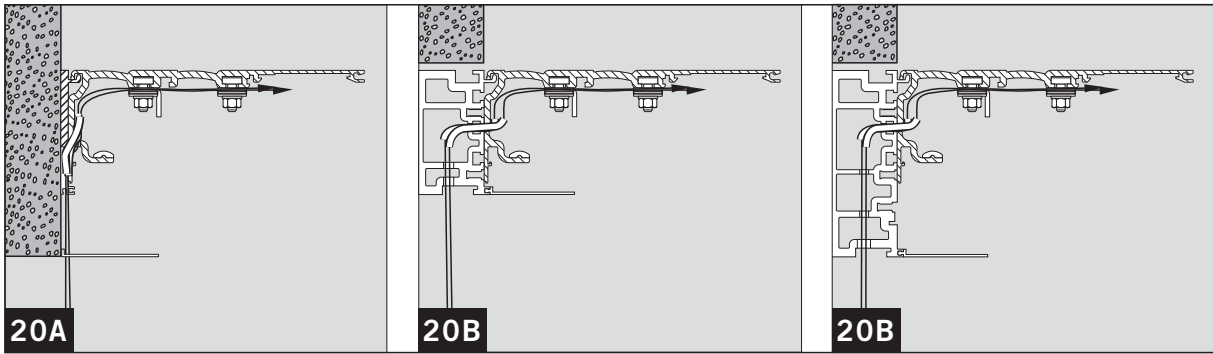


WN 057066 45532  
08 10/08



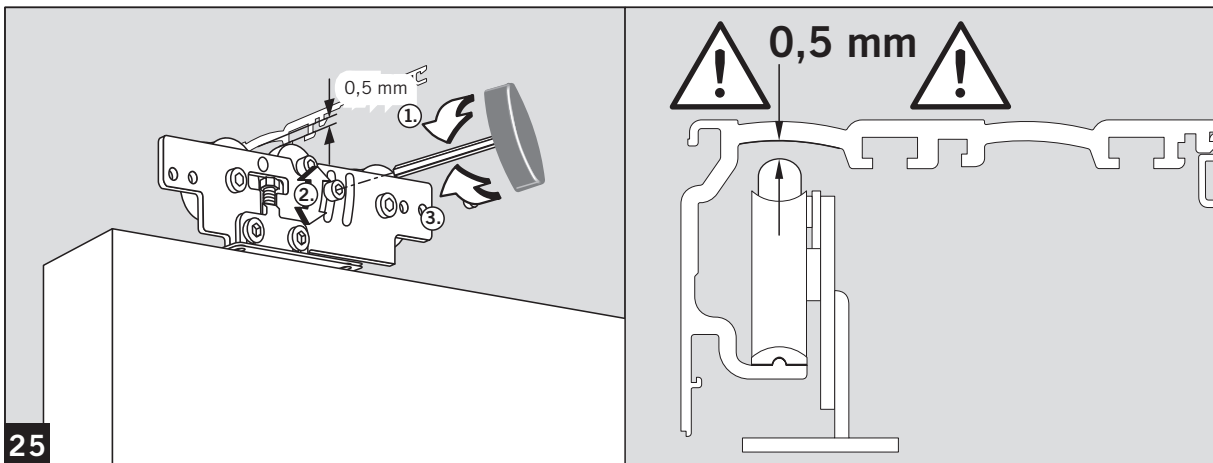
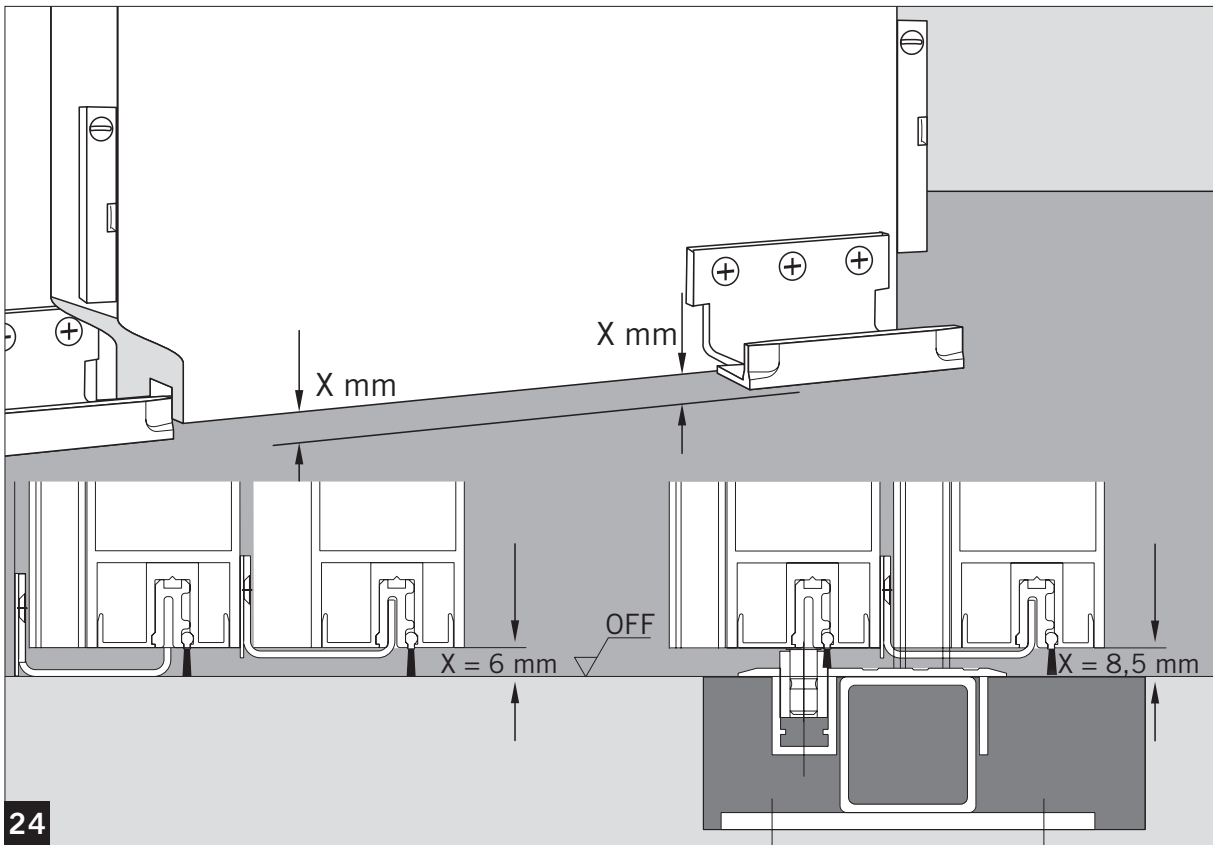
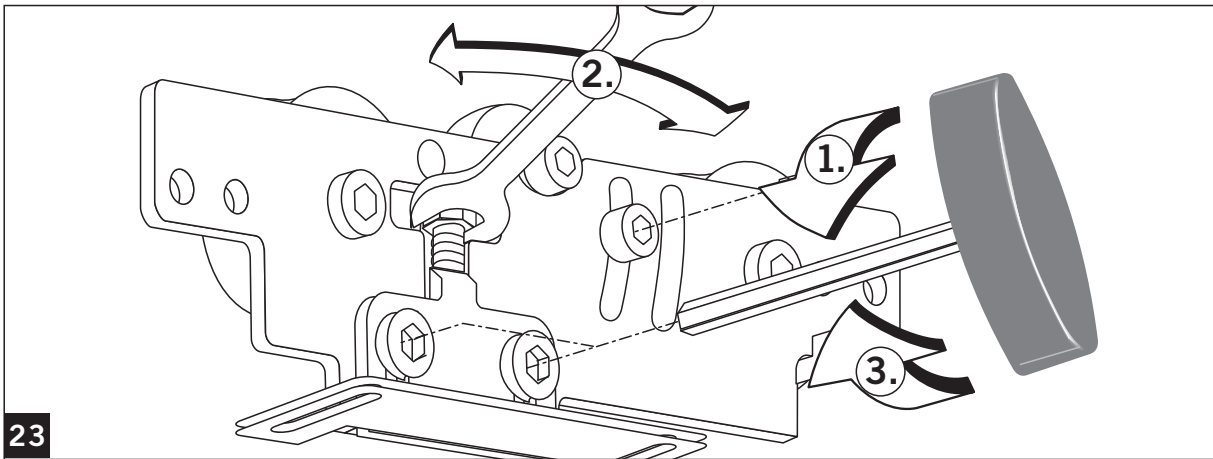


WN 057066 45532  
09 10/08





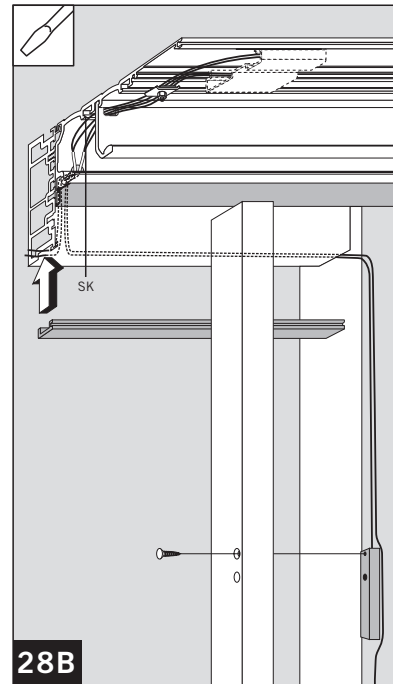
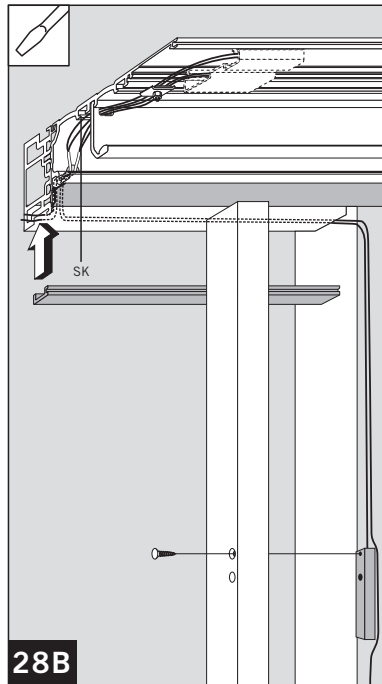
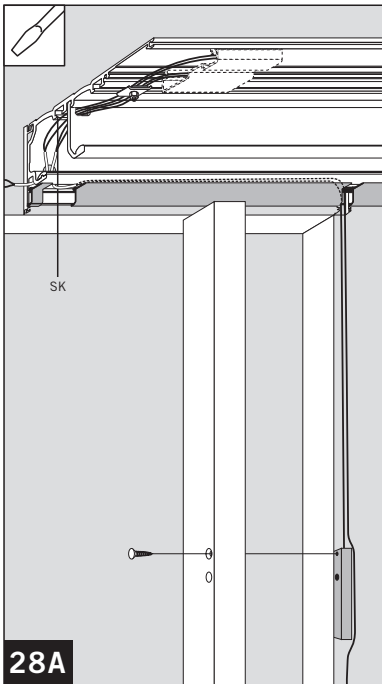
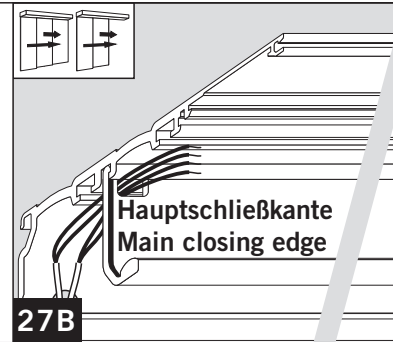
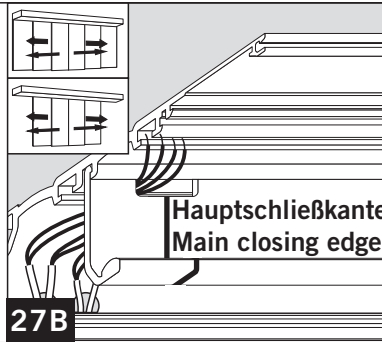
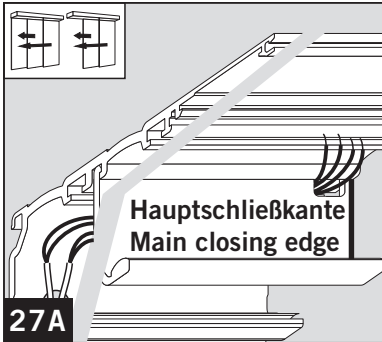
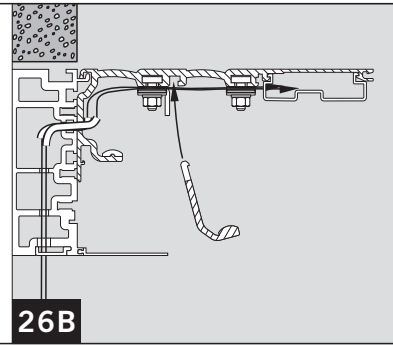
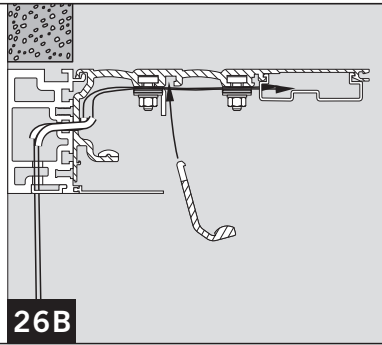
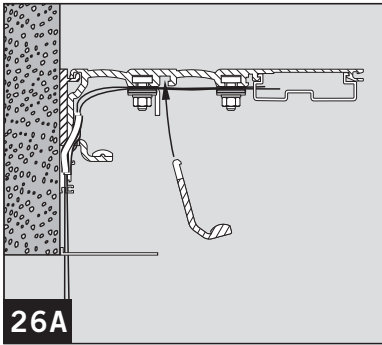
WN 057066 45532  
10 10/08





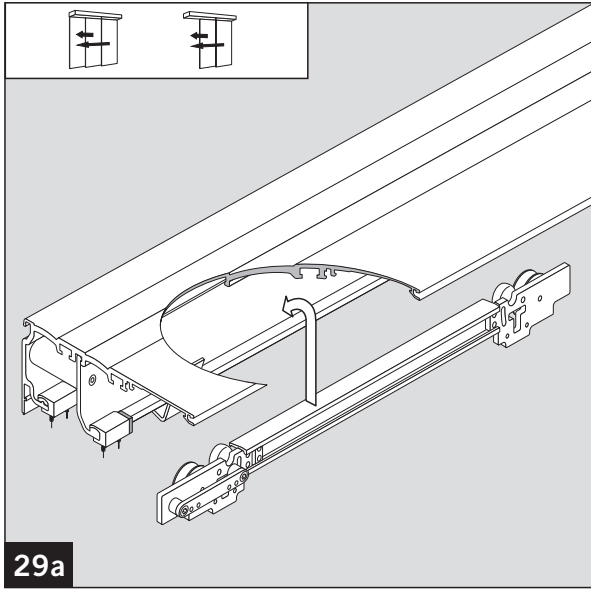


WN 057066 45532  
 11 10/08

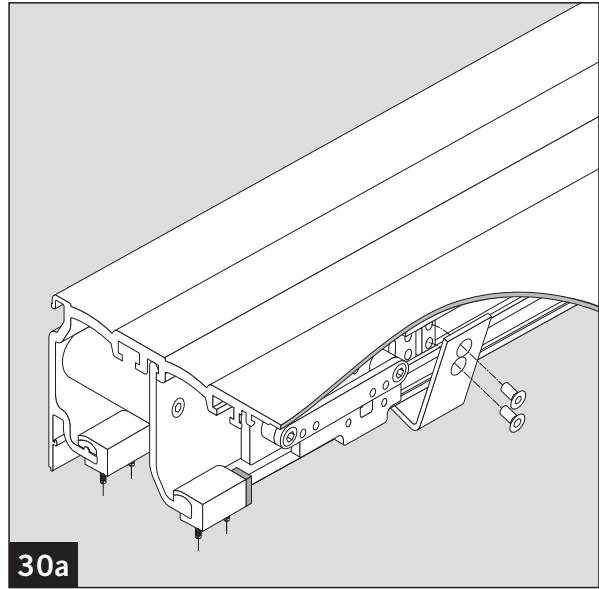




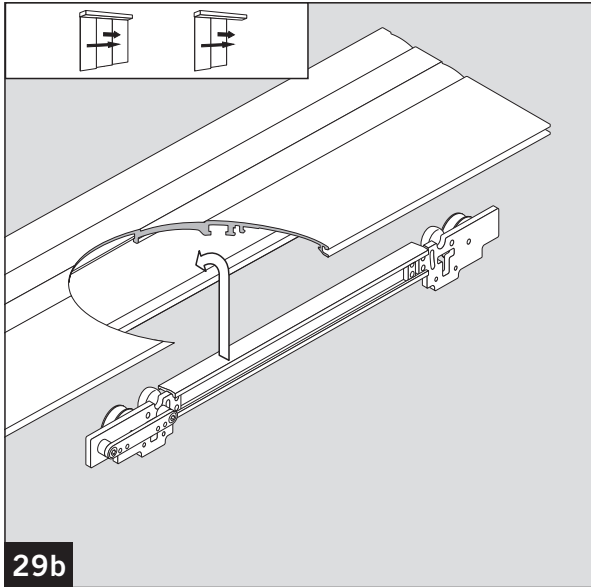
WN 057066 45532  
12 10/08



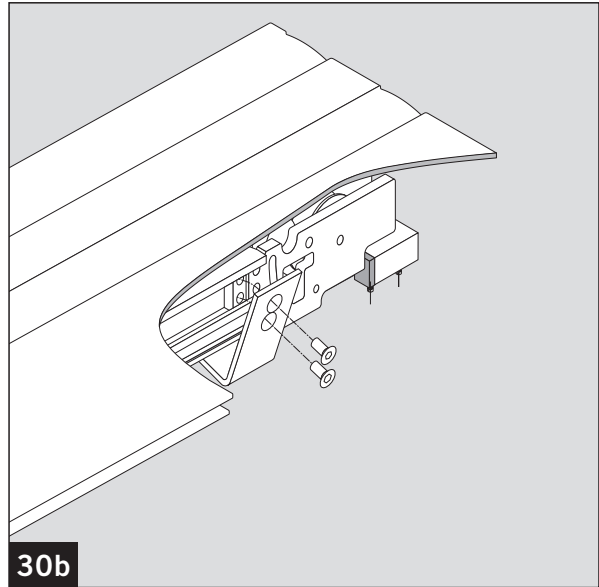
29a



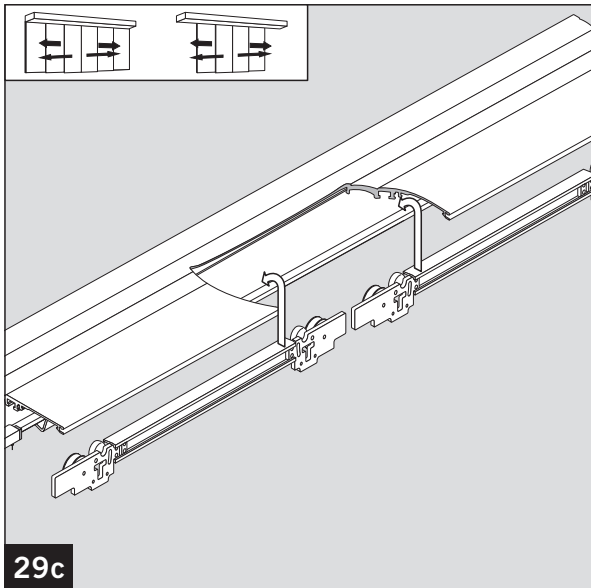
30a



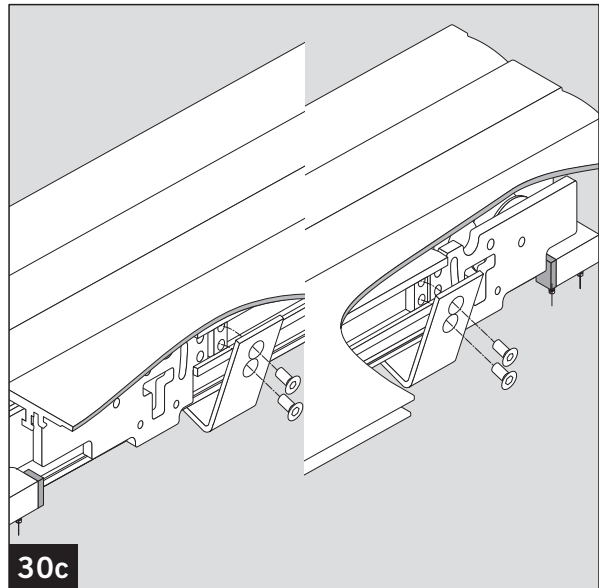
29b



30b



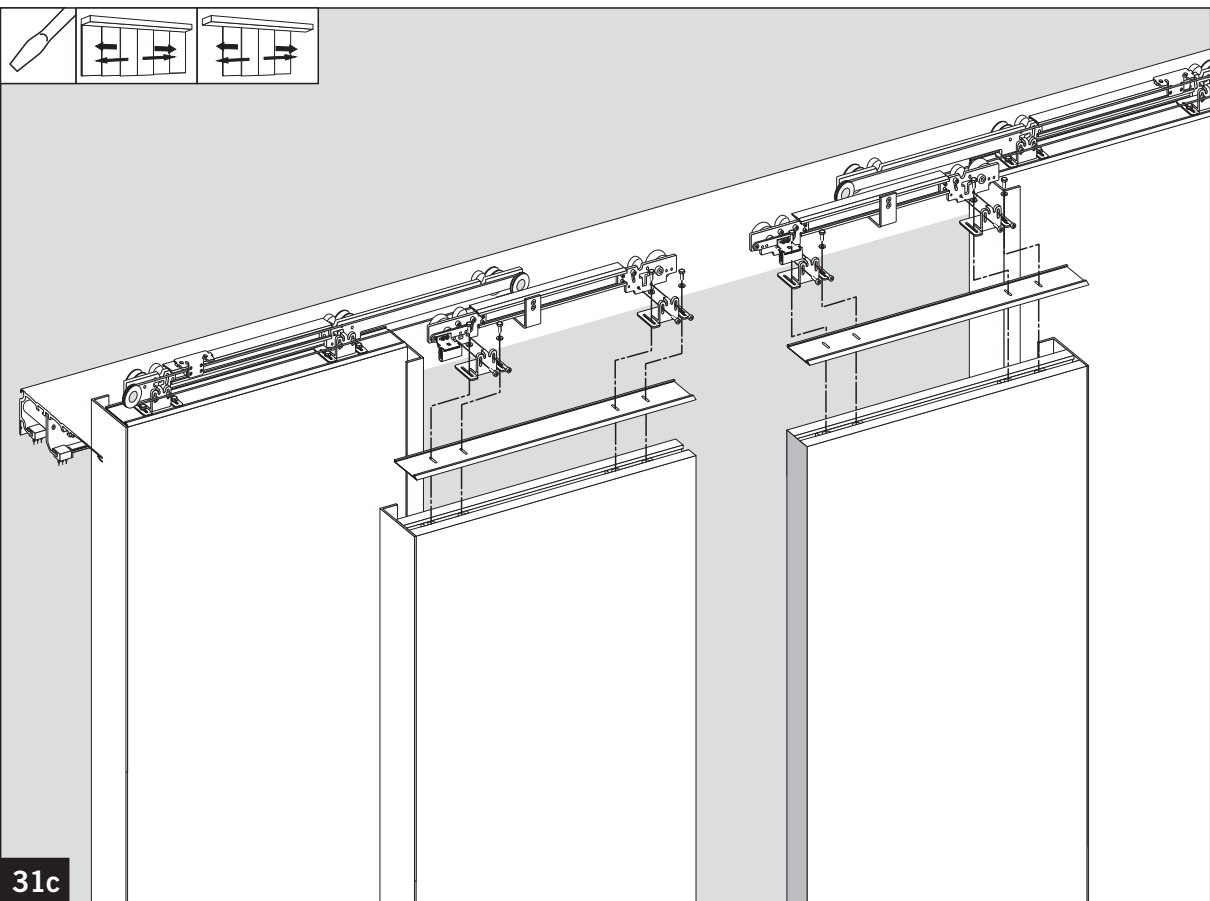
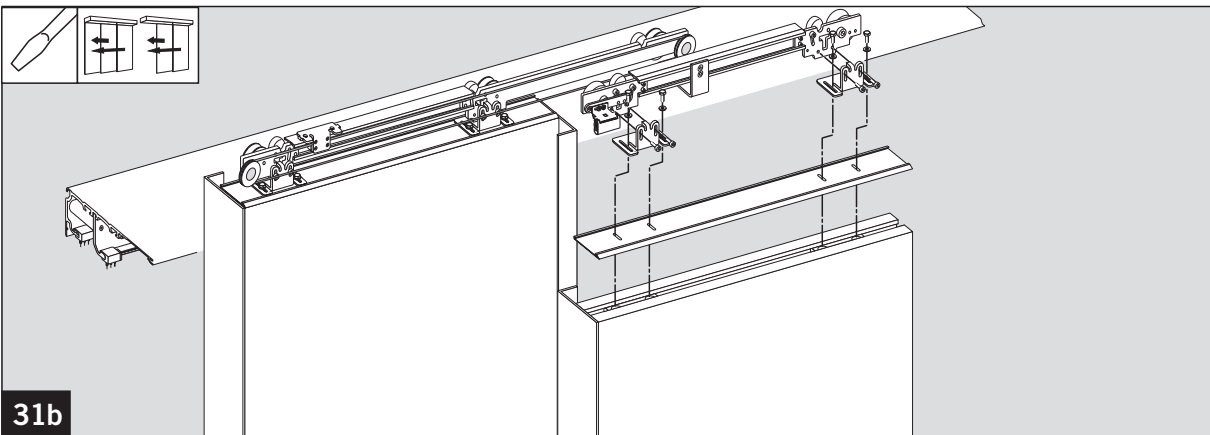
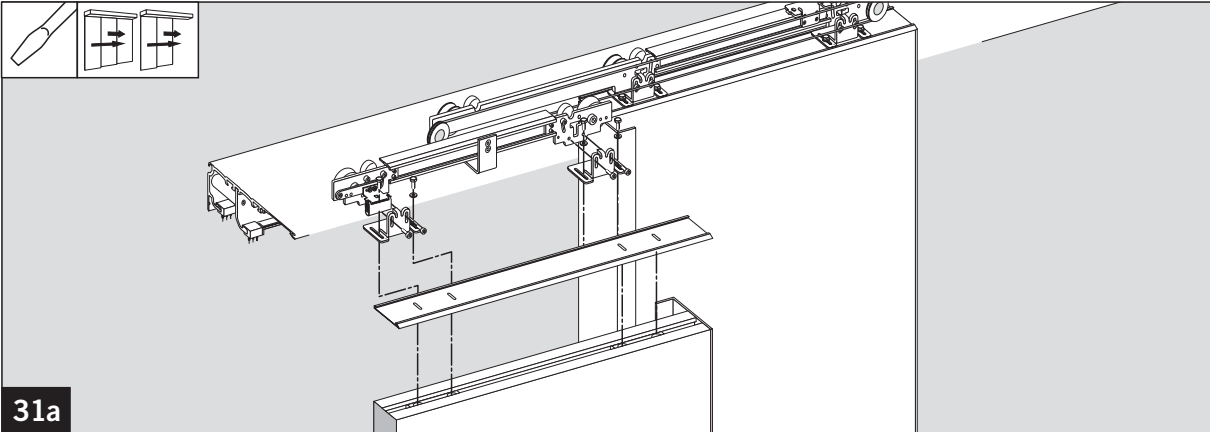
29c



30c

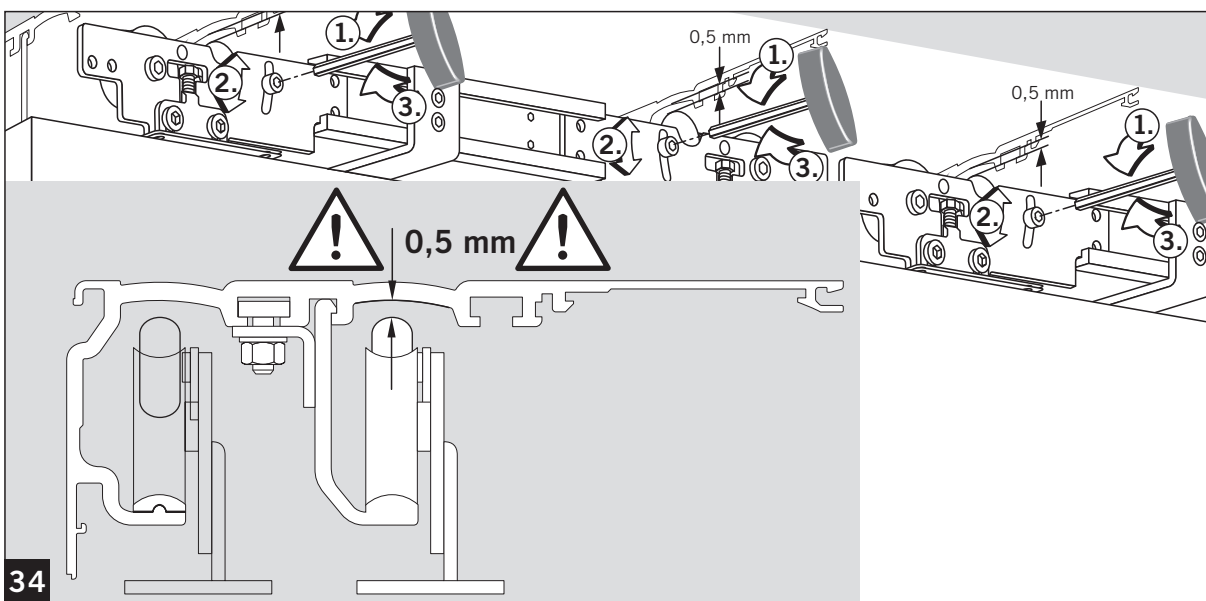
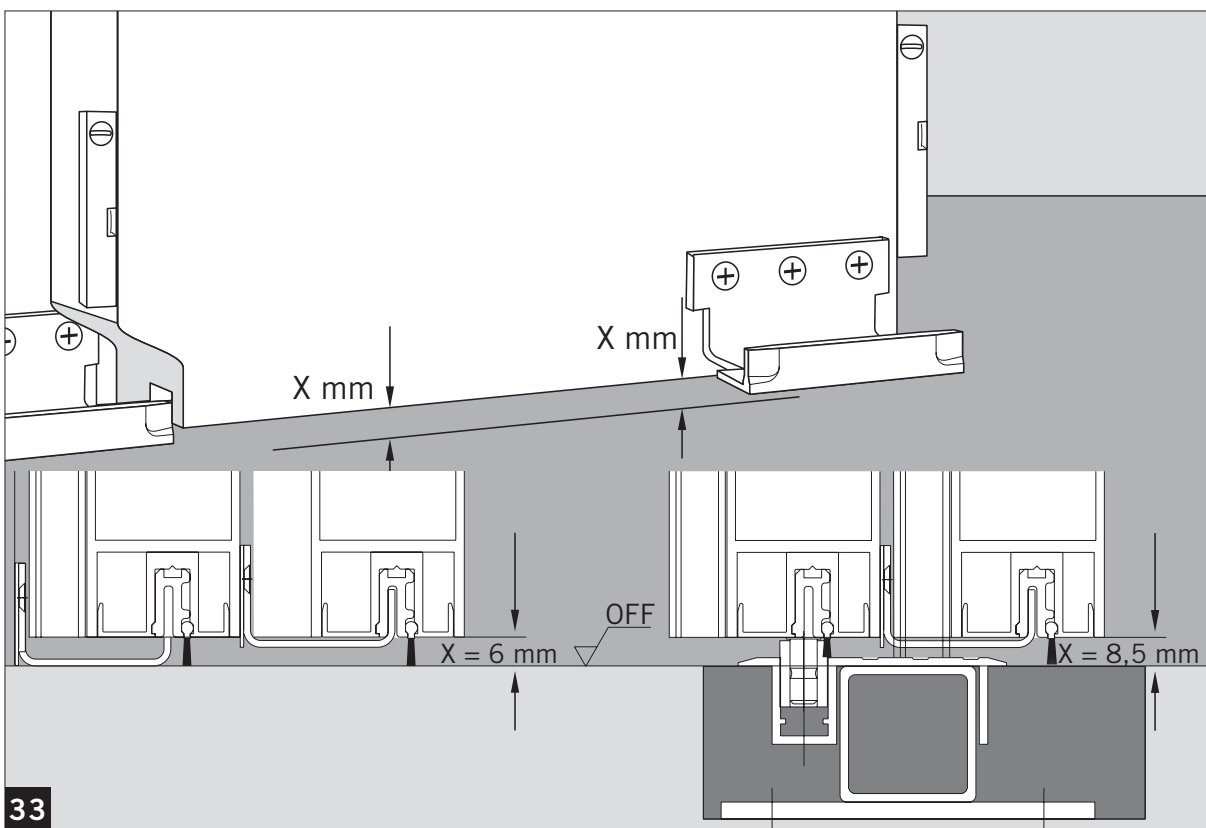
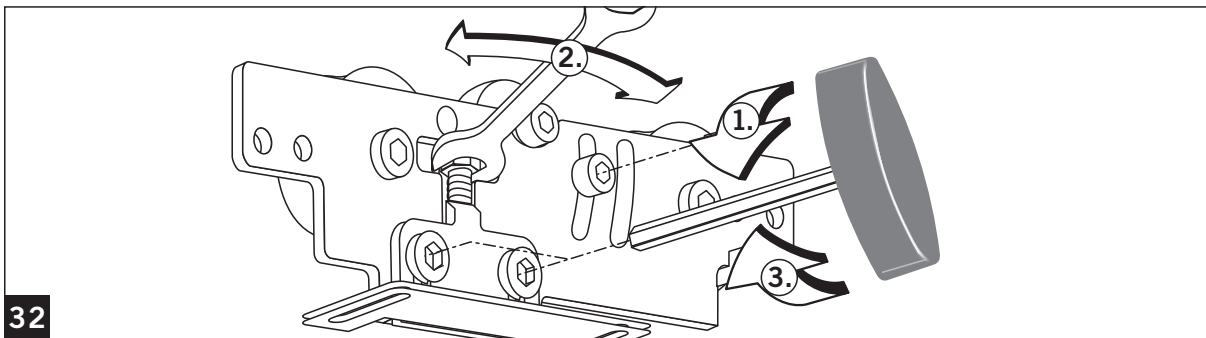


WN 057066 45532  
13 10/08



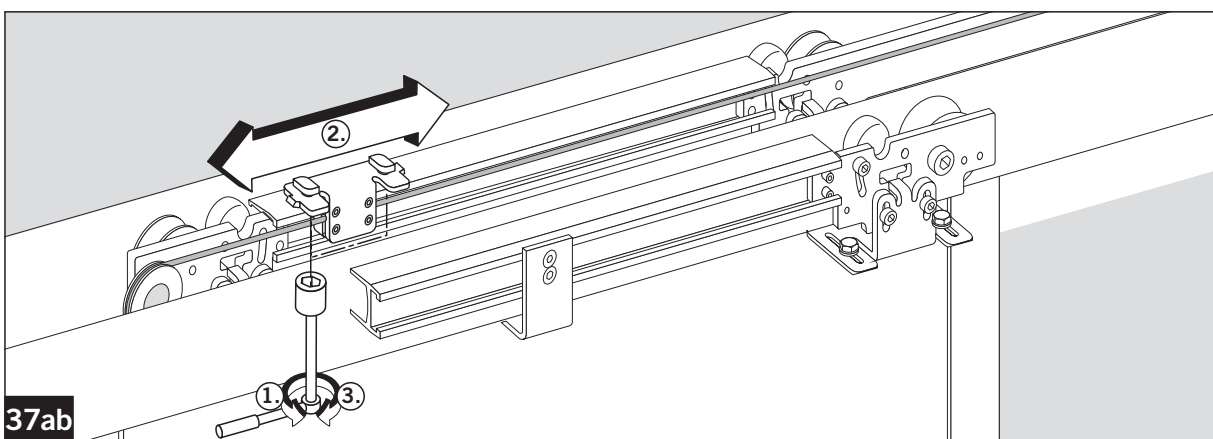
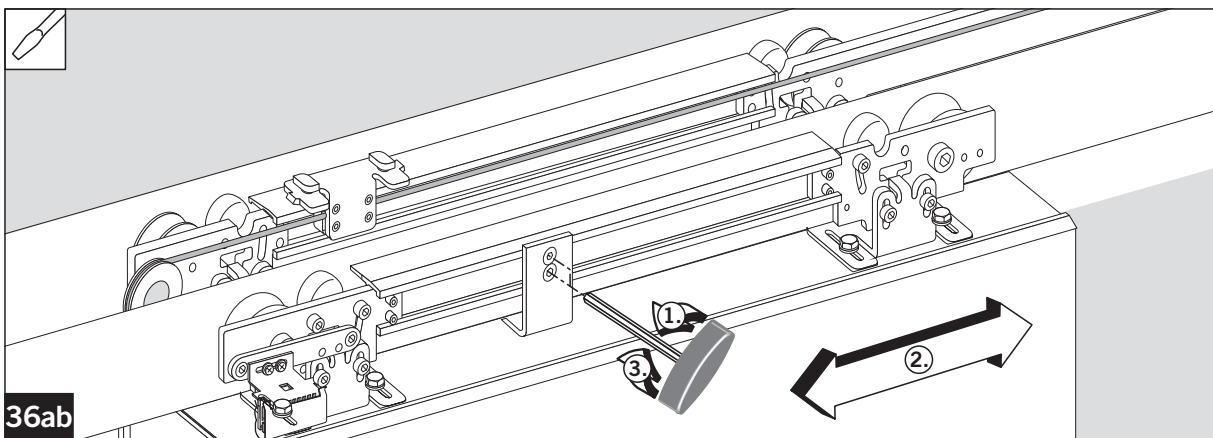
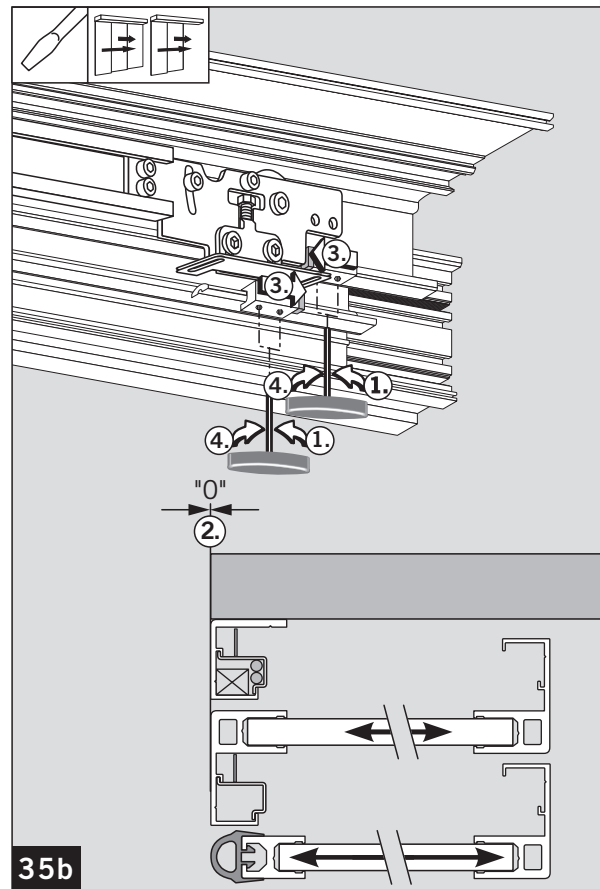
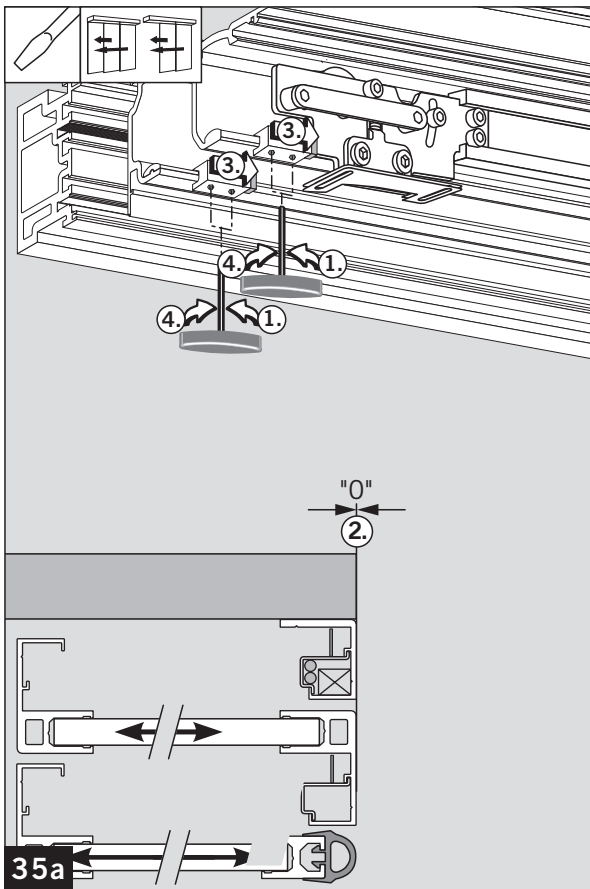


WN 057066 45532  
14 10/08



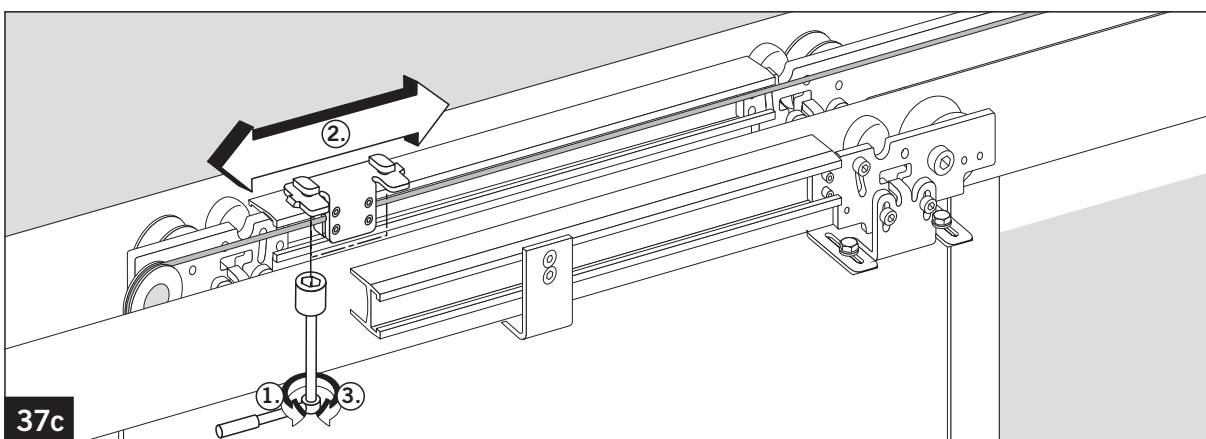
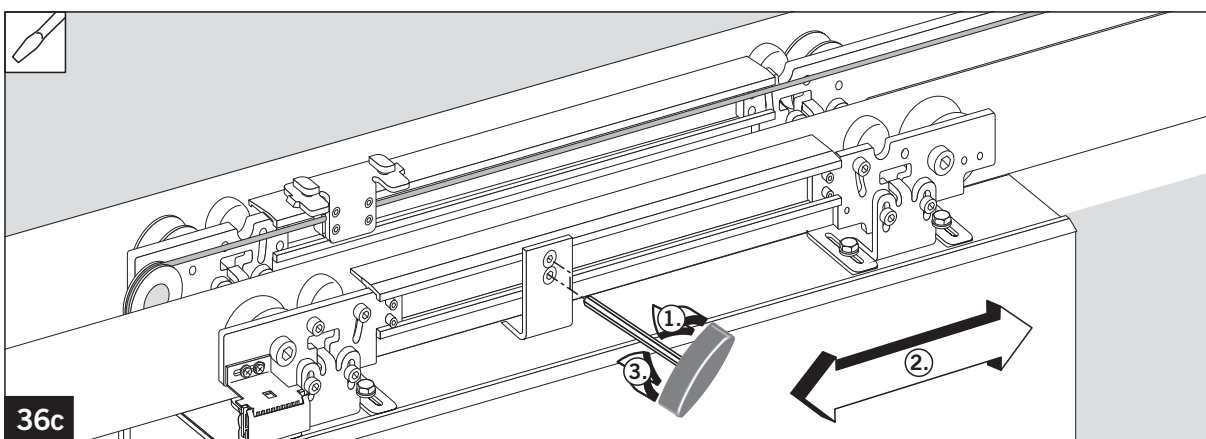
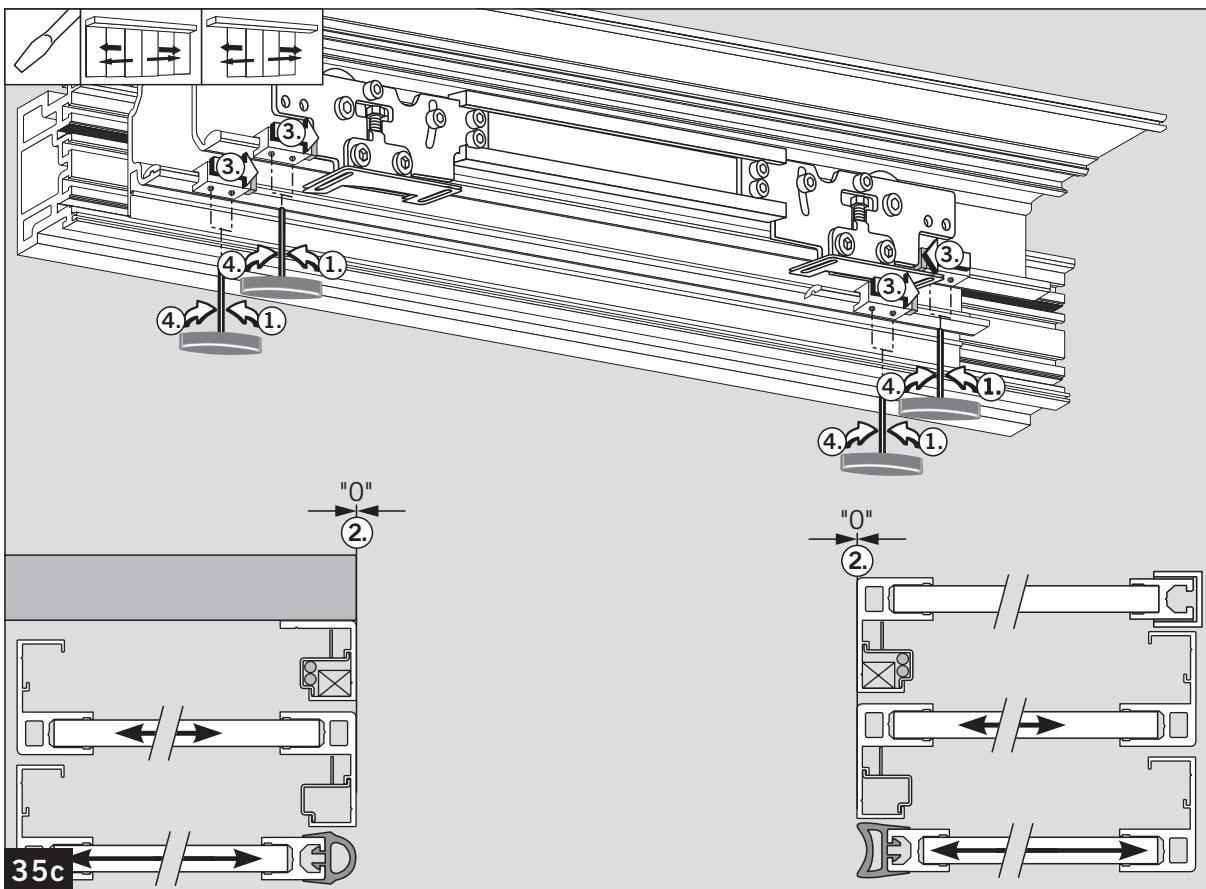


WN 057066 45532  
15 10/08



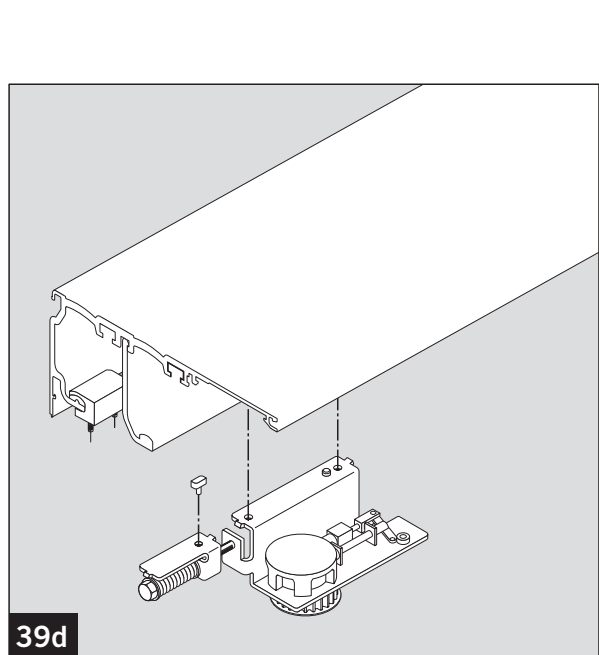
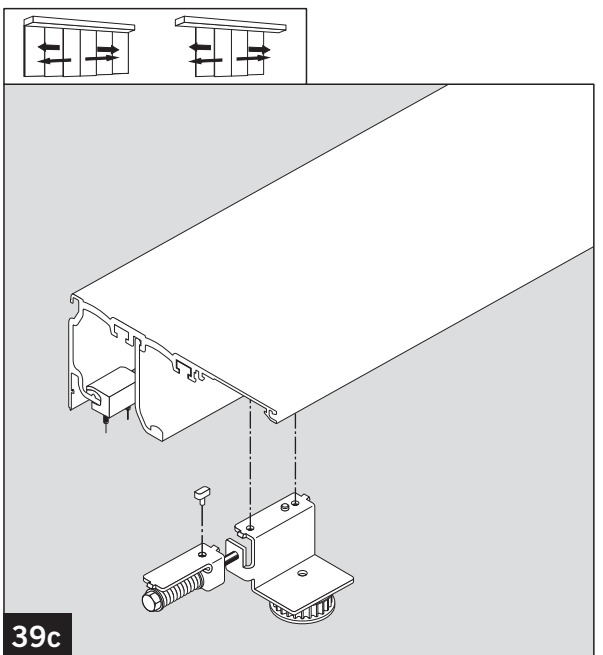
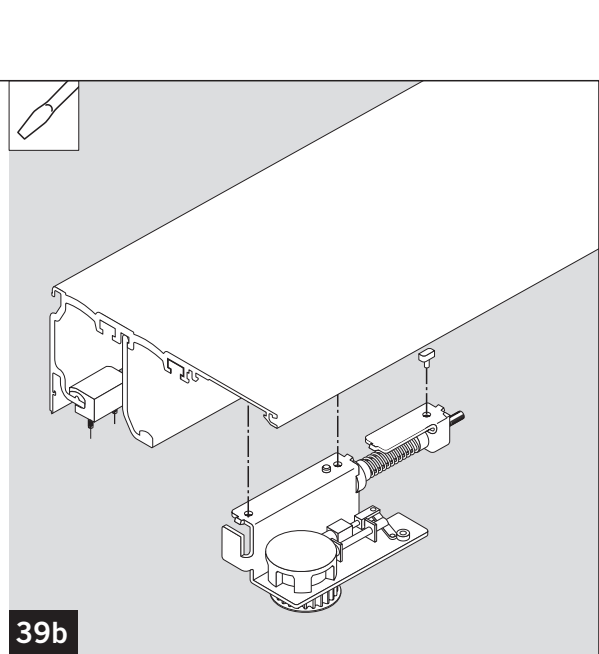
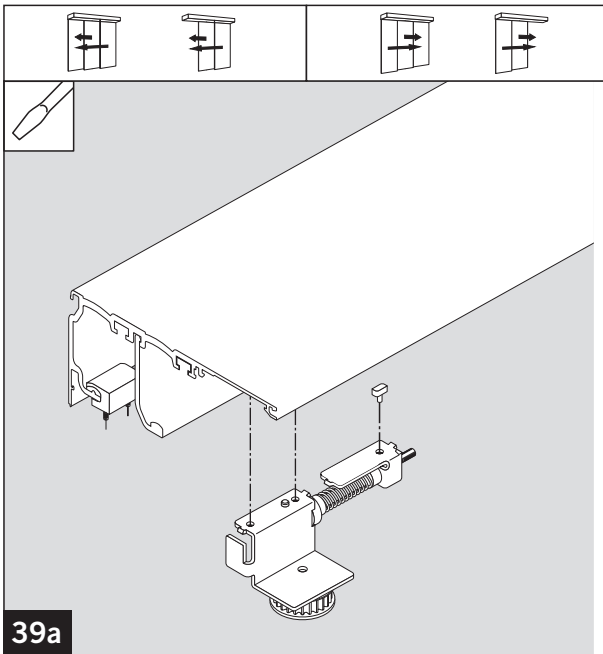
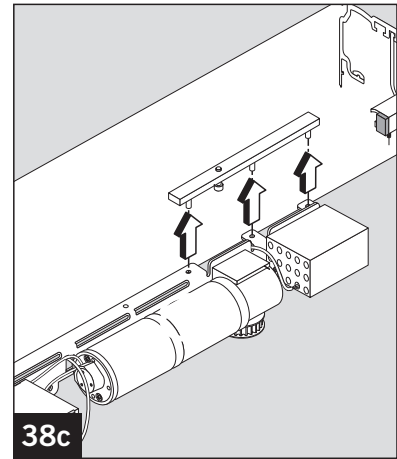
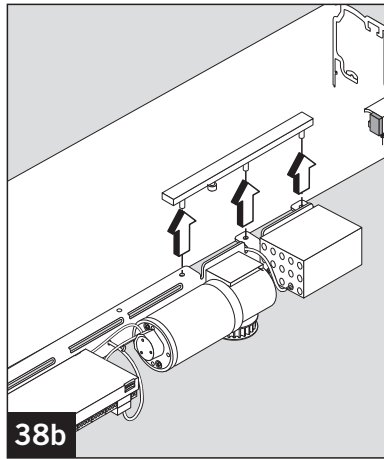
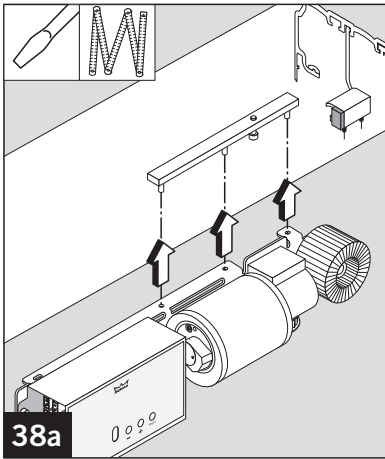


WN 057066 45532  
16 10/08





WN 057066 45532  
 17 10/08

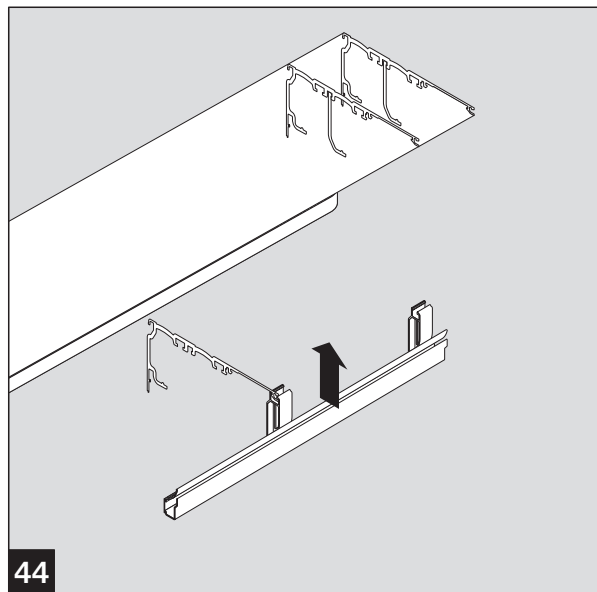
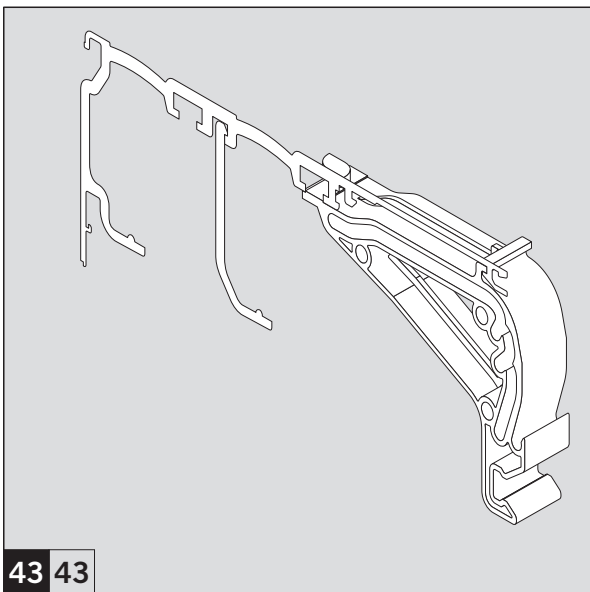
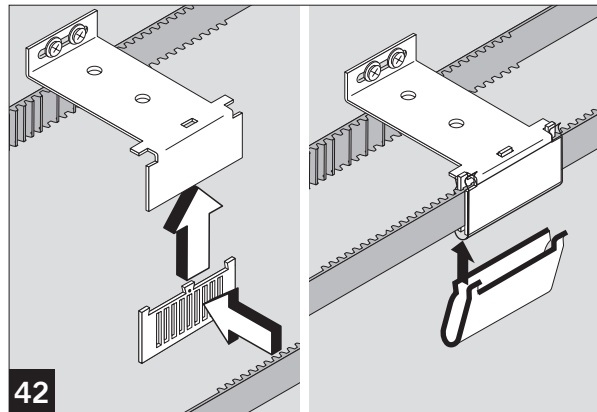
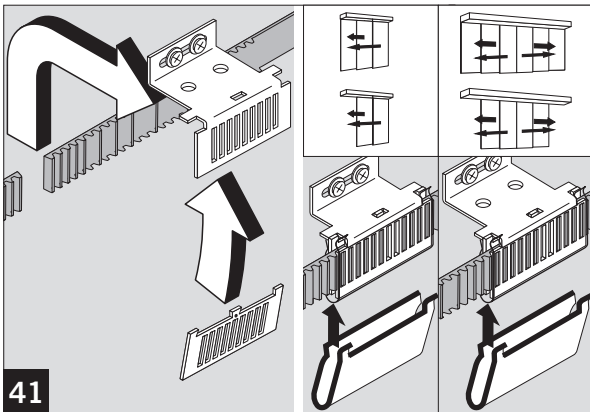
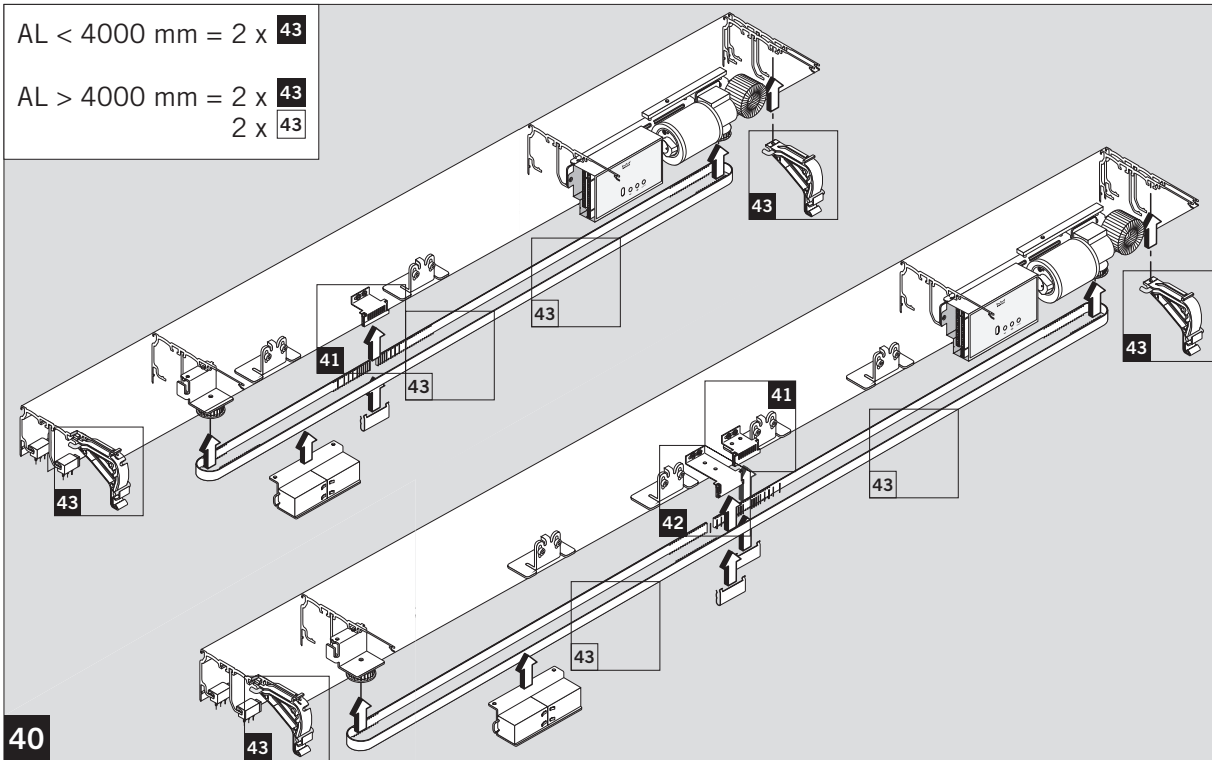






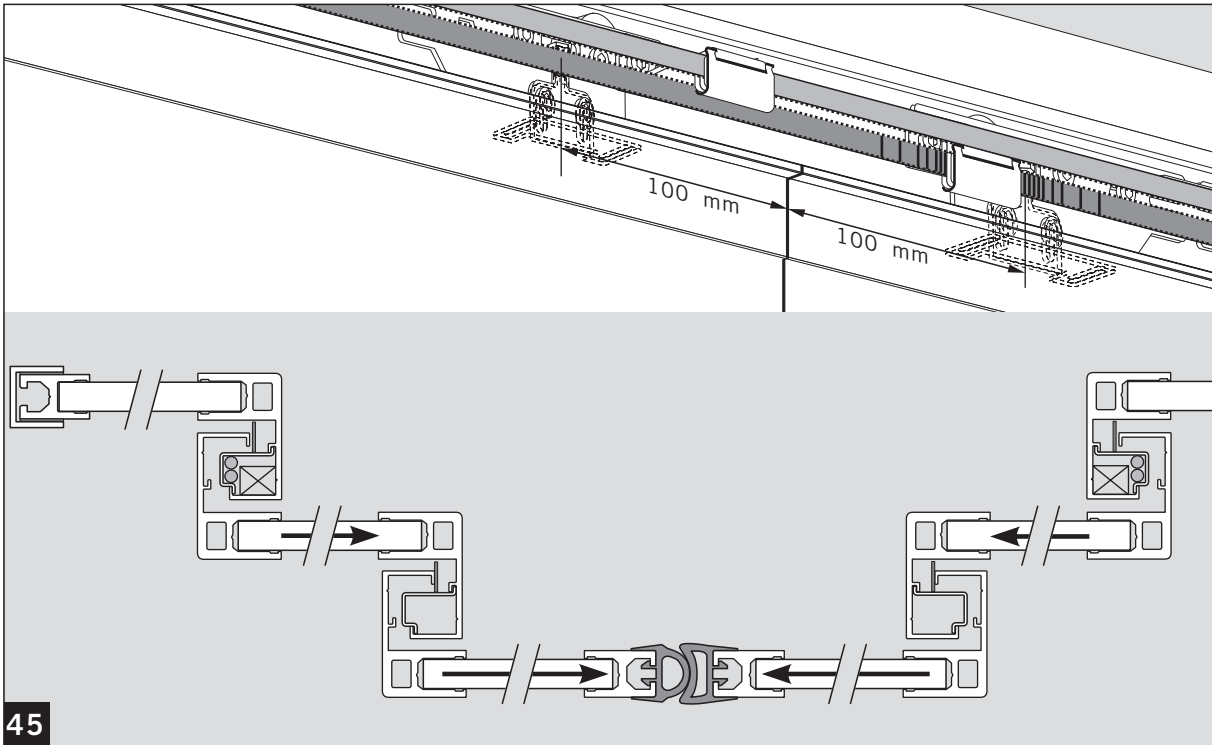
WN 057066 45532  
18 10/08

AL < 4000 mm = 2 x 43  
AL > 4000 mm = 2 x 43  
2 x 43

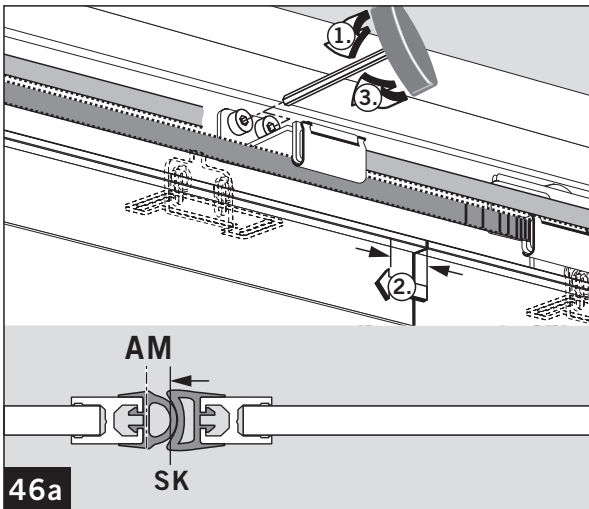




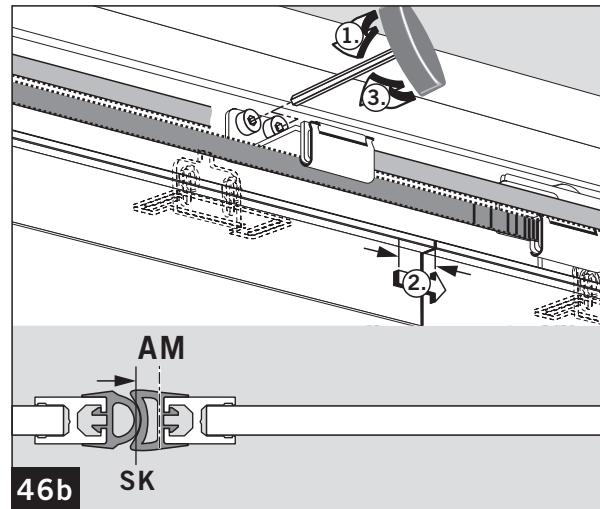
WN 057066 45332  
 19 10/08



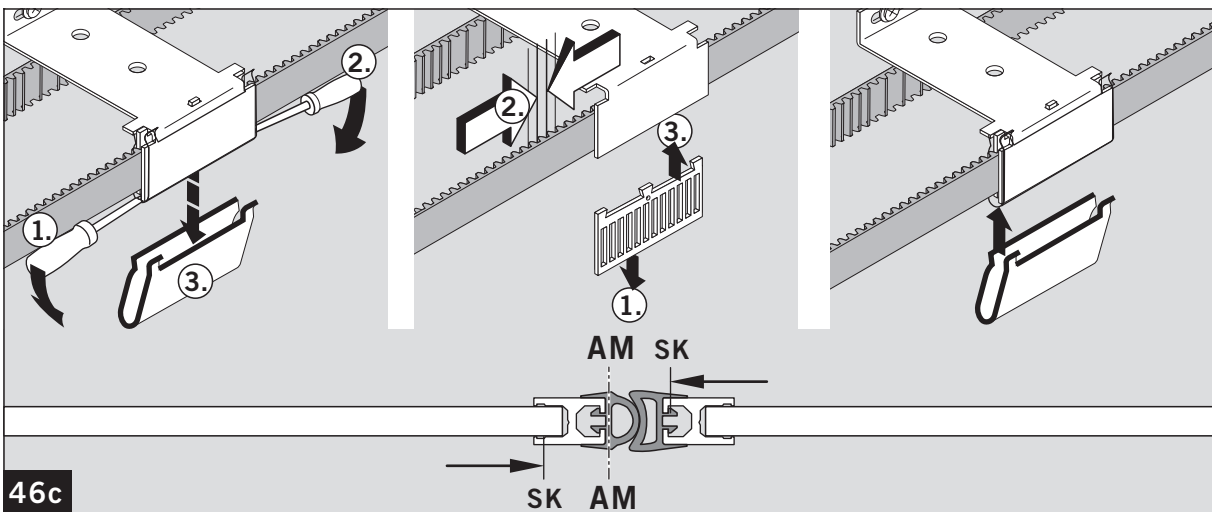
45



46a



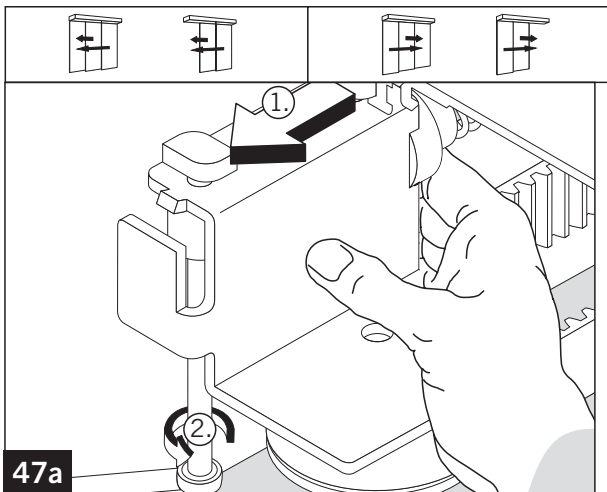
46b



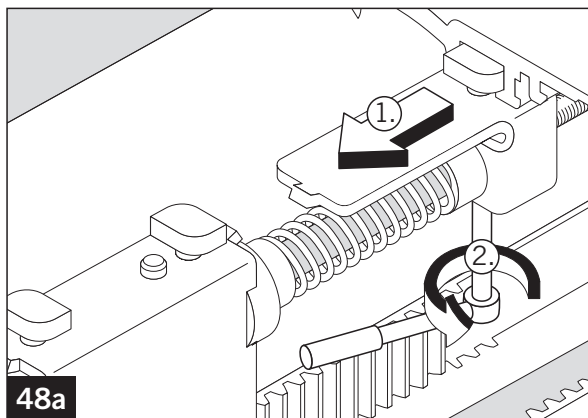
46c



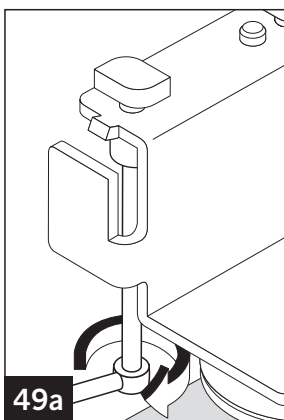
WN 057066 45532  
20 10/08



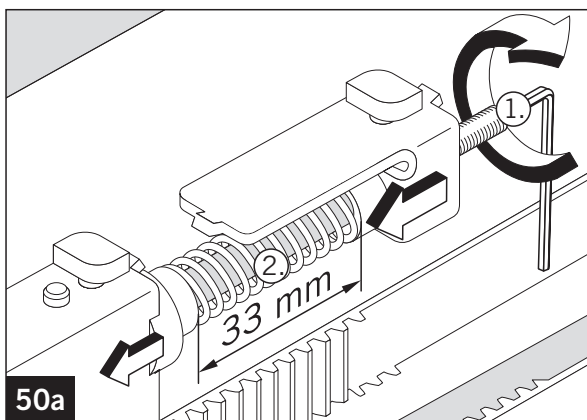
47a



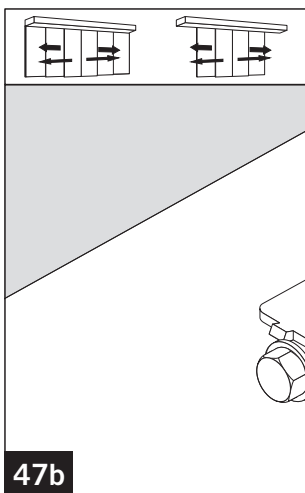
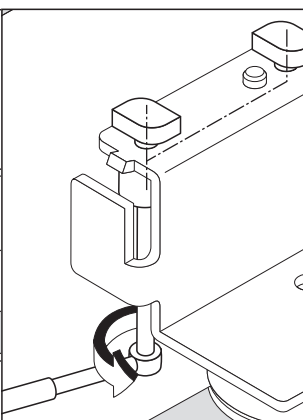
48a



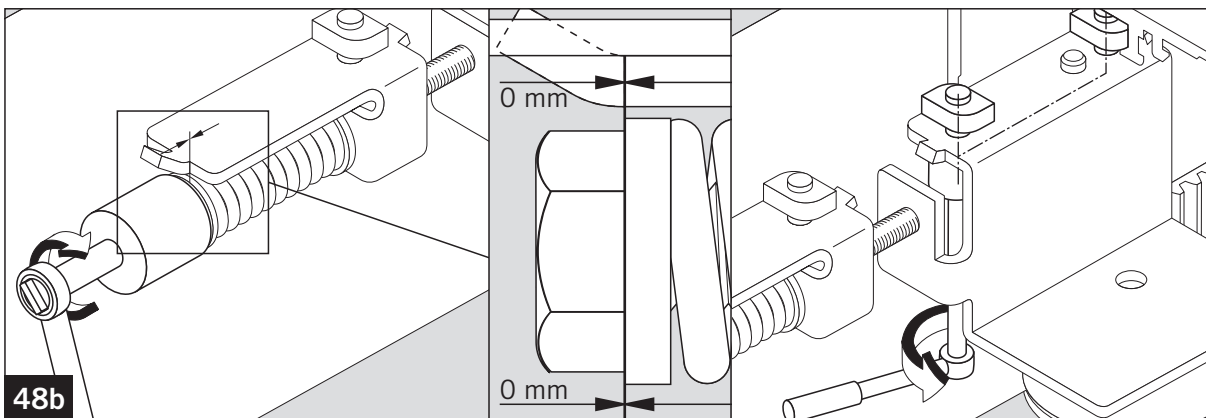
49a



50a



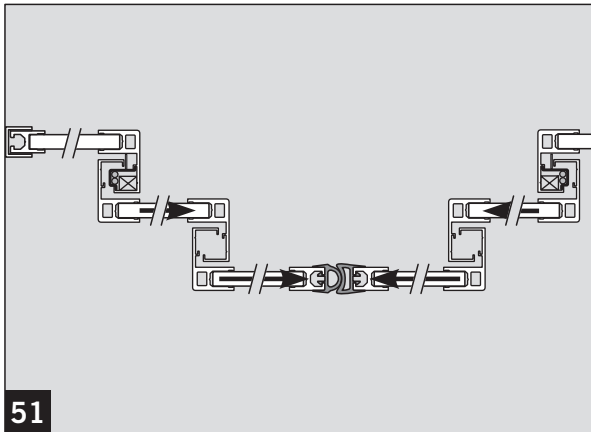
47b



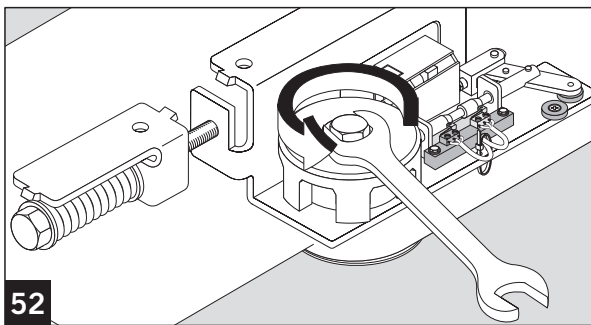
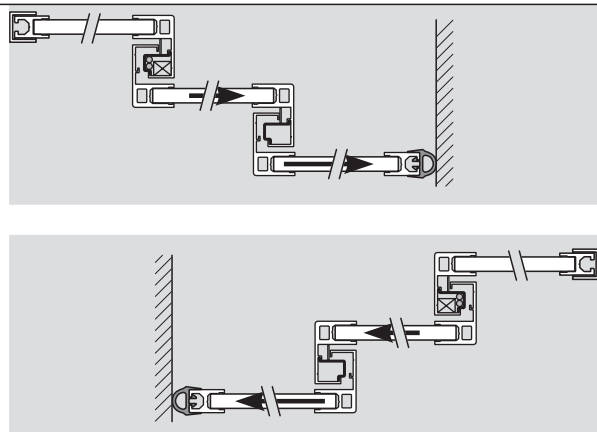
48b



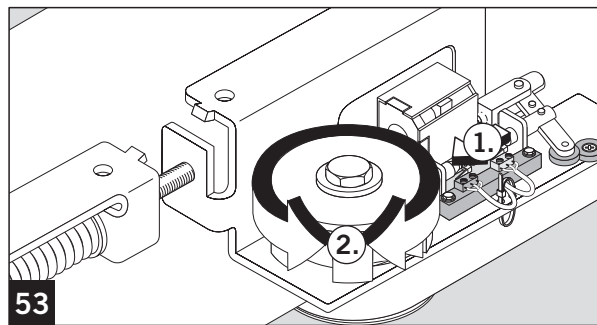
WN 057066 45532  
21 10/08



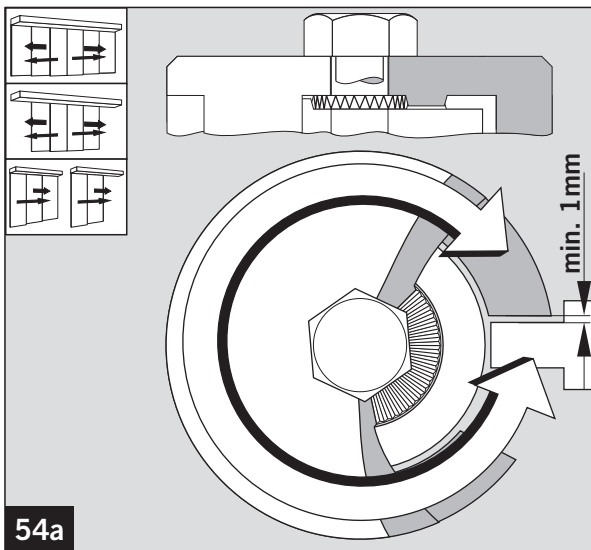
51



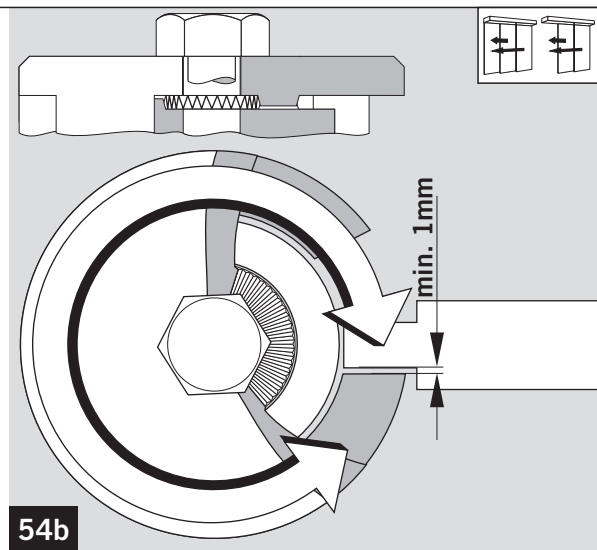
52



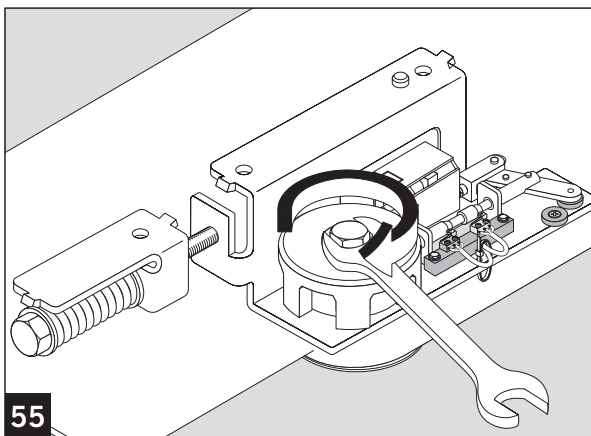
53



54a



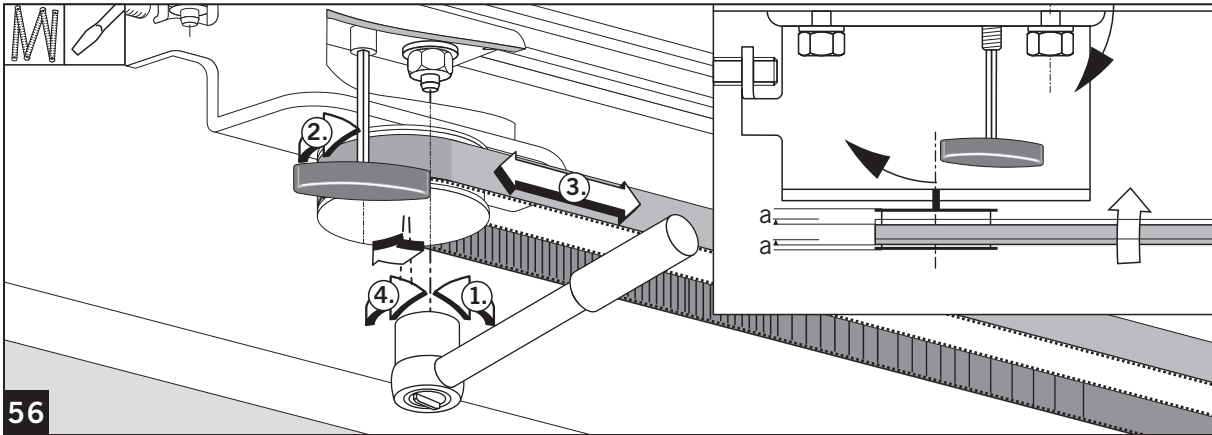
54b



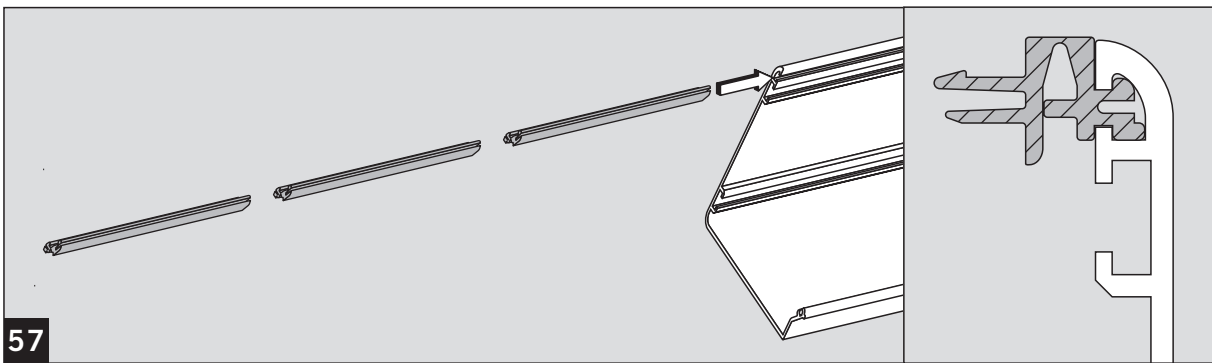
55



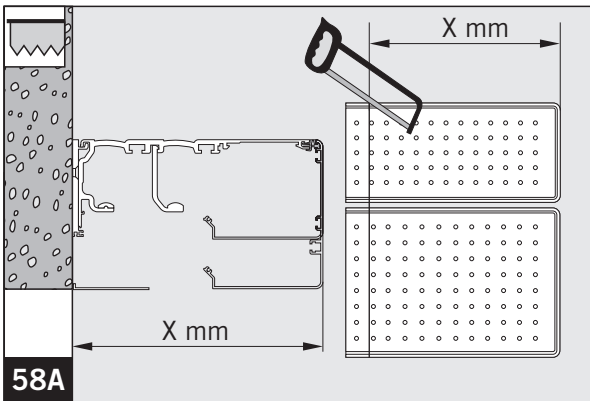
WN 057066 45532  
 22 10/08



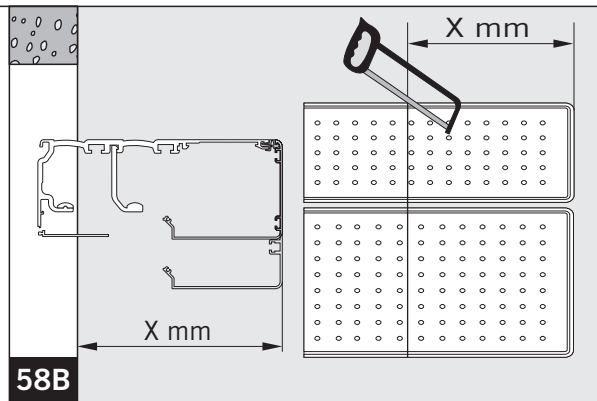
56



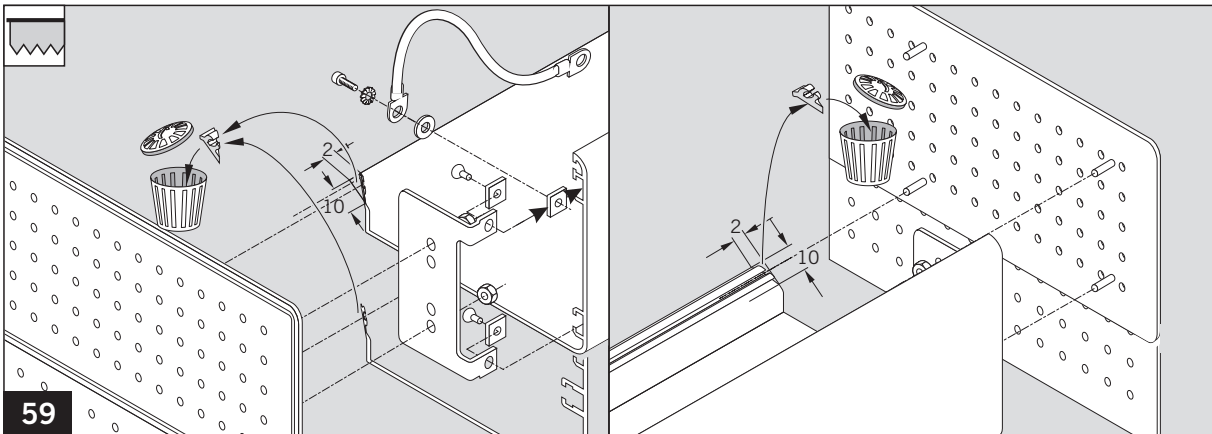
57



58A



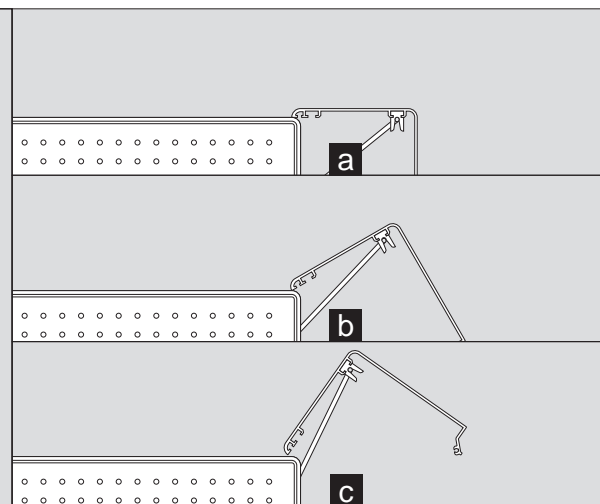
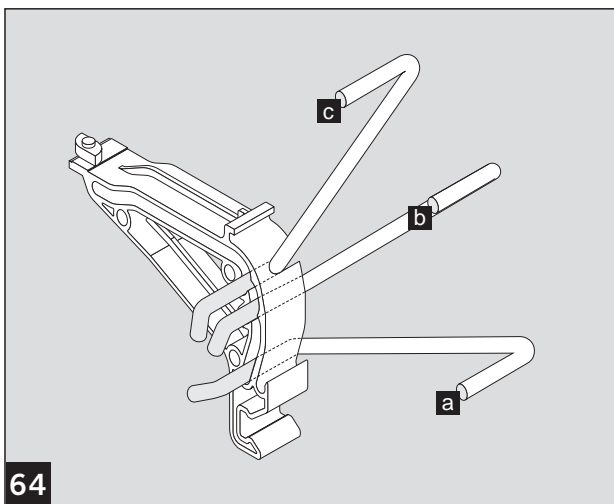
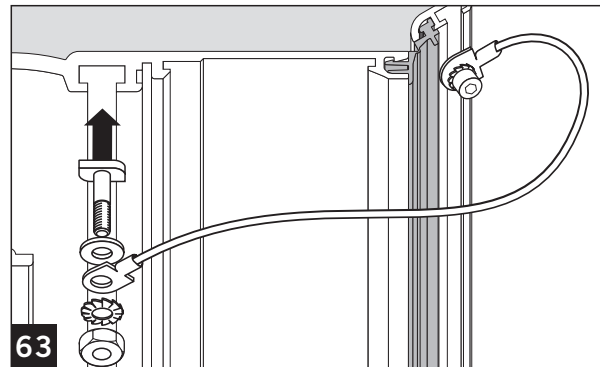
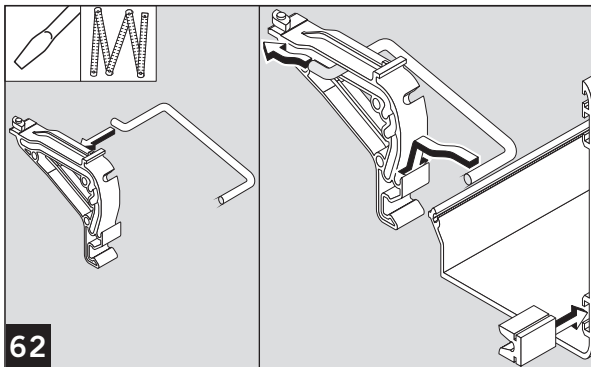
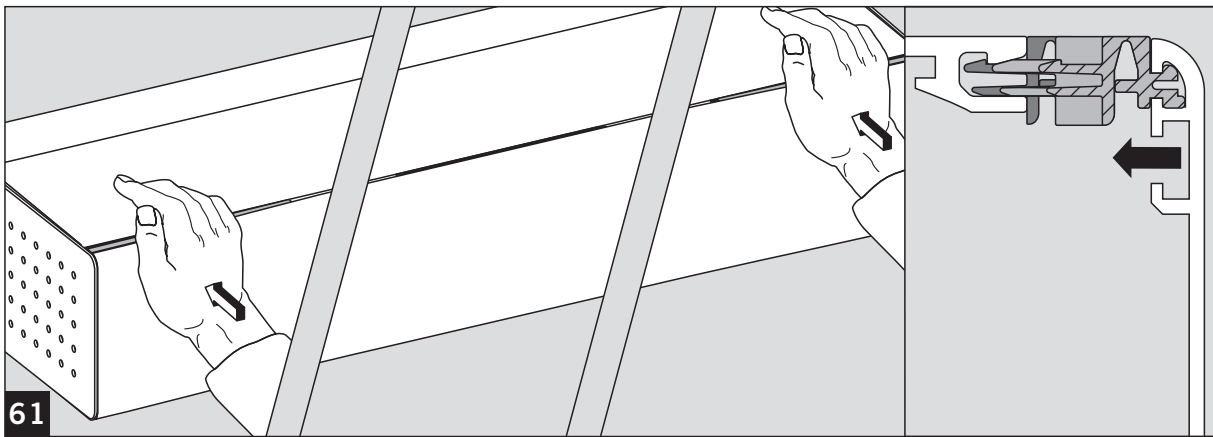
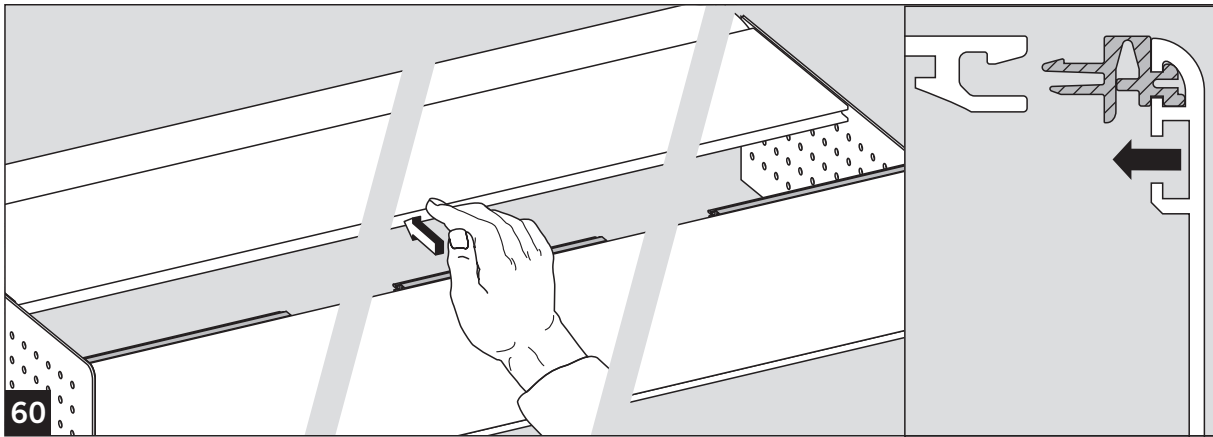
58B



59

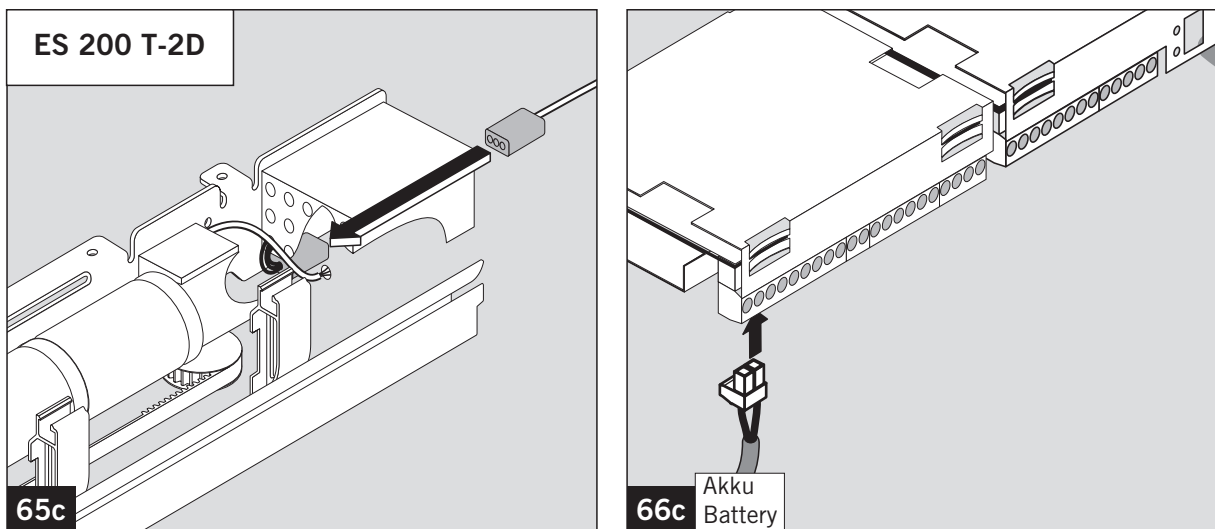
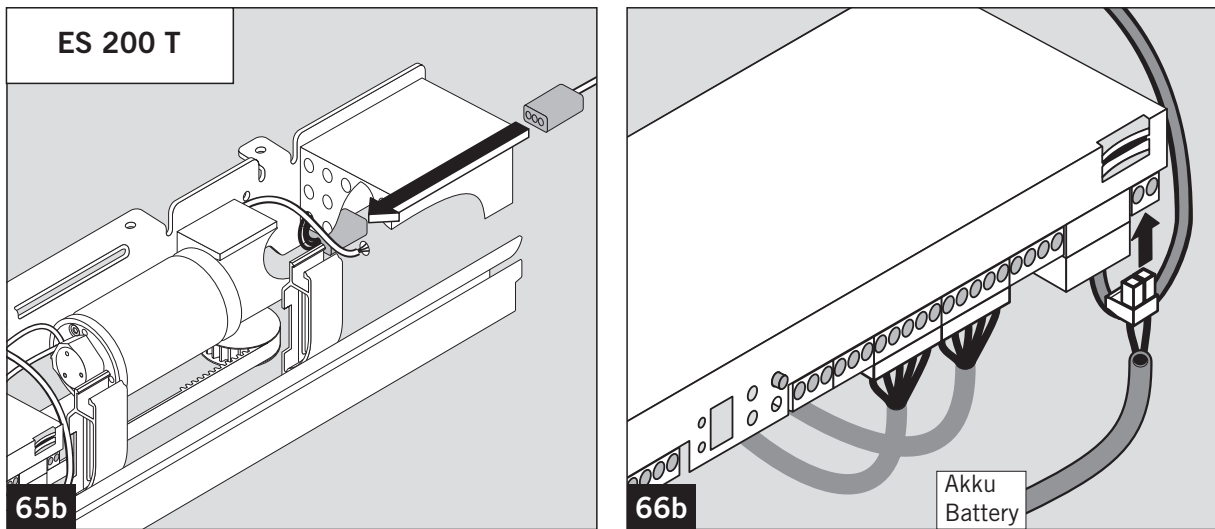
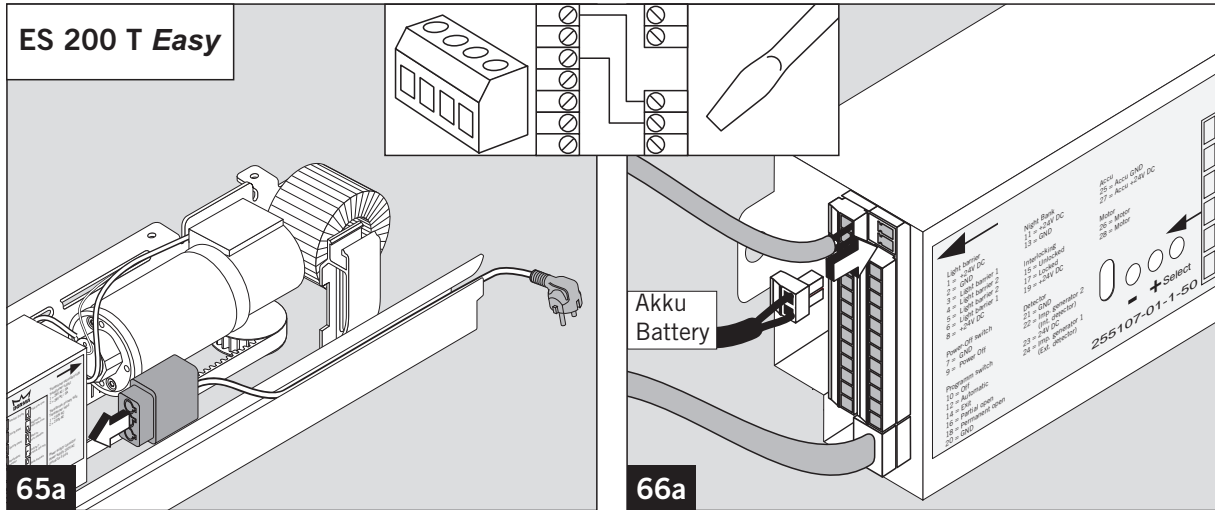


WN 057066 45532  
23 10/08





WN 057066 45532  
24 10/08

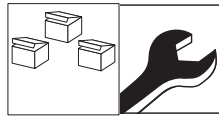


**Akku, wenn vorhanden, zum Testbetrieb anschließen.  
Ist die Anlage noch nicht an die bauseitige Stromversorgung  
angeschlossen: Akku nach dem Testbetrieb abklemmen.**

**If there is no main power:  
connect the accumulator only to test**

Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice





## Montageanleitung

Bild und Text mit der Bezeichnung z. B.: **1A 2A 3A** gehören zur Wandmontage.

Bild und Text mit der Bezeichnung z. B.: **1B 2B 3B** gehören zur Durchgangsmontage.

Bild und Text mit der Bezeichnung z. B.: **1a 1b 1c** sind Montagevarianten.

### Vor der Montage



- Arbeiten an Elektroanlagen dürfen nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden. Wenn Kabel gekürzt werden, sind Ader-Endhülsen zu verwenden.
- Für die Stromversorgung muß ein bauseitiger Anschluß mit 16 A Absicherung vorhanden sein.
  - Das Anschlußkabel muß doppelt isoliert sein z.B.: NYM. Es darf keine Stegleitung verwendet werden.
  - Die den Optionen und Zubehörteilen separat beiliegenden Anleitungen sind zu beachten.
  - Bei Überkopparbeiten in Eingangs- und Durchgangsbereichen muss der Arbeitsbereich gesichert werden. Herabfallende Werkzeuge oder Gegenstände können zu Verletzungen an Personen führen.
  - Folgende Dokumentationsunterlagen befinden sich in der Verpackung der Mini-Drive-Unit:
    - Inbetriebnahme
    - Einstellung
    - Funktionsprüfung
    - Wartung- und Pflegehinweise
    - Bedienungsanleitung
    - Fehlersuchanleitung
    - Klemmenbelegung
    - Anschlusspläne
    - Parametrierung

**1A** Montage direkt auf die Wand (Wandmontage)  
Wichtige Profile und ihre Lage.

**1B** Montage im Durchgang, mit LM-Träger (Durchgangsmontage)  
Wichtige Profile und ihre Lage.

**Achten Sie auf den Untergrund, wählen Sie das passende Befestigungsmaterial. Befestigungsmaterial wird nicht von DORMA gestellt.**

Bei Holz - Holzschrauben,  
bei Mauerwerk - Schwerlastdübel,  
bei Stahlkonstruktionen - Gewindeschrauben.

D

### Montage

**2** Laufwagen schnellläufer, Zahnriemen, Mini-Drive-Unit und Umlenkung entfernen.



**Montageschiene zur positionierung der MDU nicht entfernen.**

**3** Laufprofil Laufwagen schnellläufer entfernen.

**4** Laufwagen langsamläufer entfernen.

**5** Antriebsprofil vom Montageprofil bzw. LM-Träger lösen.

#### Antriebseinheit in Wandmontage montieren

- 6A** - Antriebseinheit von der Montageplatte entfernen
- 7A** - Bohrgruppen markieren. LH + 50 beachten. Massangaben siehe Bild.
  - Löcher bohren.
  - bei **Mauerwerk** Dübel einstecken.
  - bei **Stahlkonstruktionen** Gewinde schneiden
- 8A** - Montageplatte mit Senkkopfschrauben anschrauben.
  - Montageplatte ggf. unterfüttern um Unebenheiten auszugleichen.

**Antriebseinheit auf die Montageplatte hängen, ausrichten und fest anschrauben.**

#### Antriebseinheit montieren, in Durchgangsmontage

**6B** Bei Mauerwerk müssen Schwerlastdübel verwendet werden. Die Dübel müssen bauseits gestellt werden.

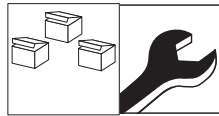
- Langlochbohrungen anreißen/markieren.
- Löcher bohren.
  - bei **Mauerwerk**: Dübel einstecken.
  - bei **Stahlkonstruktionen**:
    - Ø 6,4 mm Löcher bohren und
    - M 8 Gewinde schneiden.

**7B** Wandbefestigungen durch die Langlöcher anschrauben

**8B** Zusätzliche Stützwinkel anschrauben.

- 9B** - Vierkantmuttern in die Profilkänäle des LM Trägers einschieben.
- LM-Träger in die Wandbefestigung einhängen, ausrichten und anschrauben.
- Die weitere Schrauben für Wandbefestigungen anbringen.
  - Bohrungen durch die Ø11 Löcher anreißen,
  - Ø10 bohren, dübeln und verschrauben

**10B** Antriebsprofil einhängen, ausrichten und fest anschrauben.



## Montageanleitung

D

### Bei Anlagen mit Seitenteilen:

- 11B** Wandanschlußprofile (U-Profile) gemäß Maßangaben in der Zeichnung befestigen.
- Bohrungen markieren.
  - Löcher bohren.
  - **bei Mauerwerk**, Dübel einstecken.
  - **bei Stahlkonstruktionen**, Gewinde schneiden.
  - Wandanschlußprofile anschrauben und ausrichten.
  - Wandanschlußprofile fest anschrauben,

- 12B** Seitenteile in die Wandanschlußprofile einschieben, ausrichten und fixieren. Laufschiene säubern.

### Bodenführung montieren

- 13a** Die Bodenführung, je nach Gegebenheit, mit dem Gebäude oder mit dem Seitenteil verschrauben.

- 13b** Wenn Unterflurführung diese einbetonieren

- 14a** Laufwagen langsamläufer einhängen

**14b**

**14c**

- 15** Laufwagen langsamläufer positionieren

- 16A/B** Lichtschraken-Kabel einführen.  
Zum Schutz der Lichtschraken-Kabel im Bereich des Laufprofils, Schrumpfschläuche über die Lichtschraken-Kabel ziehen.
- 17B**
- 18A/B** Lichtschraken-Kabel am Antriebsprofil anschrauben.
- 19A/B**
- 20A/B**

- Schrauben nicht zu fest anziehen damit die Kabelisolierung nicht zerstört wird.**  
U-Kabelkanalstücke einsetzen

**21A/B**

- Lichtschraken-Kabel an die Steuerung anschließen, siehe Anschlussplan.**

- 22a/b/c** Fahrflügel langsamläufer einhängen

### Fahrflügel langsamläufer einstellen.

- 23** Fahrflügel mit passendem Abstand zum Fußboden einstellen.

**24** **Bügel oberhalb der Hauptschliesskante:**

- Innensechskantschrauben lösen.
- Bügel oberhalb der Nebenschließkante:**
- Innensechskantschrauben lösen.
- Höheneinstellung mit der Sechskantmutter vornehmen.
- Innensechskantschrauben wieder festanziehen.
- Tür aufschieben, die Seitendichtungen müssen parallel zu den Seitenteilen (Wand) verlaufen.
- Seitenteilen (Wandabschlußprofil) bei Bedarf justieren.

### Bügel oberhalb der Hauptschliesskante:

- Höheneinstellung mit der Sechskantmutter vornehmen.
- Innensechskantschrauben wieder festanziehen.

### Entgleisungsschutz einstellen.

- 25** Entgleisungsschutz der Laufköpfe entspannen und einstellen.
- Schrauben in den Langlöchern der Laufwagen lösen.
  - Entgleisungsschutz auf 0,5 mm Abstand zum Lauf- und Montageprofil einstellen.
  - Fahrflügel auf Leichtgängigkeit überprüfen.
  - Schrauben wieder fest anziehen.

**26A** **Laufprofil Laufwagen schnellläufer anschrauben**

**26B**

**27A** **Durchführung Lichtschrakenkabel beachten**

**27B**

**28A** Schutzprofil für Lichtschrakenkabel und Lichtschraken anbringen.

**28B**

**29a** **Laufwagen schnellläufer einhängen und**

**29b**

**29c**

**30a** **mit Laufwagen langsamläufer verbinden**

**30b**

**30c**

**31a** **Fahrflügel schnellläufer einhängen**

**31b**

**31c**

**32** **Fahrflügel schnellläufer einstellen**

**33** Fahrflügel mit passendem Abstand zum Fußboden einstellen.

### Bügel oberhalb der Hauptschliesskante:

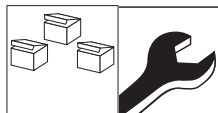
- Innensechskantschrauben lösen.

### Bügel oberhalb der Nebenschließkante:

- Innensechskantschrauben lösen.
- Höheneinstellung mit der Sechskantmutter vornehmen.
- Innensechskantschrauben wieder festanziehen.
- Tür aufschieben, die Seitendichtungen müssen parallel zu den langsamen Fahrflügeln verlaufen.

### Bügel oberhalb der Hauptschliesskante:

- Höheneinstellung mit der Sechskantmutter vornehmen.
- Tür zuschieben, dann wieder einige Millimeter aufschieben und den Öffnungsspalt der Dichtungen über die gesamte Höhe auf gleichen Abstand kontrollieren.
- Innensechskantschrauben wieder fest anziehen.



WN 057067 45532  
03 10/08

## Montageanleitung

### Entgleisungsschutz einstellen.

- 34** Entgleisungsschutz der Laufköpfe entspannen und einstellen.
- Schrauben in den Langlöchern der Laufwagen lösen.
  - Entgleisungsschutz auf 0,5 mm Abstand zum Lauf- und Montageprofil einstellen.
  - Fahrflügel auf Leichtgängigkeit überprüfen.
  - Schrauben wieder fest anziehen.

### Endanschläge und Öffnungsweite einstellen. Zweiflügelig

- 35a** Endanschläge lösen.
- 35b** Fahrflügel manuell auf volle Öffnungsweite schieben und festsetzen.
- Endanschläge an die Fahrflügel anschieben.
  - Endanschläge festschrauben.

### Fahrflügel zueinander justieren.

- 36ab** Seilverbindung zum Fahrflügel schnellläufer lösen.  
Türflügel positionieren.  
Seilverbindung wieder fest anziehen.
- 37ab** Wenn nötig zusätzliche Anbindung Seil - Antriebsprofil nachjustieren.

### Endanschläge und Öffnungsweite einstellen. Vierflügelig

- 35c** - Endanschläge lösen.
- Fahrflügel manuell auf volle Öffnungsweite schieben und festsetzen.
  - Endanschläge an die Fahrflügel anschieben.
  - Endanschläge festschrauben.

### Fahrflügel zueinander justieren.

- 36c** Seilverbindung zum Fahrflügel schnellläufer lösen.  
Türflügel positionieren.  
Seilverbindung wieder fest anziehen.
- 37c** Wenn nötig zusätzlich Anbindung Seil - Antriebsprofil nachjustieren.

### Mini Drive Unit und Umlenkung einsetzen

### Mini Drive Unit einhängen, justieren und befestigen.

- 38a** ES 200 T *Easy*
- 38b** ES 200 T
- 38c** ES 200 T-2D

### Umlenkung (Verriegelung) montieren

- 39a**
- 39b**
- 39c**
- 39d**

D

- 40** Zahnriemen, Blendenhalter, Zubehör und Optionen einbauen.

- 41** **Zubehör und Optionen gemäß der den jeweiligen Produkten beiliegenden Montageanleitung montieren.**

- 42**
- 43**
- 44** Kabelführung vor MDU einsetzen

### Schliesskante einstellen

- 45** Türanlage schließen

### Schliesskante (SK) auf Anlagenmitte (AM) setzen Von der Innenseite gesehen:

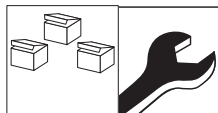
- 46a** - Am linken Fahrflügel, Verbindung zwischen Laufwagen und Zahnriemen lösen.
- 46b** - Beide Fahrflügel manuell verschieben, bis die Schließkante (SK) der Anlagenmitte (AM) entspricht.
- Verbindung zwischen Laufwagen und Zahnriemen wieder fest anziehen.
- 46c** Größere Abweichungen SK zu AM, wie im Bild dargestellt ausgleichen.
- Zahnriemen um einen oder mehrere Zähne versetzen.

### Zahnriemen spannen

- 47a** Zahnriemen von Hand kräftig vorspannen und sichern.
- 48a** Spannvorrichtung gegen Umlenkung (Verriegelung) andrücken und Hammerkopfschraube anziehen
- 49a** Umlenkung anlösen
- 50a** Spannvorrichtungsschraube anziehen bis Feder auf 33 mm zusammengedrückt ist.  
Umlenkung (Verriegelung) fest anziehen.
- 47b** Zahnriemen von Hand kräftig vorspannen und sichern.  
Hammerkopfschraube der Spannvorrichtung anziehen
- 48b** Spannvorrichtungsschraube anziehen bis Schraubenkopf und Halterungsende eine Linie bilden.  
Umlenkung (Verriegelung) fest anziehen.

### Verriegelung (Option) einstellen

- 51** Fahrflügel schliessen
- 52** Käfigeinheit lösen
- 53** Verriegelungsbolzen einschieben
- 54a** Käfigeinheit einstellen
- 54b**
- 55** Käfigeinheit festsetzen



WN 057067 4532  
04 10/08

## Montageanleitung

### Zahnriemen justieren:

- 56** - Rechte Befestigungsschraube der Umlenkrolle lösen.  
- Einstellschraube (Madenschraube) solange hineindrehen bis der Riemen wieder frei läuft.  
- Befestigungsschraube auf der Umlenkrolle wieder fest anschrauben.



**Alle elektrischen Anschlüsse gemäß den Anschlußplänen herstellen.**

**Innen-Verkleidung anpassen/ablängen und einhängen.**

- 57** Die Scharnierprofilstücke in die Innenverkleidung einschieben.

- 58A** Stirnbleche passgenau ablängen und einsetzen.  
**58B** Damit die Stirnbleche sauber eingesetzt werden können:

- 59** An der Innenverkleidung gemäß Massangabe die Ecken abfeilen.  
Vierkantmutter in der Nut einführen und Schutzleiterkabel an der Innenverkleidung befestigen.  
Halter für die Stirnbleche einsetzen und anschrauben. Stirnbleche anschrauben.

### Innenverkleidung anbringen

- 60** Beginnend von der Mitte nach aussen gehend.  
**61** Die Innenverkleidung mit den eingeschobenen Scharnierprofilstücken von Hand in das Montageprofil eindrücken.
- 62** Innenverkleidung öffnen, festsetzen und mit Schutzleiterkabel erden.

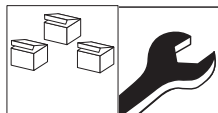
**63**  
**64**

### Für den Test nach dem Einbau:

- 65a** - Netzspannung anbringen  
**66a** - Akku anschliessen.  
**66a** - Eine Testfahrt durchführen.  
**65b** - Bis zur endgültigen Inbetriebnahme Akku abziehen.

**66b**  
**65c**  
**66c**

D



WN 057068 45532  
01 10/08

## Installation instruction

Drawing and text with designation e.g. belong to the wall installation

**1A 2A 3A**

Drawing and text with designation e.g. belong to the corridor installation

**1B 2B 3B**

Drawing and text with designation e.g. are mounting versions

**1a 1b 1c**

### Before installation



Work on electrical equipment may only be performed by properly qualified electricians.

Where cables are shortened, connection bayonets must be used.

Power supply (on site) with 16 A fuse protection is required.

The connecting cable must be double insulated, for example: NYM. Do not use flat webbed house wires.

The instructions accompanying the optional extras and accessories have to be observed.

The working area has to be secured when it comes to overhead work in entrance or passage areas.

Falling items or tools might cause injuries.

The following documentations are enclosed with the Mini Drive Unit::

- Commissioning
- Adjustment
- Functional test
- Information regarding maintenance and care
- Instruction manual
- Troubleshooting instructions
- Connection diagrams
- Wiring diagrams
- System adjustment

#### **1A** Direct wall installation

Main profiles and their positions.

#### **1B** Corridor installation with aluminium girder (LM)

Main profiles and their positions.

**Pay attention to the structural conditions and select suitable fixing material. The fixing material is not supplied by DORMA.**

With wood – wood screws,

With masonry – heavy-duty dowels,

With steel structure – threaded screws.

## Installation

(D)

**2** Remove fast carrier, toothed belt, Mini Drive Unit and pulley (locking device).



**Don't remove the fixing rail of the MDU.**

**3** Remove track profile of fast carrier.

**4** Remove slow carrier.

**5** Remove header profile from mounting profile or aluminium girder (LM)

**Installation of operator with wall mounting**

**6A** - Remove header profile from mounting profile or aluminium girder (LM)

**7A** Installation of operator with wall mounting

- Mark drill holes.

Consider clear passage height + 50.

See picture for dimensions.

- Drill holes.

**8A** - With masonry: insert dowels.

- With steel structure: cut threads.

- Screw down mounting plate with countersunk screws.

- Pad mounting plate if required.

**Antriebseinheit auf die Montageplatte hängen, ausrichten und fest anschrauben.**

**6B** Installation of operator with corridor mounting

**With masonry, heavy-duty dowels have to be used. The dowels must be supplied by others.**

Mark the drill holes for the oblong holes.

- Drill holes.

- With masonry: Insert dowels.

- With steel structure:

Drill holes with a diameter of 6.4 mm and cut M 8 threads.

**7B** Screw down the bracket for the corridor installation through the oblong holes.

**8B** Screw down additional support angles.

**9B** - Insert square nuts into the profile slots of the aluminium girder (LM).

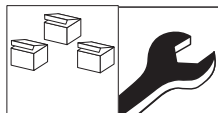
- Fit the aluminium girder (LM) onto the bracket for the corridor installation, align and screw down.

- Screw down the further screws for the bracket for the corridor installation.

- Mark drill holes through the holes with a diameter of 11 mm,

- drill Ø 10 mm holes, insert dowels and screw down.

**10B** Fit the header profile, align and screw down tight.

WN 057068 45532  
02 10/08

## Installation instruction

D

### Systems with side screens:

- 11B** Mount wall connection profile for systems without side screens according to the dimensions indicated in the drawing.
- Mark and drill holes.
  - **With masonry:** insert dowels.
  - **With steel structure:** cut threads
  - Align and screw down wall connection profiles for systems without side screens.
  - Screw down tight the wall connection profiles for systems without side screens.

- 12B** Insert, align and fix side screens to the wall connection profiles.  
Clean track rail.

### Installation of floor guide rail

- 13a** Screw down floor guide rail to building or side screen depending on structural conditions.
- 13b** Where there is a floor guide, encase in concrete.

- 14a** Fit slow carrier.

**14b****14c**

- 15** Position slow carrier.

- 16A/B** Insert light barrier cable.  
**17B** Use shrinking tube in the area of the track rail to protect the light barrier cable.

- 18A/B** Screw down light barrier cable to header  
**19A/B** profile.

**20A/B**

**Do not screw down too tight to avoid damage of cable insulation.**

- 21A/B** Insert U-shaped cable channels.



**See connection diagram for connection of light barrier cable to control unit.**

- 22a/b/c** Fit slow carrier of active leaf

### Adjustment of slow carrier of sliding leaf.

- 23** Adjust the sliding leaf so that it has a suitable distance to the floor.

- 24** **Bracket above main closing edge:**

- Relax countersunk screws.

#### Bracket above secondary closing edge:

- Relax countersunk screws.
- Adjust height via hexagon socket screw.
- Tighten hexagon socket screws.
- Open the door and make sure that the side seals are parallel with the side screens (wall).
- Adjust side screens (wall connection profile for systems without side screens), if required.

#### Bracket above main closing edge:

- Adjust height via hexagon socket screw.
- Tighten hexagon socket screws.

### Adjustment of derailing protection.

- 25** Release and adjust the derailing protection of the carrier heads.

- Undo the bolts in the oblong holes of the carriers.
- Adjust derailing protection to a clearance of 0.5 mm with respect to the track rail and the mounting profile.
- Check sliding leaf for smooth running.
- Re-tighten the screws.

- 26A** **Screw down track rail of fast carrier.**

**26B**

- 27A** **Pay attention to the position of the light barrier cable.**

**27B**

- 28A** Attach cover profile for light barrier cable and light barriers.

**28B**

- 29a** **Fit fast carrier.**

**29b****29c**

- 30a** **Connect it to the slow carrier**

**30b****30c**

- 31a** **and fit sliding leaf to fast carrier.**

**31b****31c**

- 32** **Adjustment of sliding leaf of fast carrier**

- 33** Adjust the sliding leaf so that it has a suitable distance to the floor.

#### Bracket above main closing edge:

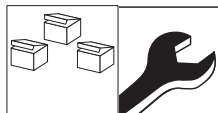
- Relax countersunk screws.

#### Bracket above secondary closing edge:

- Relax countersunk screws.
- Adjust height via hexagon socket screw.
- Tighten hexagon socket screws.
- Open the door and make sure that the side seals are parallel with the side screens that are attached to the slow carriers

#### Bracket above main closing edge:

- Adjust height via hexagon socket screw.
- Close the door and then reopen it a few millimetres. Check the gap between the center seals over its entire height to ensure good parallelism.
- Tighten hexagon socket screws.



## Installation instruction

### Adjustment of derailing protection

- 34** Release the derailing protection of the carrier heads and adjust.
- Undo the bolts in the oblong holes of the carriers.
  - Adjust derailing protection to a clearance of 0.5 mm with respect to the track rail and the mounting profile.
  - Check sliding leaf for smooth running.
  - Re-tighten the screws.

### Adjustment of end stops and opening width. Double-leaf door

- 35a** Relax end stops.
- 35b** Move both sliding leaves manually to the full opening width and secure in this position.
- Move the end stops along to meet the sliding leaves.
  - Screw down end stops.

### Adjustment of sliding leaves to each other

- 36ab** Relax the belt connection of the sliding leaf that is attached to the fast carrier.  
Adjust the sliding leaf.  
Retighten the connection thoroughly.
- 37ab** Readjust the additional connection of the belt and the header profile, if required.

### Adjustment of end stops and opening width. Four-leaf

- 35c** - Relax end stops.
- Move both sliding leaves manually to the full opening width and secure in this position.
  - Move the end stops along to meet the sliding leaves.
  - Screw down end stops

### Adjustment of sliding leaves to each other.

- 36c** Relax the belt connection of the sliding leaf that is attached to the slow carrier.  
Adjust the sliding leaf.  
Retighten the connection thoroughly.
- 37c** Readjust the additional connection of the belt and the header profile, if required.

### Installation of Mini Drive Unit and pulley (locking device)

#### Fitting, adjustment and mounting of Mini Drive Unit.

- 38a** ES 200 T Easy  
**38b** ES 200 T  
**38c** ES 200 T-2D

- 39a** Install pulley (locking device).  
**39b**  
**39c**  
**39d**

D

- 40** Install toothed belt, cover bracket, accessories and optional extras.

- 41** Install the accessories and the optional extras in accordance with the installation instructions accompanying the relevant products
- 42**
- 43**

- 44** Fit cable channel in front of Mini Drive Unit.

### Adjustment of closing edge.

- 45** Close door system

### Adjustment of main closing edge (SK) to the center of the door system (AM). Regarded from the inside

- 46a** - Release connection between carrier and toothed belt at the left sliding leaf.
- 46b** - Move both sliding leaves manually until the main closing edge (SK) meets the center of the door system (AM).  
- Tighten the connection between the carrier and the toothed belt.

- 46c** Mayor discrepancies between the main closing edge (SK) and the center of door system (AM) must be adjusted as explained in the picture. Move toothed belt by one or several tooth pitches along.

### Tensioning of toothed belt

- 47a** Pretension toothed belt forcefully by hand and secure.

- 48a** Press tensioning device against pulley (locking device) and tighten hammerhead screw.  
Relax pulley (locking device).

- 49a** Tighten screw of locking device until spring is tensioned to a length of 33 mm.

- 50a** Screw down pulley (locking device) tight.

- 47b** Pretension toothed belt forcefully by hand and secure.  
Tighten hammerhead screw of tensioning device.

- 48b** Tighten screw of tensioning device until the head of the screw and the edge of the device are aligned.  
Screw down pulley (locking device) tight.

### Adjustment of locking device (optional)

- 51** Close sliding leaf

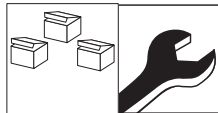
- 52** Relax cage

- 53** Insert lock bolt

- 54a** Adjust cage

- 54b**  
**55** and secure cage.





WN 057068 45532  
04 10/08

## Installation instruction

### Adjustment of toothed belt:

- 56**
- Release the right fixing screw of the pulley.
  - Wind in the adjustment screw (grub screw) until the toothed belt again runs smoothly.
  - Tighten the fixing screw of the pulley.



**All the electrical connections have to be made in accordance with the connection diagrams. Adjustment, trimming and installation of internal cover.**

- 57** Insert hinge profiles into internal cover.

- 58A** Trim and install end plates.  
In order to ensure the proper installation of the
- 58B** end plates:

- 59** Break the edges of the internal cover according to the stated dimensions.  
Insert the square nut into the groove and fix the PE cable to the internal cover.  
Insert and screw down end plate girder.  
Screw down end plates.

### Mounting of internal cover.

- 60** Starting in the center and progressing to the sides. Insert hinge profile into internal cover and
- 61** install manually into mounting profile.
- 62** Open and fix the internal cover and use PE cable to ground it.
- 63**
- 64**

### For testing purposes following the installation:

- 65a** - Connect system to power supply
- 66a** - Connect rechargeable battery pack.
- 65b** - Perform a test cycle.
- 65b** - Remove rechargeable battery pack until final commissioning.
- 66b**
- 65c**
- 66c**

D

**Überprüfung gemäß der BG Regeln für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore.  
 Die Anlage ist mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen zu überprüfen.**

(D)

**Betreiber**


---



---

**Betriebsort**


---



---

### Grundsätze für die Prüfung von kraftbetätigten Fenstern, Türen und Toren

Die sicherheitstechnischen Anforderungen an kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore sind in den "BG-Regeln für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore" (BGR 232) und in der DIN 18 650 geregelt. Die BG-Regeln konkretisieren die §§9, 10 und 11 der Arbeitsstättenverordnung.

Nach Abschnitt 6 der BG-Regel müssen kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore vor der ersten Inbetriebnahme und nach Bedarf, jedoch **jährlich mindestens einmal**, von einem Sachkundigen geprüft werden.

**⚠ Diese Prüfung ist nicht mit einer Wartung gleichzusetzen.  
 Bei der Prüfung werden die festgestellten Mängel nicht behoben.  
 Die Prüfung zeigt die Mängel auf, die bei der Wartung behoben werden müssen.**

**Bei Anlagen in Flucht- und Rettungswegen** gelten die Richtlinien über automatische **Schiebetüren** in Rettungswegen (AutSchR)". Gemäß der gültigen Fassung dieser Richtlinien gilt, nach Herstellerangabe, **Schiebetüranlagen** und **Karusselltüranlagen** sind **zweimal jährlich zu warten/überprüfen**.

Sachkundige sind Personen, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der kraftbetätigten Fenster, Türen und Tore haben und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z.B. VDE-Bestimmungen, DIN-Blätter) soweit vertraut sind, daß sie den arbeitssicheren Zustand von kraftbetätigten Fenstern, Türen und Toren beurteilen können. Zu diesen Personen zählen z.B. Fachkräfte der Hersteller- oder Lieferfirmen, einschlägig erfahrene Fachkräfte des Betreibers oder sonstige Personen mit entsprechender Sachkunde.

Der Sachkundige muß, für die Inbetriebnahme, vom Hersteller autorisiert sein \*DIN 18 650.

**Sachkundige haben ihre Begutachtung objektiv, vom Standpunkt der Arbeitssicherheit aus abzugeben, unbeeinflußt von anderen z.B. wirtschaftlichen Umständen.**

## Prüfbuch für kraftbetätigte Türen

(D)

Die nachstehende Zusammenstellung der Teile und Funktionen, die der Prüfung zu unterziehen sind, ist als Hilfe für die Prüfung durch den Sachkundigen gedacht. Sie wird im einzelnen zu kürzen oder zu erweitern sein.

Im wesentlichen sind Sicht- und Funktionsprüfungen durchzuführen, bei denen Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit der Bauteile und Sicherheitseinrichtungen festgestellt werden. Die separaten Prüfanleitungen der einzelnen Türtypen sind zu beachten.

## Prüfungsnachweis Erstprüfung

### 1. Allgemeines

- 1.1. Vollständigkeit der Anlage
- 1.2. Montageausführung
- 1.3. Anschlüsse/Zuleitungen
- 1.4. Führungs- und Tragschienen
- 1.5. Kraftübertragungen/Inkrementalgeber
- 1.6. Lagerungen
- 1.7. Verglasung, Verkleidung
- 1.8. Beschichtung, Korrosionsschutz
- 1.9. Vollständigkeit der Dokumentationsunterlagen

### 2. Sicherheitseinrichtungen gem. Risikobewertung prüfen

2. 1. Panikfunktion
2. 2. Fingerschutz (Quetsch-, Scher- und Einzugsstellen)
2. 3. Fotozellen/Lichtschraken
2. 3. Notöffnung/Gummiseil/Hilfsantrieb
2. 4. Sicherheitssensorik / Sensorüberwachung
2. 5. Reversier- / und Stoppeinrichtungen
2. 6. Schutzflügel
2. 7 . Kontaktleisten
2. 9. Kraftbegrenzung
- 2.10. Notbefehlseinrichtungen

### 3. Steuerorgane

- 3.1. Taster / Schalter
- 3.2. Lichtschraken
- 3.3. Kontaktmatten
- 3.4. Sensorleisten
- 3.5. Funk- / Fernsteuerungen
- 3.6. Kartenleser
- 3.7. Bewegungsmelder

### 4. Funktion

- 4.1. Rutschkupplung
- 4.2. Öffner (Endschalter)
- 4.3. Schließer (Endschalter)
- 4.4. Verriegelung, Abschaltung
- 4.5. Abschaltung für Sicherheitseinrichtungen
- 4.6. Nothandbetätigung

### 5. Funktionen der Anlage in allen Schalterstellungen prüfen

- 5.1. AUS
- 5.2. AUTOMATIC
- 5.3. DAUERAUF
- 5.4. TEILOFFEN
- 5.5. AUSGANG
- 5.6. AUTOMATIC 1
- 5.7. AUTOMATIC 2
- 5.8. VERRIEGELUNGEN

Bemerkungen: \_\_\_\_\_

---



---



---



---

Datum der Prüfung:

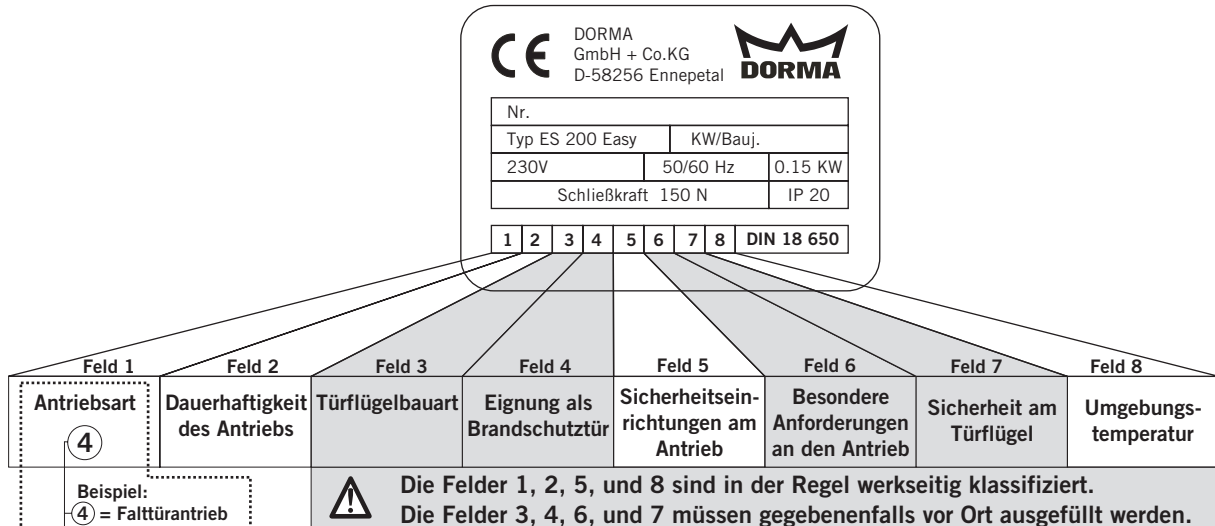
Name des Prüfers (Druckbuchstaben):

## 6. Klassifizierungsschlüssel gemäß DIN 18 650

Automatische Türsysteme sind nach dem folgenden Kodierungssystem zu klassifizieren.

Die Ziffern 1, 2, 5, 6 und 8 beziehen sich auf die Antriebe.  
Die Ziffern 3, 4 und 7 auf die vollständigen Türsysteme.

D



**Feld 1 Antriebsart**  
Es werden fünf Klassen von Antriebsarten ihrer Funktion entsprechend unterschieden:

- 1 -Drehflügelantrieb
- 2 -Schiebetürantrieb
- 3 -Drehschiebetürantrieb
- ④ -Falltürantrieb
- 5 -Karusselltürantrieb

**Feld 5 Sicherheitseinrichtungen am Antrieb**  
Es werden drei Klassen für die Anforderungen an die Sicherheit unterschieden:

- 1 -Kraftbegrenzung
- 2 -Anschluss für externe Sicherheitssysteme
- 3 -Niedrigenergie

**Anmerkung:** Mehrere dürfen markiert werden.

**Feld 2 Dauerhaftigkeit des Antriebs**  
Es werden drei Klassen der Dauerhaftigkeit nach E DIN EN 14351-1:2003, unterschieden

- 1 - 200 000 Testzyklen, bei 1200 Zyklen/Tag
- 2 - 500 000 Testzyklen, bei 2400 Zyklen/Tag
- 3 -1 000 000 Testzyklen, bei 4000 Zyklen/Tag

**Feld 6 Besondere Anforderungen an den Antrieb / Funktionen und Einbauten**  
Es werden fünf Anwendungsklassen unterschieden

- 0 -keine besonderen Anforderungen
- 1 -in Rettungswegen mit einem Drehbeschlag
- 2 -in Rettungswegen ohne Drehbeschlag
- 3 -für selbstschließende Brandschutztüren mit Drehbeschlag
- 4 -für selbstschließende Brandschutztüren ohne Drehbeschlag

**Feld 3 Türflügelbauart**  
Es werden fünf Klassen von Türflügelbauarten nach ihrer Funktion entsprechend unterschieden:

- 1 -Drehflügeltür
- 2 -Schiebetür
- 3 -Drehschiebetür
- 4 -Falltür
- 5 -Karusselltür

**Feld 7 Sicherheiten am Türflügel**  
Es werden fünf Klassen von Sicherheitseinrichtungen an Türflügeln unterschieden

- 0 -keine Sicherheitseinrichtungen
- 1 -mit ausreichend bemessenen Sicherheitseinrichtungen
- 2 -mit Schutz gegen das Quetschen, Scheren und Einziehen von Fingern
- 3 -mit eingebauter Drehbeschlagseinheit
- 4 -mit Anwesenheitssensor

**Anmerkung:** Mehrere dürfen markiert werden

**Feld 4 Eignung als Brandschutztür**  
Für die Eignung als Brandschutztür werden drei Klassen unterschieden

- 0 -nicht geeignet als Brandschutztür
- 1 -geeignet als Rauchschutztür;  
**Anmerkung:** Die Tür ist nach DIN EN 1634-3 geprüft und zusätzlich nach DIN EN 13501-2 gekennzeichnet.
- 2 -geeignet als Feuerschutztür  
**Anmerkung:** Die Tür ist nach DIN EN 1634-1 geprüft und zusätzlich nach DIN EN 13501-2 gekennzeichnet.

**Feld 8 Umgebungstemperatur**  
Für die Eignung als Brandschutztür werden drei Klassen unterschieden

- 1 -keine Vorgabe
- 2 -15° C bis +50° C
- 3 -15° C bis +75° C
- 4 -Temperaturbereich nach Angabe des Herstellers.

## Wiederkehrende Prüfung und Wartung

Die Prüfung und Wartung des automatischen Türsystems dient der Personen- und Betriebssicherheit sowie der langfristigen Zuverlässigkeit und dem Werterhalt. D

### ES / CS / Komplett-Türen

1. Laufwerk reinigen
2. Laufwerk prüfen, ggf. einstellen / nachspannen / reparieren / austauschen
3. Zahnriemen prüfen, ggf. nachspannen / austauschen
4. Bei Fluchtweganlagen Notöffnungsfunktion prüfen (Gummiseil prüfen, ggf. nachspannen / austauschen)
5. Türaufhängung kontrollieren ggf. einstellen / reparieren / austauschen
6. Bodenführung kontrollieren ggf. einstellen / reparieren / austauschen
7. Sämtliche Befestigungselemente prüfen, ggf. nachziehen
8. Sämtliche Einstellungen prüfen, ggf. neu justieren
9. Sämtliche Sicherheitseinrichtungen kontrollieren, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
10. Sämtliche Sicherheitsabstände kontrollieren (Fingerschutz/Quetsch-, Scher- und Einzugsstellen), ggf. einstellen
11. Sämtliche Steuereinrichtungen kontrollieren, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
13. Service-Plakette anbringen
14. Prüf- und Wartungsarbeiten im Prüfbuch notieren
15. Verschleißteile wie Zahnriemen, Motor, Umlenkrolle und Verriegelung einmal jährlich prüfen, ggf. austauschen. (Vollständige Verschleißteilliste beachten).

 Bei Schiebetürantrieben in Flucht-/ oder Rettungswegen zweimal jährlich

16. Batterien müssen ca. alle zwei Jahre erneuert werden

### ED / CD

1. Antrieb auf Dichtigkeit prüfen
2. Gestänge prüfen, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
3. Türflügel auf leichten Lauf prüfen, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
4. Sämtliche elektrischen und hydraulischen Elemente prüfen, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
5. Schließfolgeregelung prüfen, ggf. korrigieren
6. Sämtliche Sicherheitseinrichtungen prüfen, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
7. Sämtliche Befestigungselemente prüfen, ggf. nachziehen
8. Sämtliche Steuereinrichtungen kontrollieren, ggf. einstellen / reparieren / austauschen
9. Funktionskontrolle vornehmen
10. Service-Plakette anbringen
11. Prüf- und Wartungsarbeiten im Prüfbuch notieren
12. Verschleißteile wie das Gleitstück einmal jährlich prüfen, ggf austauschen.  
(Vollständige Verschleißteilliste beachten)

## Ergebnisse der Prüfungen und Wartungen

Am Antrieb wird die Service Plakette mit dem Datum der nächsten Prüfung angebracht.

 Sollten sicherheitsrelevante Mängel vorliegen werden diese im Prüfbuch und auf dem Leistungsnachweis dokumentiert.

Der Betreiber ist aufgefordert die festgestellten Mängel zu beheben, damit die Personen- und Betriebssicherheit gewährleistet ist.

Inwieweit die Anlage trotz Mängel betrieben werden kann, hängt entscheidend von der Nutzungsart ab und liegt im Ermessen des Betreibers.

Nach der Mängelbehebung kann eine erneute Prüfung durchgeführt werden.


WN 056 963 45332  
05 10/08

**Hinweise!**


- ? Not-Befehlseinrichtung vorhanden?
- ? Überwacht die Sicherheits-Sensorik die komplette Türbreite?
- ? Überwacht der Antrieb die Sicherheits-Sensorik?
- ? Ist die Nebenschließkante abgesichert (z.B. Fingerschutzrolle)?
- ? Werden die geforderten Sicherheitsabstände eingehalten ?
- ? Bei gewählter Absicherung mit Kraftbegrenzung. Werden die Kräfte eingehalten?

Ja	Nein
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Prüfungsbefund**

 Der Prüfungsbefund in dieser Form gilt als Muster. Soweit Hersteller oder Betreiber andere gleichwertige Unterlagen, z.B. Checklisten, bei der Prüfung heranziehen, können sie an die Stelle dieses Prüfungsbefundes treten. Sie sind fortlaufend diesem Prüfbuch beizufügen.

**Pflichten des Betreibers**

 Umfang, Ergebnis und Zeitpunkt der Prüfungen sind zu dokumentieren und mindestens ein Jahr beim Betreiber aufzubewahren.

Datum	Prüfungsbefund und erforderliche Maßnahmen (ggf. auf beigelegte Anlage verweisen)	Unterschrift des Prüfers, mit Angabe der Firma	Mängel beseitigt Datum/Unterschrift Angabe der Firma

WN 056 963 45632  
 06 10/08

Datum	Prüfungsbefund und erforderliche Maßnahmen (ggf. auf beigefügte Anlage verweisen)	Unterschrift des Prüfers, mit Angabe der Firma	Mängel beseitigt Datum/Unterschrift Angabe der Firma

DORMA  
 Der  
 Kundendienst  
 gehört dazu

Und für alle Fragen, die den DORMA Kundendienst betreffen, haben wir eine Service-Hotline eingerichtet:



mo. - fr. 7.00-21.00 Uhr  
 sa. 7.00-17.00 Uhr



WN 056 053 45532  
01 12/06

**DORMA ES / CS / Komplett-Türen**

D

**Bezeichnung:** .....

Typ ..... Inbetriebnahme am: .....

Fabrik-Nr. .... Hersteller oder Fertigungsstätte, .....

Baujahr ..... Errichter .....

**Betreiber und Betriebsort**

.....

.....

**Mechanik**

Anzahl der Türflügel: ..... Werkstoff: .....

Abmessung je Türflügel: ..... Rahmen: .....

Gewicht je Türflügel: ..... Füllung: .....

Lichte Weite (Öffnungsweite): .....

**Antrieb**

Hersteller: .....

.....

Typ: ..... **KraftübertragendeMittel**

Leistung: .....kW Zahnriemen: .....

Betriebsspannung: .....V Kette: .....

Steuerspannung: .....V Gestänge: .....

**Impulsgeber (z.B. Radar, Taster, Schalter usw.)**

.....

.....

**Sonstiges**

.....

.....

WN 056 053 45532  
 02 12/06
**DORMA ED / CD**

D

**Bezeichnung** .....

Typ .....

Inbetriebnahme am: .....

Fabrik-Nr. ....

Hersteller oder Fertigungsstätte,

Baujahr .....

Errichter .....

**Betreiber und Betriebsort**
 .....  
 .....
**Mechanik**

Anzahl der Türflügel .....

Werkstoff .....

Abmessung je Türflügel .....

Rahmen .....

Gewicht je Türflügel .....

Füllung: .....

Lichte Weite (Öffnungsweite) .....

**Gestänge**

Normalgestänge .....

Variante: .....

Gleitschiene, drückend .....

Gleitschiene, ziehend .....

Parallelarm .....

Parallelarm, rechtsverkehr .....

**Achsverlängerung - ED (Hebelauge)**13 mm 21 mm 30 mm 48 mm 73 mm 95 mm **Achsverlängerung - CD (Hebelauge)**14,6 mm 21,9 mm 29,2 mm 36,3 mm **Impulsgeber (z.B. Radar, Taster, Schalter usw.)**
 .....  
 .....
**Sonstiges**
 .....  
 .....